



Caras y
Caretas



REFORMA OPORTUNA

- Decíme, papá: ¿por qué los reyes este año no traen corona?
- Porque están pasando de moda.
- Pero, ¿no traen juguetes?...
- No; esta es la primera vez que nos traen cosas muy serias.

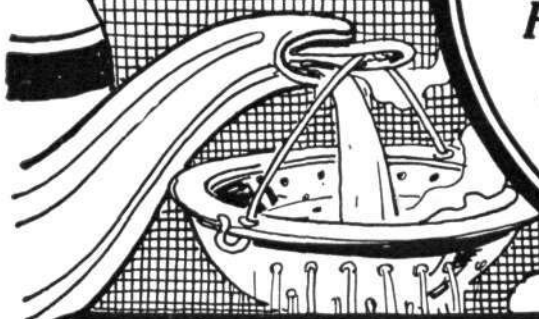


El único

*cuyo tipo no ha variado
y cuya calidad no ha
desmejorado.*

Hoy más que nunca:

**“EL MEJOR QUE
LA TIERRA
PRODUCE”**



UNICOS IMPORTADORES:

MOSS & Cía.

BUENOS AIRES

COMENTARIOS

Con Becú, Melo y Saguier,
pronto vamos a tener
la guerra de secesión,
en la que alguien quiere ver
la guerra "de sucesión".
* * *

Gómez, lleno de júbilo sincero,
exclamó al empezar el mes de enero:
—El año de la paz será el presente.

El señor Presidente,
recuerda a Crotto que se juzga libre
y otros de igual calibre
(Becú, etcétera) y dice, así, afligido:
—En este año que empieza estoy lucido,
pues va a ser, de seguro,
el año de la paz. ¡Me lo figuro!
* * *

Tras el telegrama
en el que Lencinas grita, ruge y brama,
dijo el remitente:

—Que me ayude el cielo
contra quienes arman tal algarabía.
¡Qué manera torpe de ensalzar a Melo!
¡A lo que conduce la "melomania"!
* * *

Elpidio no será gobernador;
pero, en cambio, le han hecho interventor.

Dicen sus partidarios
que hay personas y males necesarios.
No lo olvides, lector.
* * *

Como hay alguien que asegura:

—Sufren los hombres obesos
con esta temperatura.

—Pues ¿y yo—una flaca murmura,—
que me transpiran los huesos?
* * *

¿Hay alguno que vista tan bien?

¿No supera al mejor figurín?

¿Desde el uno hasta el otro confin
no le envidian, si acaso le ven?

Preguntarnos, sin duda, podrán:

—¿Quién es ese admirable varón?

Y los hombres de gusto dirán:

—Pueyrredón, Pueyrredón, Pueyrredón.
* * *

—Persia quiere figurar en el Congreso de la paz.

—¿Y a quién se le ha ocurrido tal cosa?

—Probablemente al cha.

—¿Qué dice?

—¡Cha, digo!
* * *

Siempre a caballo, Carlitos

ayer del centro salió,

después de comprar un rancho

de una paja superior.

Carlitos llegó a Palermo
y, tomando chop tras chop,
encontróse a media noche
próximo a la ebullición.
Busca el rancho y no lo encuentra
y dice, afligido:

—¡Oh, Dios!

¿En dónde estará el sombrero

que en balde buscando estoy?

¿Se lo ha comido el caballo

o me lo he comido yo?
* * *

—Con un humor endiablado

anda el señor Presidente.

¿Qué mosca le habrá picado?

—Una mosca disidente.
* * *

Hay personas que admiran al Intendente. Una de
de ellas razona de este modo:

—Llambias no se alegra de que la gente se aho-
gue en el balneario municipal. Pero algo salimos
ganando con ello. Así no se dirá que todo el mundo
muere de tuberculosis en Buenos Aires.
* * *

—Se murió de un atracón

de pan dulce y de turrón.

—Simón era hombre de suerte:

nadie ha tenido una muerte

tan dulce como Simón.
* * *

Fundó la liga de las naciones
un pueblo culto, rico e hidalgo
que, según ciertas murmuraciones,
de los teutones,
con esa liga va a "ligar" algo.
* * *

Ese que pasa tan gravemente
como un antiguo señor feudal,
no es ni ministro ni presidente;
es ¡nada menos! que concejal.
* * *

Lencinas, inspirado como un poeta hindú, ha alu-
dido a "los hombres que forman la médula y co-
lumna vertebral" del radicalismo.

Se nos ocurre que, aceptado lo anterior, no hay
inconveniente en que Salinas y Gómez sean los
fagocitos del ejecutivo.
* * *

—Creo que se ha equivocado
Irigoyen.

—¡Desgraciado!

¿Qué es usted?

—¿Qué soy yo? Pues
demócrata y cordobés.

—¡Me lo había figurado!

Correo sin estampilla

F. B. V. — Buenos Aires. —

Como son mortales
siempre muy formales,
dicen dos pavadas con formalidad;
luego al «vulgo necio»
miran con desprecio
y hablan de la «nueva sensibilidad».

F. A. — Buenos Aires. —
Nos parece innecesario
para hacer versos al trote
consultar ese librote
que se llama diccionario.

P. B. — Buenos Aires. —
No nos tiene que mandar
algo muy nuevo o muy grande;
bastará con que nos mande
una cosa regular.

J. I. — Buenos Aires. —
Si tu papá se entera
ten por seguro que lo pasas mal,

pues va ¡oh, niño! a aplicarte una severa
corrección paternal.

A. R. G. — Buenos Aires. —

Topa usted con diez vates en su camino,
tiene un hijo portentoso cada vecina,
es un sabio profundo cada vecino
y hay un genio a la vuelta de cada esquina.

Moscovita. — Buenos Aires. —

Con su inocencia infinita,
prueban esas paparruchas
que se ha forjado usted muchas
ilusiones, Moscovita.

D. L. A. — Buenos Aires. — Por cada
prositista hay veinte poetas; por cada poeta
hay treinta críticos; por cada crítico hay
cuarenta canastos.

L. A. Z. — Buenos Aires. —

Nos parece, a lo sumo, mediano,
bastante aburrido,
sin miga y trivial.

¿Que Fulano, Mengano y Zutano
se lo han aplaudido?

Pues han hecho mal.

H. V., Tiburcio. — Buenos Aires. — No.

A. S. — Buenos Aires. —

Por lo indigestos, nos dan
mucho miedo
su prosa y el mazapán
de Toledo.

Fulvio. — Buenos Aires. —

El año empieza mal. Los ex crables
ripios de siempre Fulvio nos endosa.

Hay rípios venerables
de una vitalidad escandalosa.

E. — Buenos Aires. —

Hace bien si escribe
sin inspiración;
no se lo prohibe
la Constitución.



Vista de la sala del teatro Coliseo, durante la ejecución de los himnos patrióticos, en el acto organizado por la colectividad italiana en homenaje al héroe irredento.

SALUTACIÓN

LOS acontecimientos del año 1918 han despertado en el mundo democrático un deseo más intenso de afirmar absolutamente los cimientos en que descansa la libertad, base de la felicidad humana.

La Hercules Powder Company,
al saludar en este día a sus parroquianos y amigos, hace votos porque todos participemos en las congratulaciones que motive el triunfo que traiga



¡Paz y Contento en 1919!

Nueva York, 1.º de Enero de 1919



NOÉ



SUS INTERESES

son como un niño desvalido;

protéjalos, comprando en casas que le merezcan fé. Si usted compra en nuestra casa, no se arrepentirá jamás; observe que millares de personas nos honran con su confianza y esos millares aumentan constantemente: por algo es.

Vaya a lo de NOÉ, compre en lo de NOÉ,
déle su preferencia a NOÉ.

EUGENIO C. NOÉ & C^{IA}

LOS ESPECIALISTAS EN ARTICULOS RURALES

SAN MARTÍN 173. BUENOS AIRES.

¿SUFRE Vd. del ESTOMAGO?

¿No tiene apetito? ¿Digiere con dificultad? ¿Tiene gastritis, gastralgia, anemia con dispepsia? Después de las comidas, ¿tiene eructos agrios, pirósis, vahidos, pesadez de cabeza, sofocación, opresión? ¿Tiene usted **DISPEPSIA**? Se aumenta la secreción del jugo gástrico y se evita las fermentaciones anormales, con el

STOMALIX

del doctor **SAIZ DE CARLOS**. Treinta años de fama universal. Ayuda a las digestiones. Abre el apetito y tonifica. Venta: Farmacias y Droguerías, en frascos grandes y chicos. Pidan folleto a los depositarios, **Eduardo de Bary y Cía.**, Esmeralda, 916- Buenos Aires.

Original propaganda



Que los yanquis son maestros en el arte del reclame, es cosa harto conocida para precisar demostraciones. Pero ello no es óbice para dejar sin notar el ideado, este verano pasado, por una de las grandes empresas cinematográficas de los Estados Unidos, para excitar la curiosidad pública. Por las principales playas norteamericanas se han visto desfilar, en trajes de bañistas, a las más notables artistas del «film» montando estrepitosas motocicletas; llegando el afán extravagante y de exhibición de las atrevidas «estrellas» cinematográficas, al punto de penetrar en el agua cabalgando sus motos. Lanzada la moda, fueron muchas las jóvenes deportistas que imitaron a las modernas Nereidas, y en las playas de moda se obtienen fácilmente fotografías tan interesantes y sugestivas como las que reproducen nuestros grabados.





OBSEQUIO

DEL

Polvo Graseoso

El Polvo Graseoso

LEICHNER

Cautiva a las damas por su
exquisita CALIDAD.

LEICHNER

\$ 4.650 en EFECTIVO :: 1.287 PREMIOS
PARA CUARTETAS

Algunas de las cuartetos que diariamente recibimos

Si quieres de la belleza
Ser nifia, la única Diosa,
Usad polvo «Leichner»
De Jazmin, violeta o rosa.
Sara A. Bafundo.
Maipú, 1564, Rosario.

Rebosando de placer
Fui corriendo yo a comprar.
Una caja de «Leichner»
Que a todos debe agradar.
Clotilde F. Peresw.
Belgrano, 447, Avellaneda.

Se conocen otras marcas,
Y es inútil comparar;
Por su aroma y su fama
«Leichner» es eficaz.
Elena Marchioni.
Canalejas, 2261.

Es tu cara suave y fresca
De belleza angelical,
Debido al polvo de «Leichner»
Que otro no puede igualar.
G. de Jáuregui.
Camel (F. C. S.)

Las mujeres de hoy en día
Muy bonitas quieren ser,
Y les aconsejo para ello
Que usen el polvo «Leichner».
M. E.
San Juan, 2286.

Si deseáis sin par belleza
Y la más hermosa ser,
No atormentes tu cabeza,
Compra polvos de «Leichner».
M. García.
Ciudad.

Con nácar pulverizado
Y algún pétalo oloroso,
Debe haber confeccionado
«Leichner» el polvo graseoso.
C. Alonso.
Rivadavia, 1171.

¿Qué poeta cantará
La pureza del «Leichner»?
Que deja el cutis tan suave
Y perfumado a la vez.
Maria C. Barragán.
Brandzen.

Bendito sea Cupido
La dicha y el placer,
Bendito, bendito sea
El creador del «Leichner».
Clelia Madero.
P. Bansel, 3361.

Cuando al soplo del creador
Vino al mundo la mujer
Dijole, usa polvo «Leichner»
Si quieres eterno amor.
M. E. Carnero.
Alvear, 371, Córdoba.

Todas las cuartetos deben ser dirigidas a «Concurso Obsequio
Polvo Graseoso LEICHNER» a/c de CARAS Y CARETAS, Chacabuco,
151, Buenos Aires.

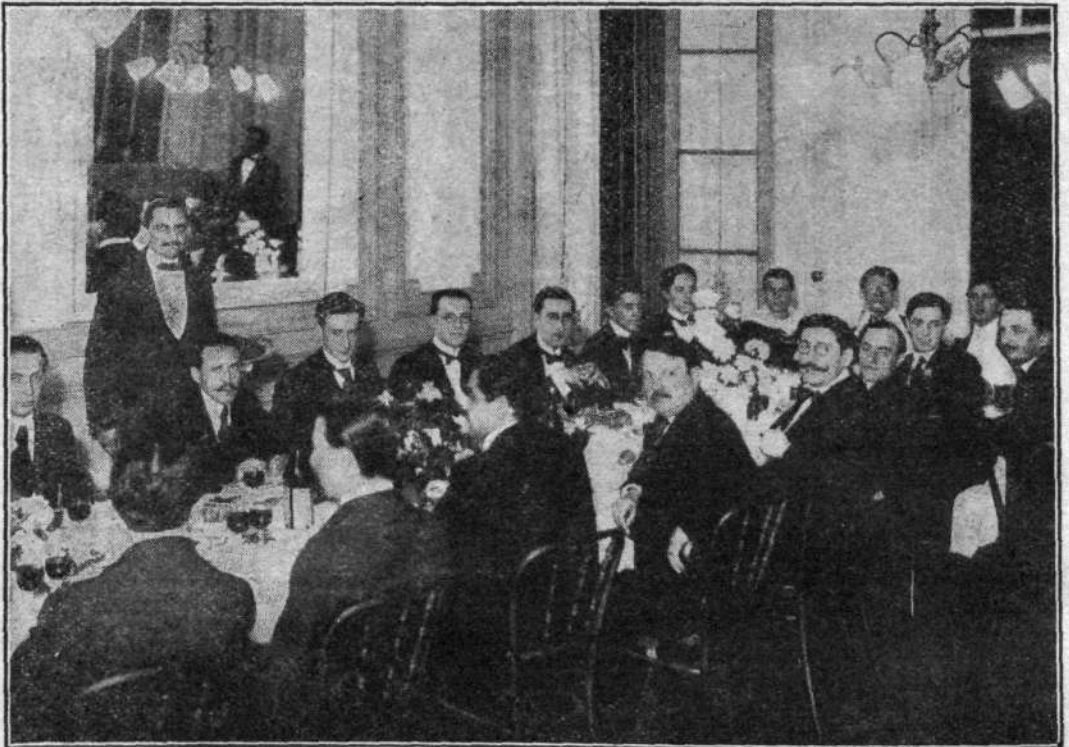
Ver bases y condiciones en el aviso anterior.

IMPORTANTE. — No será tomada en cuenta ninguna cuar-
teta que no venga acompañada de la mitad de la estampilla
fiscal. (Donde viene estampada nuestra firma), que viene
adherida en cada caja en la faja seguridad.

MENDEL y Cia.

BOLIVAR, 879 - Bs. Aires

Demostración



Cabecera de la mesa en el banquete dado por los socios de la «Mutualidad Estudiantes de Bellas Artes», en obsequio de su ex presidente señor César Sforza y el ex vicepresidente señor Ernesto Soto Avendaño, con motivo de sus éxitos en el VIII Salón Anual.

PARFUMERIE L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS, POUDRES, EXTRAITS, CREMES, BRILLANTINES



FLORAMYE

AZUREA
ROSIRIS-SAFRANOR
AVENTURINE

VIVITZ
GUI-ESPERIS
LE TREFLE INCARNAT



POMPEIA

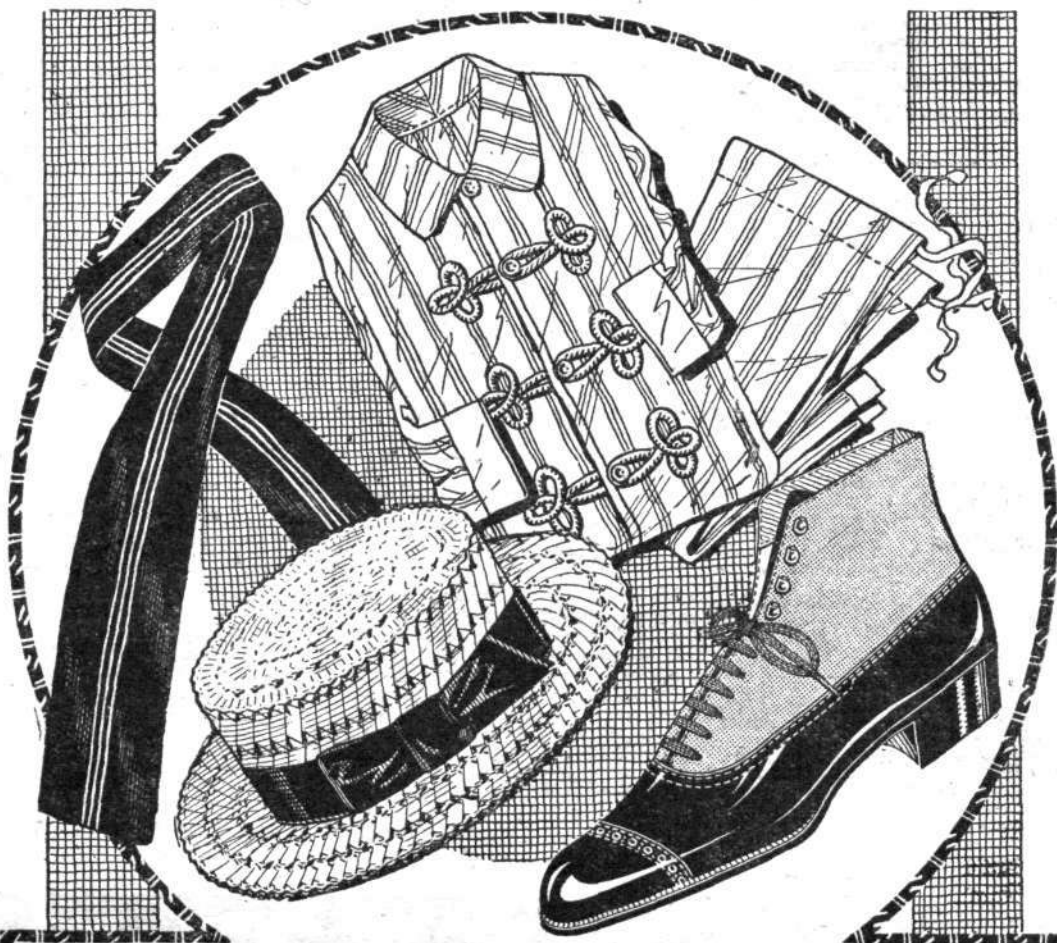


POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE

ASTRIS





Aproveche las grandes ocasiones de principio de año.

Artículos de calidad extra - Precios excepcionales

BOTINES de potro charolado, caña de becerro mate, modelo nuevo, horma cómoda, calidad superior, el par, al extraordinario precio de \$ **11⁹⁰**

CANOTIER de paja Pallason, alta novedad..... \$ **5⁷⁵**

CORBATAS de pura seda, gustos de última moda..... \$ **1⁷⁵**

PYJAMAS en telas de alta calidad, gustos muy bonitos y variados, a pesos 22.—, 18.—, 14.— y pes- **9⁵⁰**
sos.....

CONFECCIONES

TRAJES confeccionados en casimires importados directamente por la casa de las principales fabricas de Francia e Inglaterra. Los gustos son de última moda. La Calidad es extra y el corte es elegante.

Trajes de saco a \$ 75.—, 70.—, 68.—, 62.—, 60.—, 58.— 55.—, 50.—, 48.—, 45.— y..... \$ **40**

CREDITOS

Acordamos créditos a pagar en 10 mensualidades, sin recargo en los precios y sin cobrar interés. — SOLICITENSE INFORMES.

M. ZABALA
= B^{ME} MITRE Y ESMERALDA



BIBLIOGRAFÍA

"La antigüedad del hombre en el Plata", por Florencio Ameghino. Edición de la Cultura Argentina.

"La niña de Luzmela", por Concha Espina. Renacimiento.—"Libros de horas", Góngora. Corona.—"La Semana Santa en Sevilla", por Eugenio Noel.—"Memorias póstumas del general José M.ª Paz", B. Ayacucho. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Código Social Argentino", por Sara H. Montes.—"Nuestra cocina", por Gastón Durval. Editor: Cabaut y Cia.

"Así aman los fuertes", novela, por E. Gouchón Cané. Edición Ars.—"La victoria en marcha", por Lloyd George.—"La Sociedad de las Naciones", por O. F. MacLagan.—"América por la libertad", por Wilson. Ediciones Cervantes. Rep.: Editorial Tor.

"Boletín de Obras de Derecho y Jurisprudencia", de Julio Suárez.

"Vida de Lord Byron", por Emilio Castelar.—"Sevilla y otros poemas", por Manuel Machado. Editorial América.

"La Nouvelle Moisson", por Delphin Bunge de Gálvez. Cooperativa Buenos Aires.

"Tribuna Odontológica". Año II. N.º 12.

"La Tierra Natal", novela, por Víctor Margueritte. Editor: Garnier hermanos. París.

"Crítica médica", por Eugenio Leante. Habana.

REPÚBLICA ZOOLOGICA

EL GANSO

Es un ave doméstica, estimada tal vez por su carácter apacible; personaje ridículo y risible de que la humana especie esta cuajada.

Es tardo, perezoso y su mirada tiene algo de grotesco y de ingensible, engendrando el deseo irresistible de darle en la barriga una patada.

La especie de los gansos es inmensa; pululan por doquiera tan campantes sin subvenir en nada a la despensa.

Con motivo de ser tan ignorantes, su mal crianza y grosería extensa hace se crean seres importantes.

CARLOS DE MONTERO.

ANÉCDOTAS

Menéndez Pelayo gustaba de favorecer a los estudiosos, a los luchadores. Las recomendaciones le crispaban los nervios.

Cierto día se le presentó un estudiante con la pretensión de que le diera recomendaciones para los exámenes. No se puede dar idea de la indignación del maestro, que despachó al atrevido diciéndole:

—¡No hay mejor recomendación que el estudio! Yo no tengo ni quiero tener noticias de otras recomendaciones.

EPIGRAMAS

Por ir despacio Roque a la oficina
Se rompió la cabeza en una esquina;
Y por ir muy deprisa Bernabé,
Se rompió el infeliz el peroné.
Por eso el oficial don Bonifacio
No va nunca deprisa ni despacio.

VICENTE RUBIO.

Dije mirando tus ojos
Llenos de fuego, mi niña:
¡Quién pudiese ser tutor
De tan hermosas pupilas!

FEDERICO RAHOLA.

A un médico de gran fama
Dijéronle cierto día:
—Rufo cuenta en todas partes
Que le debe a usted la vida.
—Y algo más, contestó el médico.
—¿Más aun?—Sí... las visitas.

LIBORIO PORSET.

Es tanto lo que te quiero,
Tanto el amor que me abrasa,
Que te quisiera tener...
A cien leguas de distancia.

—Manuel, ¿de qué te mantienes
Que holgado siempre te veo?
—Como y vivo bien.—Pues creo
Que tú carrera no tienes.
—¿El sustento no adivinas
Que con la pluma me gano?
—¿Eres poeta, villano?...
—Vendo pavos y gallinas.

TEODORO GUERRERO.




NESTLÉ

La Harina Lacteada NESTLÉ, está preparada a base de leche, y por tanto, no necesita que se le añada más que agua, al darla al niño.

ESTA ES LA LÁMPARA QUE VD. NECESITA
FUNCIONA Á ALCOHOL CARBURADO
ALUMBRADO POTENTE Y BARATO
SE DANA A PRUEBA

LUZ



Pidan datos o catálogo 1918, a la Compañía Argentina de Alumbrado a Alcohol, DEFENSA, 429, Buenos Aires. Sucursal en Montevideo: 25 de Mayo, 724.

Niñas y Madres:

Madres: ¿Queréis asegurar el porvenir de vuestras hijas? Niñas: ¿Queréis independizaros y ganar un buen sueldo mensual? Madres y niñas: ¿Queréis reducir el presupuesto de gastos del hogar introduciendo muy apreciables economías sin privaros de nada? Aprended una profesión. El Corte y Confección es la más sencilla y la más indicada para la mujer y le proporcionará un buen sueldo mensual a la que lo necesite y todas adquirirán preciosos conocimientos. El Corte y Confección ennoblece y dignifica a la mujer y constituye la mejor dote para la niña, pues en caso de necesidad podrá trabajar honradamente. Puede usted aprenderlo en casa, sin abandonar las ocupaciones habituales y sólo en los momentos desocupados, con el sorprendente e infalible sistema de «La Silueta de París», que convierte en pocos días, aun a las más inexpertas, en admirables modistas cortadoras. Además, enseña mil secretos de valor indiscutible para el hogar. Confección de trajes-sastre, vestidos de fantasía, polleras, blusas, tapados y toda clase de ropa en general.

Todas deben leer nuestra «Hoja de Lecciones Útiles», que remitimos GRATIS a cualquiera punto de la república. Pidalo HOY MISMO y se dará usted cuenta con qué facilidad y cómo en pocos días aprenderá a cortar y confeccionar sus vestidos. Escriba a «La Silueta de París», calle Tucumán, 637, Buenos Aires.

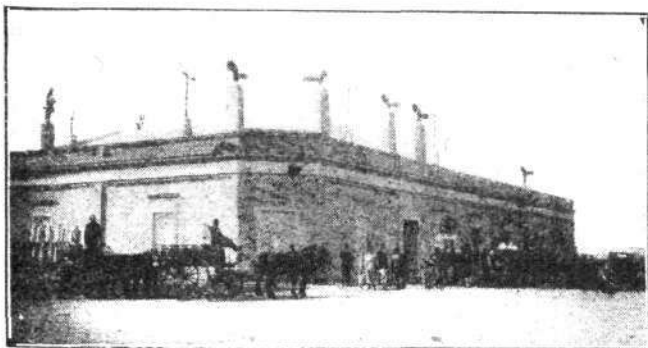
JUGO de LIMAS de ROSE

DELICIOSO, SALUDABLE, REFRESCANTE.
Asegúrese de obtener la marca "ROSE."
L. ROSE y Cia, Limitada, Londres, Inglaterra.

ROSE

(ROSE'S LIME JUICE)

El queso "Treboliano"



Vista exterior del establecimiento de los señores De Lorenzi y Cia., en el El Trébol, F. C. C. A.

Hasta hace poco nos llegaba de Italia una clase de quesos considerada inimitable.

Según afirmaban los entendidos en la materia, la dificultad de imitarlos no era de carácter técnico, sino que se debía más bien al hecho de carecer de los pastos característicos de ciertas y determinadas regiones de Italia, los que daban el perfume especial e inconfundible a los famosos «parmesanos, reggianos, y piacentinos».

Sin embargo, era precisamente cuestión de técnica. La de los pastos, no dejaba de ser sino una excusa, a la que nada se podía objetar, pero que no servía sino a salvaguardar el amor propio de los que habían intentado la industria sin resultado.

Cupo a los señores De Lorenzi la solución del problema, cuyas consecuencias serán las de independizar a nuestro país de la importación extranjera, presentando al mercado un producto que nada tiene que envidiar a los mejores que nos venían de Italia.

El queso «Treboliano» ha llegado a tal punto de perfección, que cuando fué presentado a la exposición de productos de lechería en Buenos Aires, surgieron dudas respecto a la procedencia del artículo; se llegó a creer que se trataba, tal vez, de queso importado que se quería hacer pasar como producto de la industria nacional.

Los señores Victorio y Esteban De Lorenzi, lejos de sentirse ofendidos, fueron altamente halagados por estas dudas, que eran el mejor elogio que se pudiera tributar a sus productos, e invitaron repetidamente a los miembros del jurado a trasladarse a «El Trébol», donde habrían podido visitar el establecimiento y encontrar miles de productos iguales al presentado.

El jurado otorgó al queso «Treboliano» el gran premio campeón y medalla de oro, confirmando así las distinciones que habían sido otorgadas en otras exposiciones.

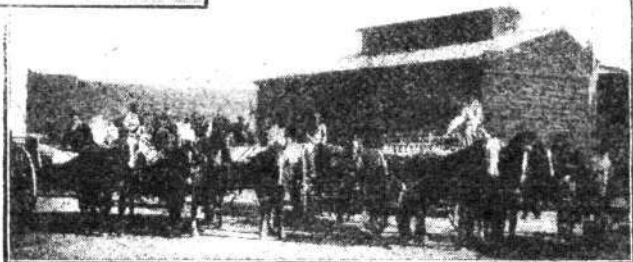
Estos resultados constituyen un merecido premio a los esfuerzos sostenidos por largos años en costosas tentativas, que habrían desalentado a quien no hubiese tenido una fe inquebrantable y una perseverancia que aumentaba con el aumentar de las dificultades.

Hicieron venir, contratado, un técnico de Italia, con todos los aparatos necesarios, dándole amplia facultad para trabajar a su gusto,

to, sin asignarle fecha determinada para cumplir con su compromiso.

Fracasó, y él mismo tuvo que declarar que aquí era imposible hacer quesos tipo «piacentino», que pudieran competir con los extranjeros. Y se retiró de la casa.

Sin embargo, un joven que ayudaba al técnico contratado, durante el largo período de infructuosas experiencias, había observado y estudiado por su cuenta, y cuando ya parecía irremediable el fracaso, se



Carros que traen la leche a la quesería de De Lorenzi.

presentó ofreciéndose a hacer él lo que no había podido hacer el otro.

Los señores De Lorenzi acogieron con simpatía la propuesta del joven y le facilitaron los medios para efectuar nuevos ensayos, pudiendo, por fin, realizar el objeto que se habían propuesto y cosechar el fruto de tantos sacrificios.

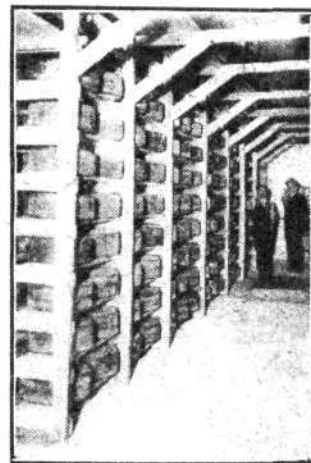
Hoy día la fábrica de los señores De Lorenzi, en El Trébol (F. C. C. A.), trabaja unos quince mil litros de leche diariamente, y en sus depósitos existen unas ocho mil formas listas para ser enviadas a los mercados de consumo.

A pesar de que no hace más que cinco años que funciona el establecimiento, hay necesidad de ampliarlo y duplicar la producción, y se ha fijado para el próximo mes de marzo la inauguración del nuevo edificio, dotado de máquinas de las más modernas y de amplios frigoríficos.

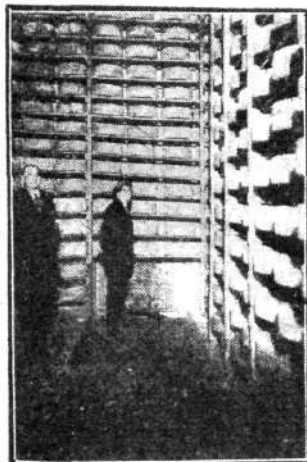
La quesería De Lorenzi estará, por consiguiente, en condiciones de elaborar diariamente treinta mil litros de leche, de los que la mitad será adquirida a los colonos, pues los quince mil litros que se elaboran diariamente hoy día, son producto exclusivo de los elementos con que cuentan los señores De Lorenzi en sus campos de El Trébol.

Nos complacemos en señalar este notable progreso de la industria argentina, por cuanto no solamente tiende a emanciparnos del extranjero, sino que muy en breve llegará a ser uno de los más apreciados productos de nuestra exportación, cuyo progreso está demostrado por la exquisita elaboración de los productos citados.

A. V.



Otra vista de los depósitos subterráneos de la quesería de De Lorenzi.



Los depósitos de queso «treboliano», donde se guardan actualmente unas ocho mil formas.



De izquierda a derecha, 1.ª fila, sentadas: Señoritas Rosa Solsona, Graciela Peyró, Rosa Flosi, Mercedes de la Vega, Carmen Avigliano, Eloisa Alarcón, Aura de Mateo Alcorita. 2.ª fila, sentadas: María Salzarulo, Ernestina Etohecopar, Flora Schkolnik, Elisa Giménez, Araminda Belausteguioita, Marcela Tourret, Dolores Cristina, Lucía César, Elba Devoto. 3.ª fila, de pie: Paulina Lavenir, Angela Franceschini, Tomasa Cárdenas, Alicia Roverano, Felipa Verón, Alicia Caballero, Mercedes Spaventa. 4.ª fila: Carmen López Guerra, Elvira Alzá, Ernesta Avanzi, Ana M. Zoya, Carmen Caballero, Esther Casellini, María C. Egües, Raquel Dellepiane, F. Masoni.

"Azúcar Collazo"

Para niños y personas mayores

**PURGANTE O LAXANTE
SEGUN LA CANTIDAD**

Las últimas experiencias realizadas en las principales clínicas de Nueva York, París, Madrid y Buenos Aires, han comprobado la superioridad del Azúcar Collazo sobre las magnesias y demás laxantes en las señoras durante el embarazo y la lactancia.

"Que es más eficaz que las píldoras, sales y aceites para descongestionar el organismo en los enfermos del hígado y riñones, y que muchas afecciones del estómago, que tienen por origen fermentaciones o inflamaciones de los intestinos, suelen curarse sin más tratamiento que el Azúcar Collazo, pudiendo considerarse como el mejor de los laxantes en caso de estreñimiento, porque aumenta la defensa del organismo contra la auto-intoxicación producida por los venenos provenientes del intestino, y que, según Lana y Metchnikoph, son la causa de muchas enfermedades, y a lo que se atribuye el desarrollo considerable de los tumores, cáncer y demás enfermedades infecciosas que actualmente causan alarma en toda Europa."

Con el Azúcar Collazo se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan, y evitar el relajamiento del estómago que a muchas personas ocasionan los demás purgantes o laxantes, pues no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en vez de este con la leche, té, café, etc., pudiendo tomarse al mismo tiempo toda clase de alimentos.

Puede darse desde la infancia hasta la vejez; su eficacia es igual en todas las edades.

Se vende a \$ 0.80 y \$ 1.80, la caja en las buenas farmacias. Se remite muestra gratis al que envíe 0.10 en estampillas, para la remisión, a la Droguería y Farmacia del Cóndor, Córdoba, 884, Rosario. La que más barato vende.

Por mayor: Droguería Americana, Buenos Aires.

LIGAS PARIS



**¿Quiere un
par de LIGAS
perfectas?**

Exija LIGAS PARIS, son las mejores, las que dan mayor comodidad, las que duran más y las más elegantes.

Las Ligas PARIS verdaderas, llevan impreso el nombre PARIS en la parte inferior del escudo, como lo indica el grabado.

DE VENTA EN TODOS LOS NEGOCIOS DEL RAMO

Unico depositario: LUIS BOCCHIO

BALCARCE, 561-Buenos Aires-U. T., 4653, Avenida
Fabricantes: A. STEIN y Co. - Chicago

GARANTIA: Si se encuentra alguna imperfección en el par de ligas PARIS, el agente o los expendedores, tendrán mucho gusto en reemplazarlas por un par perfecto.



**LIGAS
PARIS**

No hay contacto
de metal con la piel



Exterminación de los barrillos

LA grasitud y brillantez del cutis, la dilatación de sus poros y los puntos negros que tanto afean, son defectos que no deben menguar con su existencia, los encantos de un rostro femenino y mucho menos siendo posible librarse de estas molestias instantáneamente, por medio de un nuevo y científico procedimiento, tan sencillo como eficaz. Obtenga algunas tabletas de stymol en cualquier buena farmacia, tratando de conservarlas bien tapadas y aisladas de la humedad. Eche una tableta en un vaso con agua caliente y tan pronto como la efervescencia que produce haya cesado, bañe Vd. su rostro con el agua estimolizada, secándose luego con una toalla limpia y blanda. El efecto es asombroso, y quedará Vd. encantada al notar que los puntos negros habrán salido fácilmente y sin dolor, la grasitud habrá desaparecido y los poros dilatados se habrán contraído, dejando la cara alisada, limpia y fresca. Es necesario repetir el tratamiento con intervalo de algunos días, a fin de obtener un resultado permanente.

Para hermosear y hacer crecer el cabello

LOS jabones y los shampoo artificiales causan la ruina de muchas cabezas de preciosa cabellera. Pocas personas saben que una cucharadita de las de café llena de buen stallax disuelto en una taza con agua caliente ejerce una natural afinidad sobre el pelo y constituye el lavado de cabeza más delicioso que pueda imaginarse. Deja el cabello brillante, suave y ondulado, limpia completamente la piel del cráneo y estimula en gran manera el crecimiento del pelo. Se vende en las boticas solamente en paquetes sellados, a un precio que no es elevado, porque cada lata contiene cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo, lo que, al fin y al cabo, resulta económico.

Recuperar la belleza perdida

SI en general las mujeres se decidieran a suspender el uso de cosméticos, cremas, etc., adoptando en cambio un procedimiento más sencillo y práctico como consecuencia lógica de un breve razonamiento, podrían recuperar y conser-

Medios sencillos y económicos para conservar la Belleza

por Charlotte Rouvier

var indefinidamente el atrayente aspecto de un cutis joven y hermoso. Los malos cutis tienen su origen generalmente en la dificultad con que tropieza la piel para separarse gradualmente de su cubierta exterior, como debiera ocurrir por ley natural, lo cual trae por resultado que el velo externo de piel medio muerta continúa adherido, hasta que tal desarreglo determina las manchas y arrugas que tanto afean el rostro de una mujer.

Lo natural en este caso es eliminar esa epidermis de aspecto desagradable, lo cual puede hacerse con rapidez y sin peligro alguno, aplicándose una pequeña cantidad de buena cera mercolizada, substancia cuyo uso es muy simple y nada tiene de desagradable. En esta forma se extirpa muy pronto la epidermis sin vida, dejando así al descubierto la piel nueva y tersa que se encuentra inmediatamente debajo.

Si Vd. quiere ensayar este procedimiento tan sencillo y económico, basta adquirir en su farmacia un poco de cera mercolizada y aplicársela en el rostro durante algunas noches, como si se tratara de cold cream. Tenga la seguridad que con un cutis bello y suave el corazón se siente más joven.

El producto genuino se expende al público en un envoltorio de cartón blanco, cuya cubierta exterior tiene la inscripción en inglés "pure mercolized wax" impresa en azul.

Eficaz remedio contra el vello

MUCHAS damas saben cómo combatir temporalmente ese crecimiento del vello que las afea, pero pocas conocen un remedio permanente. Para este propósito, debe usarse por la noche puro pulverizado. Compre usted una onza, poco más o menos, en su botica, y aplíquelo directamente a la parte de pelo que le moleste. El objeto de este tratamiento no es solamente la repentina desaparición del vello o pelo superfluo, sino que mata sus raíces por completo en un espacio de tiempo relativamente corto.

No ponga Vd. cara de viejo

LAS canas añaden años a nuestra persona. Las desventajas de teñirse el pelo son tantas, que no es necesario mencionárselas. Pocas personas saben que una sencilla receta al estilo de nuestros abuelos, que puede hacerse en casa, devuelve prontamente el color primitivo a las canas sin producir ningún daño al cabello. No hay más que comprar en la botica dos onzas de tammalite concentrada y mezclarlas con tres onzas de bay rum o espíritu de laurel. Con una esponjita se aplica la loción al cabello durante algunas noches y se conseguirá perfectamente el objeto deseado. Esta fórmula tan sencilla ha dado el mejor resultado a cuantos la conocían y usaban en las pasadas generaciones. Mezcle usted mismo la loción en su casa, consiguiendo un frasco completo de tammalite concentrada, con el sello intacto, lo cual será suficiente para asegurar éxito.


Escuela Normal N.º 4

Maestras egresadas (Primera División)




De izquierda a derecha, 1.ª fila, sentadas: María Esteban, Raquel Celina Prack, Josefina Del Buono, Marta Esteban, Elvira Montesano. 2.ª fila: María Elena Pozzo, María Elvira Arrieta, Zelmira Campos, Juana Leibovich, Nela Robledo, Stael Bernaola, Teresa Blasi. 3.ª fila: María Luisa Denett, Juana Olivares, Ascensión García, María Elena Borreo, Irma Lebrero, Dora B. Ostriz, Emma Leppin, Concepción O. de Amoedo, Emma Álvarez. 4.ª fila: Ida Pappi, Lía Montoro, Teresa Rossi, Zulema Pereira, Mercedes Benatull, Elisa Pogorelsky, Juana Fassio, Inés Galelli Gregoria Ayerbe.

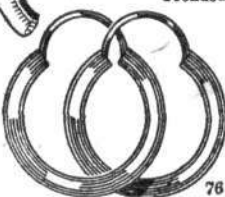
REGALAMOS este hermoso elefante a todo comprador.




31
Prendedor ench., oro y 3 brill., \$ 2.50




76
Aros de moda, forma argolla, oro ref., el par, \$ 3.—



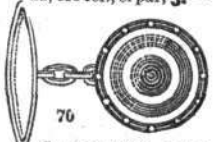
8
Bonito cintillo, oro ref. y 5 brillantes... \$ 2.50




28
Anillo oro ref., 1/2 caña, iniciales gratis, \$ 3.—



76
Gemelos ench. oro y nácar, el par, \$ 2.—



52
Oro 18 k., sellado, cinc., iniciales gratis, \$ 12.—



Boquilla ámbar, norteamericano, transparente e irrompible, con estuche...
Largo 7 cents., \$ 3.—
Largo 8 cents., \$ 3.50
Largo 9 cents., \$ 4.—

RECIBIMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, A DOS CENTAVOS CADA UNO.

LOS PEDIDOS CON IMPORTE DIRIGIRLOS A LA "SUIZA-AMERICANA"
Relojería y Joyería de P. Seitter
BDO. DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES

QUIEN no conoce la **NORMALARINE**? Si usted no la ha probado aún y sufre de **Estreñimiento** empléela en seguida.

Es un producto vegetal que no contiene droga y que siempre es eficaz: NO existe un caso en que el producto no haya respondido.

Toda persona que sufra de alguna enfermedad debida a pereza intestinal, ya sea: dolores de cabeza o digestiones difíciles, granos en la cara o el cuerpo, mal aliento o hemorroides y hasta reumatismo, que a menudo es debido al estreñimiento, se curará si come todos los días a la mesa, en vez de pan, 4 tabletas de

NORMALARINE

Se puede comer cualquier cantidad, pues nunca hace daño. Más se come **NORMALARINE**, mejor y más se vive.

Es barato y con una caja basta para prueba. No es purgante; hace efecto a los dos días de empezado el tratamiento.

Datos gratis:
Compañía de LA **NORMALARINE**, Toulouse (Francia).
Casilla Correo, 960, Buenos Aires.
Calle Sarandí, 429, Montevideo.

En venta en todas las farmacias y principales casas de alimentación.

Venta casa Gath y Chaves. — Santiago (Chile).

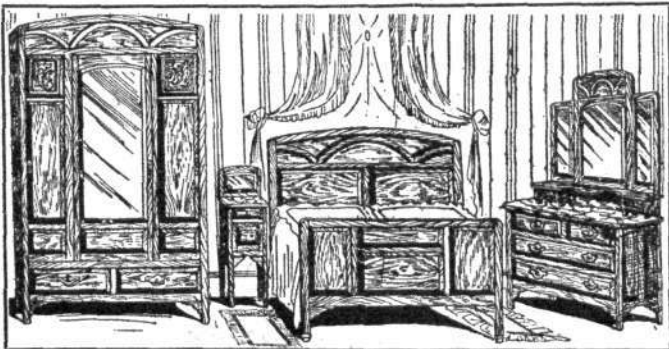
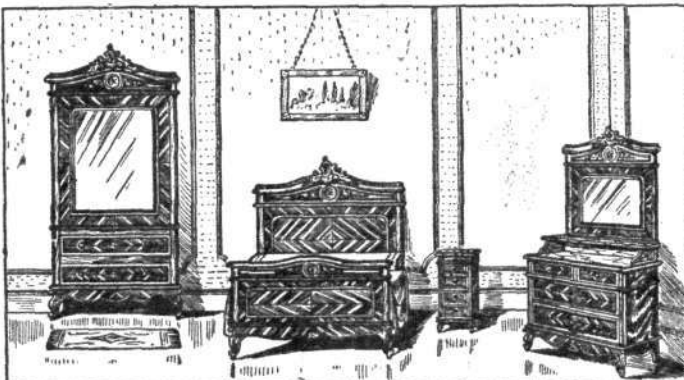



LA CASA AMARILLA

es la Mueblería que vende mejor artículo y a precios más acomodados

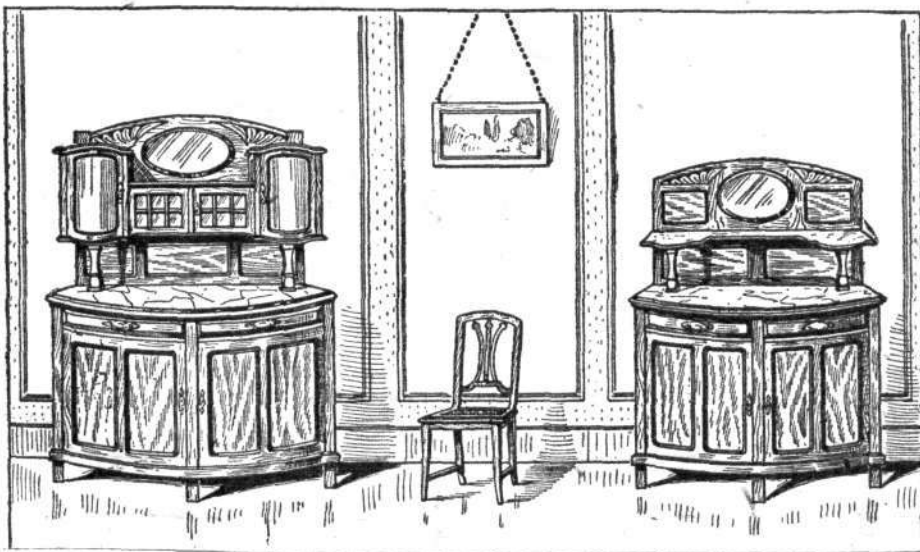
Juego N.º 122. — Elegante DORMITORIO, estilo Luis XV, enchapado nogal, compuesto de 1 ropero, 1 lavatorio-cómoda, 1 cama-camara con elástico y 1 mesa de luz,

\$ 195



Juego N.º 141. - DORMITORIO en roble norteamericano o en cedro - caoba, mármoles finos y lunas biseladas, compuesto de 1 ropero, 1 lavatorio-cómoda, 1 cama-camara con elástico y 1 mesa de luz,

\$ 315



Juego N.º 218. — Elegante COMEDOR de roble norteamericano, o en cedro-caoba, con mármoles finos y lunas biseladas, compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 1 mesa con 1 tabla y 6 sillas, a

\$ 430

PARA EL INTERIOR, PEDIR CATALOGOS, SE REMITEN GRATIS

Mueblería CASA AMARILLA, Juan L. Roche, Cangallo, 656 - Buenos Aires

Escuela Normal N.º 4
Maestras egresadas (Segunda División)



De izquierda a derecha, 1.ª fila: María Elena Aras, Adela Xarrié, María C. Latreyte, Manuelita Haedo, María Susana Richieri. 2.ª fila: María de las Mercedes Palacio, Encarnación Artaza, Lucía Verna, Rosa Leyes, María Esteban, Ada Gatti, Haydée Barcena, Dora Errecaborde, María del Carmen Ruiz. 3.ª fila: Irene Salar, Beatriz Aust, Alita Alvarez, Inés Introzzi, Adela Parodi, María del Carmen Balletero, Zelmira Campos, Angela Accinelli, Sarah Márquez, Celia Gagliardo, Elvira Novo. 4.ª fila: Margarita Vergara, Victoria Frascino, María Esther Loza, Victoria Gamboa, María Teresa Lozano, Inés Galelli, Ida Pappi.



¿Sabe Ud. — que muchos documentos importantes relacionados con la actual guerra han sido firmados con pluma-fuente?

Actualmente la pluma-fuente no es una novedad. Ha llegado a ser una necesidad, no tan solo en los círculos diplomáticos, sino también en los negocios y hasta en el hogar. La pluma-fuente

Conklin

Se llena
Automáticamente
No Gotea

es la reconocida por todo el mundo como la original que se llena por sí sola. Tomará la tinta automáticamente por medio del botón "Crescent" en cuatro segundos y en cualquier tintero. Nunca gotea ni mancha—escribe suavemente hasta la última gota.

Hay un modelo Conklin para cada pulso y una punta para cada estilo de escritura.

De venta en todas las principales papelerías, joyerías, etc.

Los vendedores pueden proporcionar cualquier tamaño o estilo que usted desee. Toda pluma Conklin debe llevar el famoso botón "Crescent".

Fabricada desde 1898 por
THE CONKLIN PEN MFG. CO.
 Toledo, Ohio, E. U. A.



BIZCOCHOS CANALE



*Sabrosos
fragantes
nutritivos*

Industria nacional

La industria nacional estimulada por el acicate de la necesidad, está demostrando que puede, sin menoscabo, suplir las necesidades del país que, por causas harto conocidas, no son ahora satisfechas.

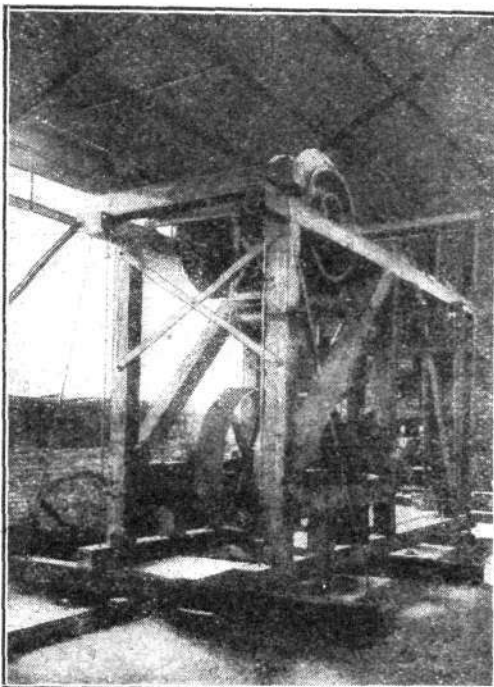
Los arsenales han demostrado su capacidad, reparando, reformando y construyendo buques, y los resultados no pueden ser más concluyentes.

Hoy tenemos un verdadero orgullo en presentar a nuestros lectores una fotografía que prueba con la elocuencia de los hechos consumados hasta qué punto es cierto lo que afirmamos en las anteriores líneas.

Se trata de una nueva máquina aquí ideada, y construida con los elementos que las circunstancias permitían, y que sirve para realizar con toda perfección y éxito trabajos que antes exigían la importación de máquinas del extranjero.

La situación anormal atravesada durante la conflagración europea, exigió de la industria nacional un mayor esfuerzo, con lo que se logró subsanar en parte, los inconvenientes con que se tropezaba, sobre todo, para adquirir máquinas especiales.

La explotación del petróleo de Comodoro Rivadavia, no pudiendo últimamente contar con las plazas



de Norte América para obtener máquinas en el breve plazo requerido, confeccionó los planos que sirvieron para construir las máquinas de extracción sistema canadiense, usadas hasta entonces con buen resultado.

Ultimamente la escasez de perfiles de hierro era tan sensible y los precios de los mismos tan altos, que hubo de reformarse el esqueleto metálico y sustituirlo por un armazón de madera del país. Con ello se logró una economía sumamente apreciable y, según opinión de los técnicos, el resultado de la máquina construida así será tan bueno como el de las que se usaron hasta ahora con esqueleto metálico.

El trabajo fué realizado en dos secciones, con lo cual se adelantó mucho su terminación: el esqueleto de madera fué construido en los talleres de «La Cantabrica», y el resto de la maquinaria en los talleres de P. Vasena e hijos, en donde fué obtenida la fotografía, que es de la primera máquina terminada.

El trabajo fué realizado bajo la inspección inmediata del jefe técnico de la Dirección de Petróleo, ingeniero Lorenzo Baralis. Se construirán 15 aparatos de esa clase.



Gran Concurso dedicado a las favorecedoras del afamado Polvo

Grasoso de

Brissac

PARIS

\$ 10.000 en 200 valiosos obsequios

Lo que demuestra la gran superioridad de nuestro exquisito POLVO GRASOSO BRISSAC, es su gran demanda y la infinidad de cartas recibidas de nuestras favorecedoras y comerciantes, a fin de que prorroguemos nuestro gran concurso, para dar lugar y poder remitir mayor cantidad de soluciones.

Accediendo a estas peticiones, hemos decidido ampliar el plazo de admisión de soluciones hasta el 31 de marzo de 1919.

No se olviden de enviar dentro de la caja vacía de POLVO GRASOSO BRISSAC, su solución, con franqueo de cinco centavos, como muestra sin valor.

Precio de la caja: \$ 1.40

Unicos concesionarios:

L. AUBERT y Cía.

CHILE, 1958/72

U. T., 7260, LIBERTAD

Solicite en las Tiendas, Perfumerías y Farmacias, el folleto explicativo de este gran Concurso.



CAMISAS



Por la vasta selección de gustos, la confección prolija, el acabado perfecto y la alta calidad de nuestras camisas, estamos en condiciones de satisfacer los deseos de los hombres que saben vestir con elegancia.

CAMISAS de color, para hombres, de zepholes de calidades extra, lo mejor que se recibe, a \$ 8.50, 8.—, 7.50, 6.25, 5.75, 5.25, 4.25 y..... \$ **3.25**

CAMISAS blancas negligé, pecheras y puños de hilo, calidades insuperables, a pesos 8.50, 7.50, 6.25, 5.75 y pesos..... **4.50**

CAMISAS blancas negligé, pecheras y puños de pura seda, a \$ **9.75**

CALZONCILLOS de color, para hombres, calidades especiales, cortos a la americana o bien largos, a pesos 6.50, 5.25, 4.50, 3.75, 3.— y... \$ **2.75**

CALZONCILLOS blancos, fabricados con las mejores telas que se reciben, cortos o largos, a \$ 9.50, 7.75, 6.25, 5.50, 4.—, 3.25 y..... \$ **2.50**

155

Modelo 155. — **CAMISAS** blancas para sports, hechas con oxford de primera calidad, corte de novedad, por cuanto el cuello se puede usar en tres formas diferentes; del 36 al 44, a..... \$ **7.25**

RECOMENDAMOS NUESTRO VARIADO SURTIDO DE CUELLOS Y PUÑOS

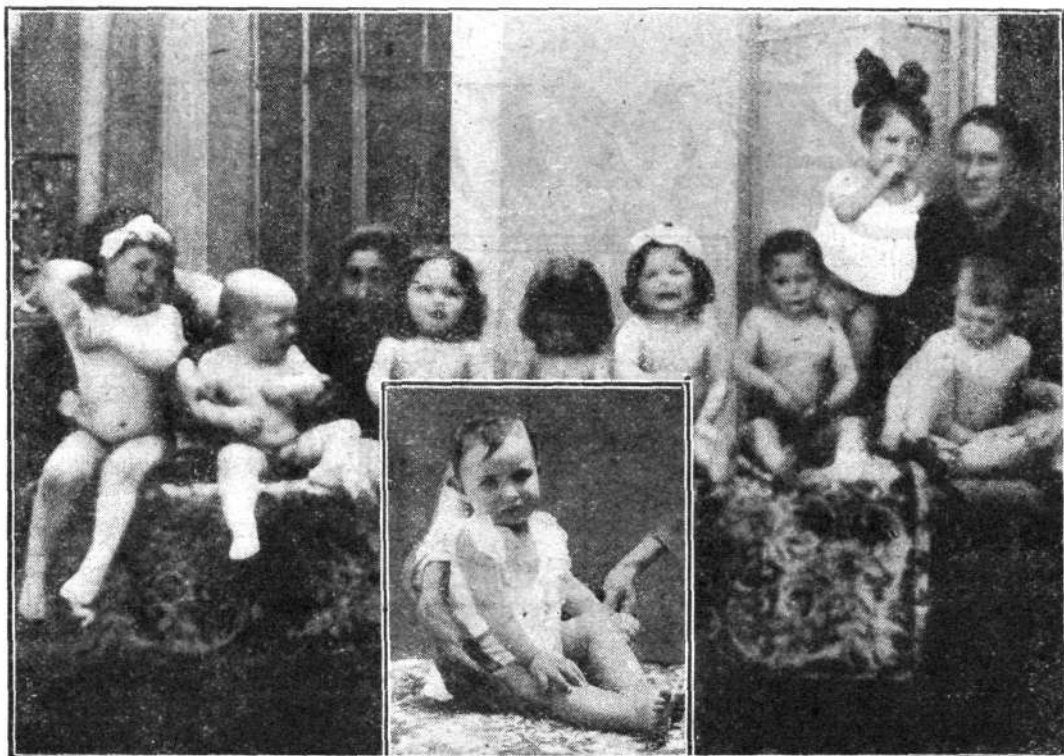
CRÉDITOS:

Acordamos créditos en 10 mensualidades, sin aumentar los precios y sin cobrar interés. Solicite condiciones.

La Argentina

A. DE MICHELI y CIA
Av. de Mayo 1001 esq B. de Irigoyen

La Semana del Nene



Niños a los cuales les fué asignado por la comisión de médicos, formada por los doctores Adalid, Magliano, Cafferata, D'Ovidio y Giacobini, los premios instituidos por el «Club de Madres».

PHILIPS ARGA

Fabricantes: PHILIPS Ltd.

Unicos agentes:

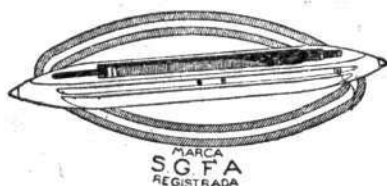
BOSCO, VILA & MARZONI, Paraná, 220 Bs. As.

**Lamparitas
de alta calidad**

SE VENDEN EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Sociedad General Franco-Argentina

FABRICACION DE TEJIDOS E HILANDERIA DE LANAS



TEJIDOS DE LANA

Casimires para trajes de hombres, Franelas, Paños de lana, Frazadas, etc., etc.

TEJIDOS DE ALGODON

Alemanescos, Brines, Entretelas, Servilletas, Toallas, Repasadores, Trapos de piso, etc., etc.

El material utilizado en todas nuestras fabricaciones y el personal técnico con que contamos, nos permite asegurar la superioridad de todos nuestros tejidos.

Mayoristas, Roperos y Casimireros, antes de formular sus pedidos consulten nuestros precios y solicítennos por carta o telefónicamente el envío de muestras.

NO TENEMOS CORREDORES NI VIAJANTES

ALVARADO, 2007
BUENOS AIRES

U. T., 1044 Y 1365, BARRACAS
C. T., 191, BARRACAS



“El más grandecito en el medio”

... y ahora, cuando los tres estén distraídos, cuando cada uno esté en la postura más natural y propia; cuando sonría aquel que sonríe con más gracia, y esté pensativo aquel en quien la seriedad es un encanto infantil, entonces, precisamente entonces, “¡ya está!”

ES un arte difícil retratar a los niños. Es un arte que BIXIO & MERLINO han estudiado a fondo. Por eso es que los retratos de niños que hacen BIXIO & MERLINO, tienen un encanto muy particular, una claridad nítida, una expresión intensamente natural.

LEVE sus niños al estudio de BIXIO & MERLINO. Hágalo ahora, que tienen toda la belleza y la gracia infantil. Bien merece la pena tener esa sonrisa suya perpetuada para siempre en una fotografía magnífica y perfecta.

CPellegrini 752
Estr. Córdoba y Viamonte
BIXIO & MERLINO

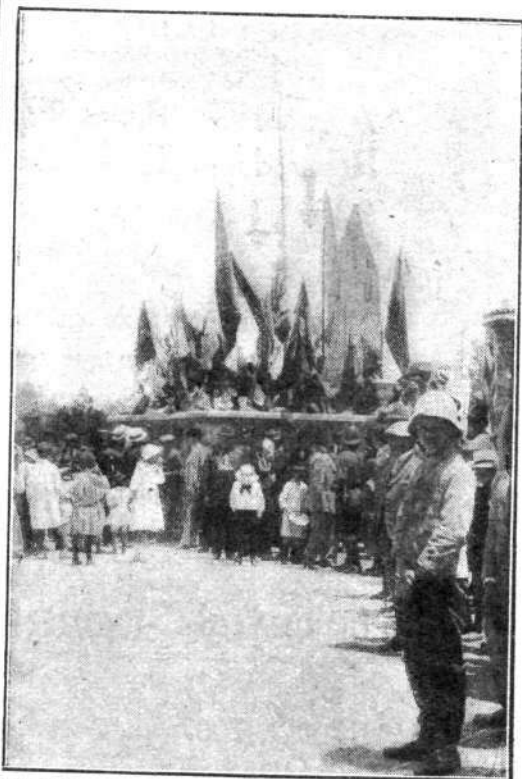
La firma de moda para retratos artísticos



Provincia de Buenos Aires



CARLOS CASARES. — Concurrentes al pic-nic escolar, dado por los alumnos de 6.º grado celebrando la terminación del año escolar.



CARHUE. — Palco oficial en la plaza General Levalle, ocupado por los abanderados que encabezarán la manifestación realizada en honor de las naciones aliadas.



1919

A nuestra distinguida clientela le deseamos un feliz año
Muro y Cia

... y como una verdadera primicia del 1919 les ofrecemos nuestros elegantísimos

TRAJES DE CONFECCION

a estos excepcionales precios:

TRAJES de saco en casimir, colores de moda, a.	\$ 30
TRAJES de saco en géneros de lana, desde	45
SACO y PANTALON en franela decatizada, desde , . .	28
SACO y PANTALON en brin fino, lavado, desde , .	20
PANTALONES fantasia, desde	10
GUARDAPOLVOS de brin, desde. , .	9

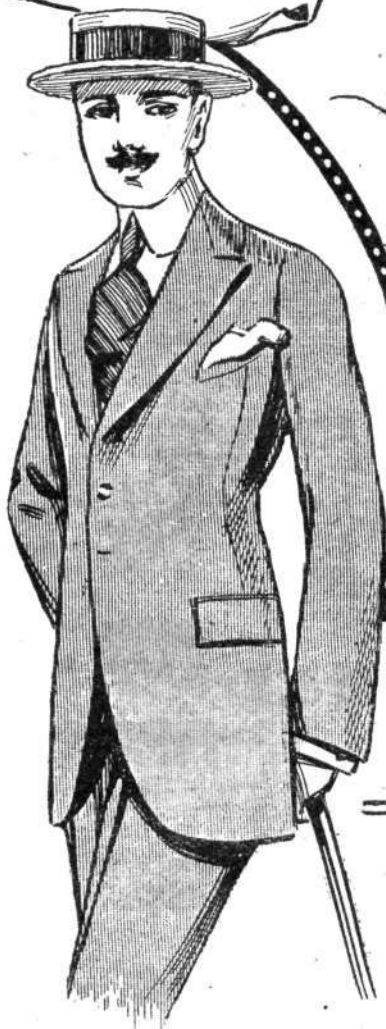


REGALAMOS
 cajas de exquisitos
BOMBONES
 a nuestros clientes

*Catálogo, gratis,
 enviamos a quien
 lo solicite del interior
 de la República.*

CREDITOS

Tanto en esta capital como en nuestra sucursal en Rosario, acordamos créditos pagaderos en 10 meses. Solicite informes.



Bmé. MITRE, 701
BUENOS AIRES



Autoridades del «Comitato Italiano de Guerra», comité «Pro Aliados» y sociedades italianas, en el proscenio del «Pabellón Blanco», durante la demostración verificada en homenaje a los aliados.



A mitad de su valor

puede Vd. comprar cualquier modelo de

Caja Registradora National

de ocasión.

Pida datos y precios, a

MAYA y Cía.

San Martín, 240

Buenos Aires

U. T., 6143, AVENIDA

Compramos Cajas usadas en cualquier parte de la República.

Aceptamos cambios.

Taller para reparaciones y niquelados.

Vendemos Cintas y Bole-
tos para todos los mode-
los de Caja.

LA MODELO 442, VENDEMOS A \$ 550 PAPEL.

Con accesorios, clichés, cintas, boletos, tintas, aceites, etc. Embalada y puesta sobre vagón. Garantida, igual que si fuera nueva.

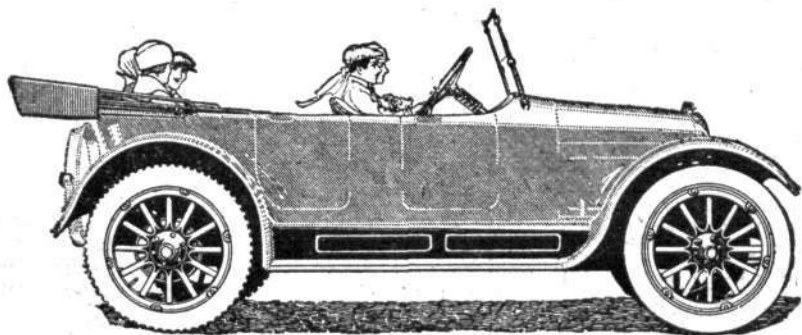
Overland
TRADE MARK REG.

\$ 4.000 m/n.

ESTILO, CONFORT Y ECONOMÍA

son los rasgos característicos de todos los Modelos OVERLAND, y se destacan en el Modelo 90, que es indiscutiblemente el mejor coche de su precio.

**Cuatro Cilindros - Cinco Asientos.
Arranque y Alumbrado Eléctricos.
Magneto de Alta Tensión.**



"MODELO 90"

P. A. HARDCASTLE
PLAZA MAYO, PASAJE OVERLAND. BUENOS AIRES

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.
Fabricantes de automóviles Willys-Knight y Overland
y Carros comerciales ligeros

CONSULTORIO

DE

CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1416. — ¿Cuál es la canción más antigua de la literatura francesa?

PEQUEÑO. — Capital.

La "Canción de Rolando" es la más antigua y bella de las canciones de gesta francesa. Desde el reinado de Carlomagno, existían cantos populares consagrados a Rolando y a Roncesvalle; después sucedió a la cantilena el relato en verso, hasta el instante en que un romancero dió a la canción su forma definitiva. No se puede decir exactamente la época en que fué terminada esta obra, a la vez de fusión y de creación. Las primitivas cantilenas no han llegado hasta nosotros y no alcanzamos tampoco directamente la forma primera y verdaderamente popular de la epopeya francesa.

La "Canción de Rolando", que es, sin embargo, la más antigua de nuestras canciones de gesta, presenta señales de redacciones anteriores y no es, ciertamente, la que Taillefer cantó, según dice, en la batalla de Hastings (1066). Todo lo que puede afirmarse es que la "Canción de Rolando", tal como la poseemos en un manuscrito del siglo XII, el manuscrito de Oxford, posterior a la conquista de Inglaterra por los normandos (1066) y anterior a la primera cruzada (1096), pertenece al final del siglo XI.

La "Canción de Rolando" (texto de Oxford), comprende alrededor de 4.000 versos. Todos ellos son decasílabos, con una cesura en el cuarto pie y dos acentos fijos, uno sobre la cuarta y otro sobre la décima sílaba.

Cuando la palabra acentuada termina con una sílaba femenina o muda, esta sílaba no se cuenta ni después de la décima ni después de la cuarta sílaba.

Todo el poema está dividido en 291 coplas o estrofas de igual longitud. Las más cortas tienen cinco versos y las más largas 36; cada estrofa tiene, por término medio, 13 ó 14 versos. Lo que constituye la estrofa es la repetición de la misma asonancia al final de todos los versos que la componen. Cada vez que cambia la asonancia, comienza una nueva estrofa. En el manuscrito de Oxford, la mayor parte de las coplas terminan con la palabra *noi*, sobre cuyo sentido no se hallan de acuerdo los comentaristas. Era, quizás, un estribillo, una especie de hurra lanzado por el trovador al final de la copia y repetido en coro por los asistentes.

¿Cuál es el autor de la "Canción de Rolando"? Es ese *Turold* de que se habla en el último verso:

Ci fault la geste que Turoldus declinet!

Esta opinión se halla hoy día casi desechada. "La palabra gesta, dice M. León Gautier, se emplea cuatro veces en nuestra canción y el poeta habla siempre de ella como de un documento histórico que debió consultar y cuyo testimonio invoca a igual título que el de las cartas y breves. Ese documento era, quizás, alguna antigua canción o también alguna crónica más o menos tradicional y escrita con arreglo a algún poema anterior. Puede ser que *Turold* fuera el autor de esa gesta y no de nuestro poema. Pero, aun admitiendo que la palabra gesta se aplique a nuestra propia canción, precisaría también explicar la palabra "declinet". Esta palabra "declinet" signifi-

fica, a la vez, dejar, abandonar, terminar una obra, y, por extensión, contar detalladamente toda una historia, una gesta. El primero de estos dos significados ha parecido el mejor a nuestros críticos. Se puede, pues, admitir que un *Turold* "terminó" la "Canción de Rolando". ¡Pero fué un escribiente quien acabó de transcribir-la! ¡Un juglar quien acabó de cantarla! ¡Un poeta quien terminó de componerla! La respuesta es dudosa. La última hipótesis es también la menos probable; porque todas las obras poéticas escritas en francés antes del siglo duodécimo, y la mayor parte de las que pertenecen a la época siguiente, son anónimas. Realmente, la "Canción de Rolando", como tantas obras de la Edad Media, es anónima. No se sabe tampoco a qué provincia, Normandía o Isla de Francia, perteneció su autor, ni si era o no letrado. Según M. León Gautier, el importante lugar dado a la fiesta, invocación y recuerdo de "San Miguel del Peligro", el famoso monte San Miguel, cerca de Avranches; la intervención de San Miguel, que descendiendo junto a Rolando como un supremo consolador; los versos en que se envanece Rolando de haber conquistado Inglaterra y el tono de desprecio con que habla de ella y que denuncia al conquistador, nos inclinarían a creer que el autor era normando y que tomó parte en la conquista de Inglaterra o, al menos, residió en este país.

El suceso que constituye el fundamento de la "Canción de Rolando", la destrucción de una retaguardia francesa en las gargantas de los Pirineos, es un hecho histórico real.

N.º 1417. — ¿Qué límites tiene la Indo-China francesa? ¿Cuál su población?

J. C. CABRA. — Capital.

La más oriental e irregular de las tres grandes penínsulas que se destacan del Asia meridional, a la cual los antiguos pueblos de Occidente llamaron "Transgángética", para significar su situación al otro lado del Ganges, fué denominada por Malte-Brun "Indo-China", para expresar el predominio que en dicho país ejercieron sus vecinos los indios y los hijos del Celeste Imperio.

Por el N. y NO. la limitan, respectivamente, los confines de la China y las fronteras de la India; la baña por el O. el Océano Índico, formando el golfo de Martabán o de Pegú; tiene al S. el estrecho de Malaca, y la rodea por el SE. y el E. el mar de China, formando los golfos de Siam y de Tonkín.

Cinco grandes cordilleras, ramificaciones del Himalaya oriental, cruzan de N. a S. esta región, en su mayor parte inexplorada, y en igual dirección recorren sus fecundos valles las principales arterias fluviales de la península, que son: en su parte occidental, el Irawadi y el Saluen que, procedentes de las altas mesetas del Tibet, desembocan en el golfo de Martabán; en su zona media el Menam, que junto a Bangkok desemboca en el golfo de Siam, y en su parte oriental, el Menkong o río Madre, que forma las notables cataratas del Yung y recorre Camboya y Cochinchina, y el Son-koi o río Rojo, que oriundo del escarpado Yunnan, atraviesa el fértilísimo supe-

do del Tonkín y gana el mar en el golfo de este nombre.

La península "Transgángética" tiene la forma de un óvalo, orientado de NO. a SE., presentando hacia el SO. un largo y estrecho apéndice, que constituye la península de Malaca.

Las divisiones políticas principales son: la Birmania, el Aracán, el Tanagerim y algunas posesiones en el estrecho, como Singapur, Malaca y Georgetown, que corresponden a Inglaterra; el reino de Siam; los Estados independientes de Malaca y la "Indo-China francesa", que ocupa la parte oriental de la península, lindando al N. con el Imperio del Medio al O. con la Birmania y Siam, y limitando sus confines por el S. y por el E. el mar de China.

La Indo-China francesa comprende: el Tonkín, con una superficie de 150.000 kilómetros cuadrados y 10 millones de habitantes; Annam, con 250.000 kilómetros cuadrados y 12 millones de habitantes; Camboya, con 104.000 kilómetros cuadrados y 2.000.000 de habitantes, y Cochinchina, con 67.000 kilómetros cuadrados y 2 millones de habitantes. La parte principal de la población está constituida por los anamitas, excepto en Camboya y Cochinchina, donde predomina la raza india.

Las tribus de las regiones montañosas hablan idiomas poco conocidos. El anamita y el siamés compuestos de monosílabos, que tienen mucha analogía con el idioma chino, son los más generalizados. Un mismo monosílabo, según el tono, tiene diversas significaciones. La escritura es también ideográfica, como la de los chinos. En la actualidad, existen escuelas francesas en Hanoi, Hué, Saigón y Pnom-Peuk.

En el Tonkín la mayoría de los cargos están desempeñados por indígenas; pero las autoridades francesas pueden destituirlos y verificar nuevos nombramientos. El gobernador general de la Indo-China tiene su residencia oficial en Hanoi.

Hanoi, capital del Tonkín, con 150 mil habitantes; Haiphong, 40.000 habitantes; Hué, capital de Annam, 30 mil habitantes; Binh-Dinh, 150.000 habitantes; Saigón, capital de Cochinchina, con 100.000 habitantes, y Pnom-Peuk, capital de Camboya, con 30.000 habitantes.

N.º 1418. — ¿Qué requisitos son necesarios a un extranjero para obtener carta de ciudadanía argentina?

EXTRANJERO. — Capital.

Pueden obtener la carta de ciudadanía:

1.º Los extranjeros mayores de 18 años, que residan en la República dos años continuos y manifiesten ante los jueces federales su deseo de serlo.

2.º Los que acrediten ante los mismos jueces haber prestado, cualquiera que sea el tiempo de su residencia, algunos de los servicios siguientes: haber desempeñado funciones en la República o servicio en el ejército o escuadra o haber implantado en el país industrias, construido ferrocarriles, habitar, poblar o cultivar territorios nacionales, haberse casado con mujer argentina o ejercer el profesorado.

El extranjero nacionalizado, goza de todos los derechos políticos y civiles acordados al ciudadano; pero está dispensado del servicio militar por el término de diez años.

No se moleste

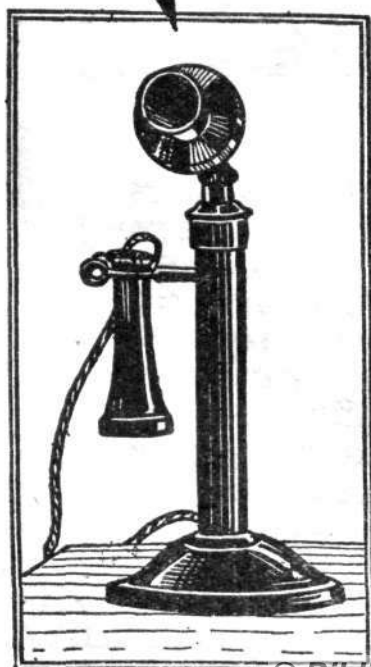
***Pídanos por teléfono los
medicamentos que Vd. necesite***

*Nuestro servicio telefónico y nuestro rápido servicio de
reparto le entrega en su casa, sin molestarse, recetas,
específicos, drogas, etc., etc.*

Hace mucho calor para salir a la calle.

*Lo que Vd. necesita de Farmacia nosotros se lo lle-
vamos á su casa, al mismo precio que si Vd. se mo-
lesta en comprarlo en nuestro mostrador.*

*Tenemos 4 automóviles que hacen el reparto diario
en la ciudad, de los pedidos hechos por teléfono.*



Pida con los números

	6190	
	6191	
<i>Unión Telefónica:</i>	6192	<i>Avenida</i>
	6193	
<i>Cooperativa Telef.:</i>	3697	<i>Central</i>

y se comunicará con la

**Farmacia
Franco - Inglesa**

581, SARMIENTO, 587 — Buenos Aires

Escuela Superior de Comercio de la Nación

Peritos mercantiles egresados



Bautista Amigone. Francisco Baschiera. Agustín R. Busio. Pedro Benvenuto. Domingo J. Botaro. Enrique Brichetto. Francisco Chichisola.



Julio R. Chingotto. Jorge A. Curutchet. César E. Di Primio. Pascual E. De Vita. Pedro A. B. Fraquelli. Cayetano Farina.



Alberto Ferro. Matías García. Valentín Gutiérrez. Benjamín D. Herrero. José Lanza. Manuel Lanzzone. Juan I. Laplace.

ENFERMEDADES

SECRETAS

Vd. sufre porque quiere... o porque ignora que existe la curación positiva con el novísimo específico

“UROBLENA”

Preparación científica del Dr. CAIVANO

No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad.

«UROBLENA» le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

ES INFALIBLE para: LA GONORREA — BLENORREA — URETRITIS — CISTITIS — PROSTATITIS — PIURIAS — PIELITIS — ORQUITIS y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas y rebeldes que sean.

La «UROBLENA» ataca al mal por ambos lados a la vez: por vía interna y por vía externa, de afuera hacia adentro y de adentro hacia afuera.

Todos los más renombrados especialistas saben que todo otro sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados.

Cachets e Inyecciones, \$ 6.—

Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampilla para franqueo al

Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS “SUPER”

PARAGUAY, 1501 - Bs. Aires - U. T., 4012, Juncal

SAL

Cerebos

usada en Inglaterra,
por la Cámara
de los Lores,
la Cámara de
Comunes, el
Almirantazgo,
el Ministerio de
Guerra, y por
todos los principales
clubs

El Abuelo

EL MEJOR
REGALO
DE
REYES

El vino añejo
que supera al
mejor Oporto,
costando menos.

Con el postre
no hay nada
mejor.



ÚNICOS IMPORTADORES-PROPIETARIOS:
GONZALO SAENZ y Cía.
24, MAIPU, 26 BUENOS AIRES

Para completar
una buena comida
son indispensables:



Una copita de *Cognac Domécq* y un *Cigarro Habano*

ROMEO y JULIETA

de aroma incomparable y prolija elaboración

Unicos representantes: GONZALO SAENZ y Cía.

Escuela Superior de Comercio de la Nación

Peritos mercantiles egresados



Salvador Lopresti. Antonio Maresca. Aldo Milani. Arturo Moirano. Cayetano Nigro. Francisco L. Orio. Jerónimo Pitto.



Angel Palacios. Moisés Naisberg. Adolfo Redolfi. Carlos Somoza. Pedro Solier. Antonio Pérez. Luis María Pérez.



Ermete T. Petrali. Juan Rébora. Alberto Ramos. Agustín Sacco. Antonio Teppati. Fernando Torra. Héctor Cantalupi.



Crema Lechuga

BEAUCHAMPS

No haga ensayos con
productos desconocidos,
para realzar la belleza:
Use únicamente en su
tocador la

Crema Lechuga

Beauchamps, producto que se ha consagrado por sus excelentes cualidades embellecedoras.

Representantes en Montevideo:

CRANWELL, BAROZZI & Cía.

Avenida 18 de Julio, 841

Únicos agentes:

DIAZ Hnos

Chacabuco, 710. Bs. Aires

Al pedir los productos Lechuga, legítimos, exíjase esta marca.



EMPEZO



LA GRAN LIQUIDACION

— DE TODOS NUESTROS ARTICULOS
PARA VERANO Y MEDIA ESTACION —

Comprende esta gran liquidación toda nuestra casa:

Sastrería
Confecciones
Camisería
Layette
Lencería
Modas
Bonetería
Calzado
Sombrerería
Tiradores
Guantería
Gramófonos
Corsetería
Lutos
Novedades
Bastonería
Sport
Juguetería
Corbatería

Viaje
Pañolería
Toilette
Cristalería
Regalos
Tapicería
Baño
Perfumería
Blanco
Platería
Estuches
Ajuar
Bijouterie
Fantasías
Marroquinería
Gemelos
Relojes
Carteras
Valijeria

CREDITOS

Los ofrecemos a todo el mundo, desde \$ 50 hasta \$ 10.000, a pagar en 10 meses, sin interés, comisión ni recargo alguno. Nunca mejor ocasión para proveerse de todo lo necesario.

INTERIOR

Los clientes del interior y exterior, que hacen sus compras por carta, gozan de las mismas ventajas que los de la Capital Federal.

Los separadores de mercaderías llenarán los pedidos con artículos rebajados o de más alta calidad.

MAYORISTAS

Nuestra liquidación permite comprar a menos del costo excelentes artículos directamente importados por nosotros, cuya reventa puede producir grandes beneficios.

Estamos en condiciones de poder atender pedidos por cualquier cantidad y en tipos y modelos perfectamente surtidos.

LA CASA MAS

CONVENIENTE

PARA COMPRAS

A.C. CABEZAS

SARMIENTO

ESQ. SAN MARTIN (BUENOS AIRES)

De Avellaneda



Los fundadores del benemérito cuerpo de bomberos voluntarios, con el intendente, la comisión de prestigiosos vecinos y de señoritas y la madrina de la ceremonia del bautizo de la nueva autobomba con que aumenta su material dicha institución.



LUTZ, FERRANDO y Cía.

INSTITUTO DE RADIUM

FLORIDA, 240

BUENOS AIRES

250

Eminentes médicos argentinos
han practicado

7.000

aplicaciones con

RADIUM

DE NUESTRO INSTITUTO.

Sucursales: CORDOBA - ROSARIO - TUCUMAN - MAR DEL PLATA

OBSEQUIOS

*útiles, artísticos y de gusto,
hallará Vd. en la exposición
especial que Gath & Chaves
actualmente celebra en la
Casa Central y en el Anexo.*

Obsequios para Señora:

Estuches con perfumes, "Manicures", Juegos de tocador, Abanicos, Sombrillas, Carteras, Bolsas, Juegos de Peinetas, Cortes para Vestidos y para Blusas, Juegos de Lencería, Kimonos y Pyjamas de novedad, Collares de perlas, de ámbar y de fantasía, y otra gran cantidad de artículos novedosos, cuya larga serie no es posible detallar en un aviso.

ANEXO

Obsequios para Hombre:

Espéndidos Estuches con juegos de Bastón y Paraguas, Carteras y Billeteras, Cigarreras y Fosforeras, Cajas de lujo con Cigarros de Bock & Co. en todas las vitolas, Boquillas, Magníficos juegos de Pipas, Relojes-pulsera de oro, de plata y de níquel, Cortaplumas riquísimos, Perfumes deliciosos, Juegos de "manicure" y de cepillos para "toilette", Cajas con Corbatas, Tiradores, Medias y otra gran cantidad de artículos para Regalos de gusto.

CASA CENTRAL



THE SOUTH AMERICAN STORES
GATH & CHAVES LTD

Casa Central: Florida y Cangallo - Anexo: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

LAS VALIJAS DE VIAJE **DE SUMA UTILIDAD PARA TODO VIAJERO** *y que ponen de manifiesto el más refinado buen gusto.*



TODOS los objetos que encierran estas atrayentes valijas, presentan como garantía de excelencia, los dos sellos inconfundibles de la superioridad: el sello de control del Gobierno Británico y el sello de calidad de MAPPIN & WEBB.

ESTO significa que cada una de las piezas que componen estos juegos, son de Plata Inglesa; significa que son de estilo moderno, y significa también que su valor práctico es el más elevado.

CADA una de estas valijas es un necessaire completo formado por una cuidadosa selección de artículos imprescindibles. Estas valijas para señoras realizan el ideal de llevar consigo, siempre que se viaja, todo lo que requiere el confort y la comodidad personal.

Mappin & Webb

LA CASA DE MODA PARA REGALOS DE CALIDAD

SALONES EN BUENOS AIRES - 28, FLORIDA, 36

Sucursal en MAR DEL PLATA: Calle RIVADAVIA, (Frente al BRISTOL)

LONDRES

PARIS

ROMA

LAUSANA

RIO DE JANEIRO

CARAS y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

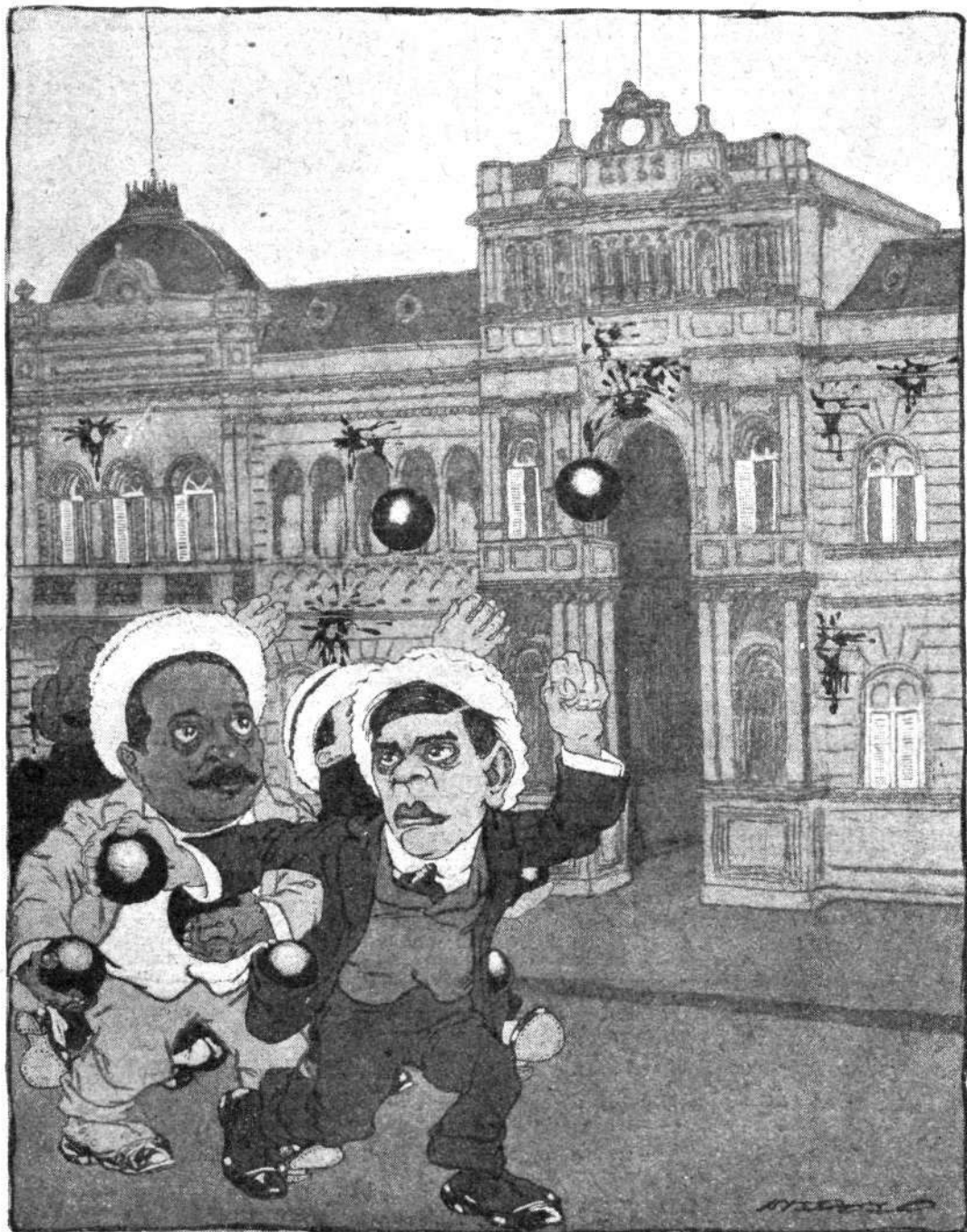
JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XXII

BUENOS AIRES, 4 DE ENERO DE 1919

N.º 1057

Pintores disidentes

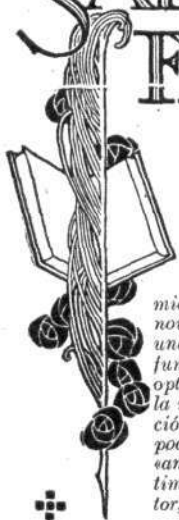


Tamborini.—¡Ahora no va a tener otro remedio el Presidente, que refaccionar la Casa de Gobierno!...

Bech.—¡Ya lo creo! Esos borrones no salen, como no reformen el frente.

Dib. de Sirio.

SALVADOR FARINA



Quando su querida Italia celebraba jubitosa el triunfo de sus gloriosas aspiraciones nacionales, murió Salvador Farina, el tierno y delicado escritor, tan familiar a los lectores de CARAS Y CARETAS. En efecto, el autor de «Cabellos rubios» fué durante mucho tiempo colaborador de esta revista, cuyos lectores pudieron gozar muchas veces las primicias de sus bellos y sentidos cuentos y novelas cortas. Tenia Farina en el alma una ternura inagotable, que era la base profunda e inquebrantable de su humanitario optimismo. Amaba a los niños y sentia por la mujer un respeto con matices de adoración: ahí estaba el espíritu de sus obras, que podía sintetizarse en una sola palabra: «amor». Publicamos a continuación el último trabajo que nos enviara el gran escritor, poco antes de su muerte.

UN RECHAZO SERIO

Para CARAS Y CARETAS

ARTÍCULO PÓSTUMO

I

Yo habia visto dos veces al padre de mi más querida discípula, Irma, cuando todavía ignoraba que fuera célebre. Me habia parecido un buen mozo, cuarentón, alto, derecho, bien conformado, con corta barba rubia y mucho cabello, rubio también, que le caía sobre los hombros. Parecía que su alta frente se prolongase, bajo la cabellera, hasta lo infinito, como para permitir al poeta posibles excursiones a los campos del ideal. Tenia los ojos melancólicos y la sonrisa amable.

Cuando salió con su hijita, todas las demás alumnas declararon en el acto que su poeta lirico era un hombre magnifico; y unas a otras se preguntaron si se casarían con él. Y entre esas alumnas mías habia dos, que me parecían capaces de hacer pecar a un ermitaño, tan lindas eran.

En cuanto a mí, no me habria casado con el poeta, y lo dije. Para mí, italiana, un marido no es perfecto si ha pasado los treinta; sólo cuando se quedan solteras hasta los veinticinco años, las italianas piensan en los hombres de cuarenta; y después de los treinta-cinco, todo es permitido... Mis ideas hacían reír a las muchachas, muchachas alemanas, llenas de criterio. Para ellas, todo lo contrario: un marido de treinta años, es un peligro; de cuarenta, es un negocio de corazón seguro.

Acabé por callar, para no darme por vencida; pero declaré que aun en Alemania no habria hecho más que las italianas.

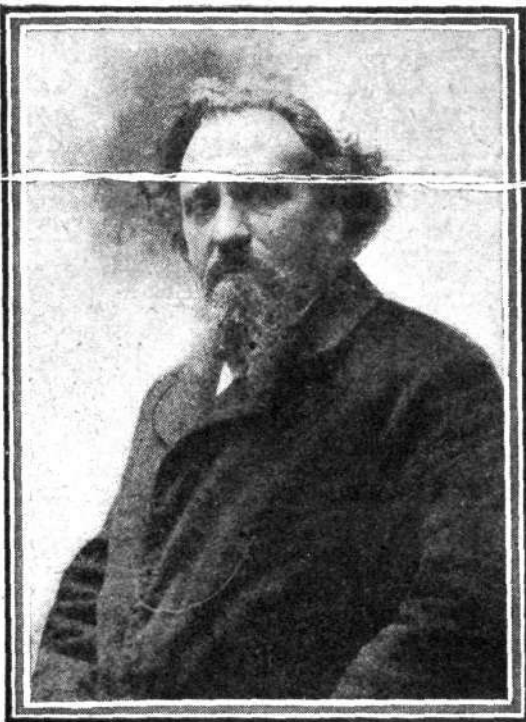
Y ocurrió que el padre de Irma, el célebre Max, empezó a tener gusto de ir a buscar a su hija después de la lección y cambiar cuatro palabras con mis alumnas. Y ocurrió también que las dos más bonitas se dieron a cambiar vestido todos los días. Pero Teodora y Maria se resignaron pronto, después de darse cuenta de que el poeta tenia en otra parte sus pensamientos. Aquel grande hombre, que podía escoger entre tantas, habia tenido el mal gusto de fijarse en mí, y un día me pidió mi mano de la manera más extraordinaria, haciendo de la buena Irma su embajadora.

Cuando todas las alumnas se habian ido, Irma me echó los brazos al cuello, y me murmuró al oído que tenia algo que decirme:

— Habla, querida.

— Oiga, entonces; — me dijo con cierta cortedad — mi papá está solo y yo soy muy chica; pero quizá algún día me case y entonces mi papá se quedará más solo todavía, ¿verdad?

Era cierto; pero yo aun no entendía nada.



— Oiga; — siguió Irma, acariciándome la frente — mi papá no quiere darme otra mamá; pero ahora soy yo quien la quiere... y le he dicho... ¿quiere saber lo que le he dicho?...

— ¿Qué?

— Le he dicho: «Cásate con la buena Clara», y me ha contestado: «si ella me quiere, bueno». Y yo le he asegurado que sí, que usted lo quiere... mi papá es tan bueno...

No encontré palabras para expresar mis sentimientos: gratitud, simpatía y el vivo deseo de no afligir con un rechazo, a aquella criaturita ingenua y pícara.

Callé, mientras Irma seguía diciendo muchas cosas amables; hasta que me aseguró que la cosa se le habia ocurrido a ella sola.

— No lo creo, — le dije; pero la Irma ingenua se cambió entonces en otra Irma sería que yo no conocia, para decirme:

— Vea; le he dicho porque me habia puesto de acuerdo con papá; dígame que sí y lo demás lo dirá él...

Yo la dejé hablar.

— Le dirá que desde el día en que la vió, ya no tiene la idea de seguir solo.

— Hay tantas muchachas que serian felices con él.

— Si, es cierto; pero papá no quiere a otra. ¿Quiero que abra la ventana?

— ¿Para qué?

Está esperando la señal. ¿La abro? Déjeme abrirla...

— No, querida. Le dirás a tu papá que estoy orgullosa de que haya pensado en mí; pero todavía no puedo decirle nada; tengo que pensarlo.

Irma se acercó en puntillas a la ventana; temí que quisiera abrirla; pero se contentó con decir: «¡Allí está!»

No me moví, e Irma se fué. A través de los vidrios los vi irse a su casa, silenciosos. Cuando los perdí de vista, se me presentó de repente el problema que me habia comprometido a resolver: ¿Le diré sí, o no? — Le diré que no, porque así lo declaré a mis alumnas; pero, no; es necesario ser una estúpida para que un miserable puntillo se imponga a la razón. Entonces ¿por qué decirle que no a ese pobrecito ilustre?

¡Ah! pobrecito, porque es viudo y tiene una hijita. Un viudo, lo ha perdido todo sin remedio. Ha sido todo entero de otra mujer; si esa mujer lo amaba verdaderamente, le ha quitado el corazón y se lo ha llevado a su tumba. El viudo, cuando se casa otra vez, engaña a la nueva esposa y se engaña a sí mismo, inconscientemente; el viudo busca de nuevo la felicidad que habia encontrado en compañía de la primera mujer; pero la segunda no se la da.

En este punto de mis meditaciones, vino mi padre; tenía una gran noticia que darme. Hizo que me sentara en el canapé; tomó cierto aire misterioso, tosió dos veces, y empezó:

— Hija mía...

— Papá, lo se todo;... no lo quiero.

— ¿Y cómo lo sabes? ¿Ha venido, entonces? Pero si acaba de llegar de Odessa, en donde ha comprado trigo.

— ¡Dios mío! ¡Es otro!... ¿De quién hablas?

Mi padre se refería nada menos que al señor Schieppatti, negociante en granos. Treinta años apenas; pero gran criterio comercial que le había permitido ganarse un millón.

— No tengo nada que hacer con su millón ni con él.

Rechazado en el acto el comerciante; me era necesario pensar mucho antes de rechazar al poeta. Cuando mi padre se impuso de la gloria que ya se reflejaba en nuestra modesta casa, me besó en la frente y me dejó sola para que siguiera reflexionando. Y reflexioné mucho tiempo, hasta que llegué a la conclusión de que una muchacha de buen sentido puede, perfectamente, casarse con un viudo; pero cuando el viudo tiene hijos...

Corrí a ver a mi papá y le pregunté a quemarropa:

— ¿Por qué no te casaste en cuanto enviudaste?

La respuesta fué cruel... para el poeta:

— Porque no quise darte otra madre.

Después, empezó a decir que, a la verdad...

— Papá, ¿nunca has pensado en otra mujer?

— No sólo en una; en muchas! Pero no lo pensé nunca mucho tiempo, porque siempre fui pobre, y no quería que la casa se me llenara de chicos para que tú los cuidases.

Pero el caso del poeta se presentaba diferente. Ante todo, a él le tocaba pensar en Irma, y los recursos no le faltaban; y después, la misma Irma me había pedido...

¿Entonces? ¿Le digo que sí o que no? Le digo que no porque la vocación de madre, sin serlo, no me ha atraído nunca; y también porque la misma fama del poeta me asusta.

Escribo. «Caro e ilustre poeta»; borro el *caro*; borro todo: «Ilustre señor: he pensado mucho antes de renunciar a la felicidad de ser la compañera de un hombre como usted...» Mi padre aprueba mi carta; pero cuando la puse en el buzón, no pude dejar de llorar...

Al día siguiente, Irma, viéndome triste, no me dió un beso, sino dos.

II

Pasaron los días. El poeta venía todos los sábados a casa a tomar té; y una noche que me desvelé pensando en nuestra situación, tuve que confesarme a mí misma que le amaba.

Una vez hecha esa confesión, no supe ya cómo conducirme en su presencia. Para no darle a entender nada, discurrí cien maneras diferentes: hablar poco, hablar mucho, no hablar nada; mirarlo de frente, no mirarlo. Después pensé algo mejor: ser cortés, mostrarme agradecida por sus visitas, parecer una casi indiferente admiradora suya; ser la de antes... Mas, ¿cómo hacerlo, cuando en realidad era ya otra?

Las cosas fueron de mal en peor; y un día vi que era inútil disimular más. ¿Por qué no le dije antes que sí, con todo el corazón?

En cambio, ahora comienza la expiación. Hay que quitarse de la cabeza la idea de que el grande hombre quiera arrostrar un segundo rechazo; pero, ¿quién sabe si los poetas son de otra pasta que los demás hombres!

Pero, no; no hay que hacerse ilusiones; ese hombre no

se arrodillará dos veces ante mí. Sin embargo, quizá quede una esperanza: escríbele, o mándale un embajador que le diga que te engañaste, que todavía, si quiere, puede disponer de ti. Si ha cambiado, tú también tendrás tu humillación, y estarán iguales; por lo menos triunfará la justicia...

Ese mismo día, en la lección, rogué a Irma que no se fuera. En cuanto nos quedáramos solas, le echaría los brazos al cuello y le murmuraría al oído: «Dile a tu papá que ahora quiero»...

Pero en el momento preciso, me faltó el valor para humillarme. Más tarde, me atreví a escribir: «Mi corazón se engañó, y por eso ahora estamos iguales».

Desde ese momento, hubo una tempestad en mi corazón y en mi cerebro. El corazón me decía: «Vendrá, porque ha entendido; y no ve la hora de decirte que todavía te ama». Y después el mismo corazón me decía: «No ha entendido nada; apenas una leve sospecha, y vendrá para leer en tus ojos la verdad».

¿Y después? Será lo que Dios quiera.

Pero el poeta no vino; ni vino al día siguiente, ni al siguiente. Por fortuna, vino Irma; pero su carilla dulce no me decía nada. Había comenzado el suplicio.

El sábado el poeta vino a casa, y fué un verdadero milagro que no me desmayase al verlo. Me pidió excusas por no haber venido el sábado anterior y estuvo tan amable como siempre.

Un poco tranquilizada, estudié mi situación y me enteré de que el poeta había entrado muy profundamente en mi corazón. El criterio no me servía de nada; me sentía tan débil, que necesité la ayuda de mi padre. ¡Pobrecito! ¿Cómo le entrísteis mis penas! «Bueno, concluyó por decir, iré a verlo y se lo contaré todo. Y dirá que sí, sí, sí»...

— Si no me quiere, quedará por lo menos vengado... pero no vayas todavía, papá.

¿A qué humillar a mi papá, que no tenía sombra de culpa en mi rechazo?

Yo misma fui, a la una, a casa del poeta. Mientras iba por la calle, me sentía fuerte; pero empecé a debilitarme cuando subía la escalera de su casa. Cuando toqué el timbre, temblaba toda entera. En la sala, creí que iba a desmayarme.

Irma entró.

— ¿Qué le pasa, señora?

— No puedo dominarme más; me voy; déjeme irme... dígame a su papá que me había engañado y que... ahora... digo que... sí...

Entró él.

— Oye, papá, oye...

Hizo callar a Irma con un beso; no sé qué palabras me salieron de la boca; sólo recuerdo que habría caído, si no me hubiera sostenido en sus brazos.

Cuando me repuse un poco, dije:

— No me conteste ahora; así tendré todo el castigo que merezco.

Sin decir ni sí ni no, me besó en la frente, en el cuello... no le dejé que me besara en la boca.

Irma batía las manos y a cada besode su padre, gritaba:

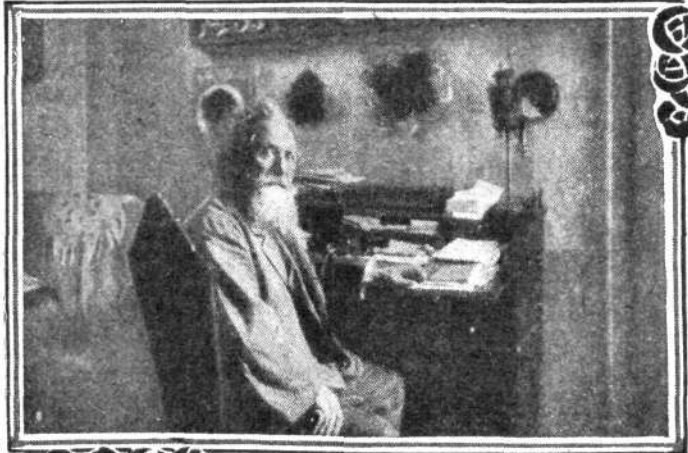
— ¡Pero déle uno usted también!

Y yo...

Hoy soy su esposa, y tenemos un lindo nene, que duerme allá, en el cuarto de Irma.

¡Chut! Se ha despertado. «¿Lindura! ¿querrás mucho a tu hermanita?»

SALVADOR
FARINA.



De Mar del Plata

La temporada de golf



Señores: Hope, L. y J. Nelson y J. Nicholson, dirigiéndose a los «links» del golf.



Señoritas de Nelson y Balestry, dos gentiles y excelentes jugadoras del aristocrático deporte.



Señorita de Nicholson, llegando al club.



Señorita de Bullrich, en pose, antes de tomar parte en el juego.



Señorita de Cranwell, una de las más entusiastas y hábiles jugadoras.



El presidente de la institución, comentando satisfecho el éxito de la temporada.



Un simpático grupo, celebrando una difícil jugada junto a un «hoyo».

El Baile de la Paz



Artistas conocidos ocupando uno de los palcos, durante la hermosa fiesta realizada en el teatro Coliseo, bajo el patrocinio del «Círculo de la Prensa».



Un interesante grupo del bello sexo.

Dos gentilísimas concurrentes, que fueron justamente agasajadas por haber obtenido los premios asignados a los mejores trajes.

En el «Club Italiano»



El Ministro de Italia, Comm. Cobiainchi, y la distinguida concurrencia que acudió al baile organizado a cargo de los señores de la prestigiosa institución italiana, con el fin de allegar recursos para los perjudicados por la guerra.

Treinta años de mi vida

por E. Gómez Carrillo

(Continuación)

- ¿Crees tú que se puede amar a dos hombres a la vez?... ¿o a dos mujeres?...
- No sé...
- Al fin y al cabo...
- ¿Qué quieres decir?...
- Que talvez somos unos tontos...
- Sin embargo.
- Al fin y al cabo, no se trata de casarnos... Una muchacha así...
- ¿Quieres que hablemos de ese proyecto a nuestra familia?...
- Seriamente... ¿qué decidimos?...
- ¿Te acuerdas del cuento del Arcipreste de Hita?...
- No es lo mismo...
- Nada es lo mismo...

El aguardiente producía su efecto en nuestras cabezas, convirtiendo en juvenil cinismo lo que en el fondo era algo más ingenuo y más respetable. Sin quererlo, sin saberlo, nos habíamos enamorado de aquella muchacha que al principio nos pareció una tabernera con la cual se podía pasar el tiempo y que, de pronto, logró convertir nuestra intriga en una novela stendhaliana.

— Esta noche — dijo uno de nosotros — volveremos...

Luz misma nos evitó aquella humillación. En el momento de despedirnos, fué con nosotros hasta la puerta y nos dijo muy seria:

— No vengan por la noche... Mi novio, con quien había roto por culpa de ustedes, ha vuelto. Nos vamos a casar pronto. Lo pasado, pasado...

— ¿Y quieres a tu novio? — le preguntamos.

Ella nos miró con tristeza. Luego, murmuró con el más profundo acento de convicción:

— También... también lo quiero...

No tuvimos el valor de articular la agria broma que

acudió a nuestra mente y que luego, al comentar el

fondo de nuestra aventura, nos sirvió de consuelo.

Libre de preocupaciones amorosas, sin haber guar-

dado del idilio de la taberna más que una impresión

cómica, consagrarme en cuerpo y alma a escribir. No sé

por qué, a mi me habían encargado en «El Día» de la

literatura española, y a mi tío de la literatura francesa.

Y mientras él tenía todos los días algún nuevo libro

que descubrir, alguna bella página de revista que tra-

ducir, algún hombre ilustre que enterrar, yo buscaba,

desolado, novedades madrileñas. Cualquier cosa ser-

víame para un artículo lleno de paradojas, de irreve-

rencias, de rarezas, de ingenuidades. Me acuerdo de

que, a raíz de la publicación de un tomo de «Ripios»

de don Antonio de Valbuena, el poeta mejicano Gutiér-

rez Nájera escribió una diatriba contra «el pedante

crítico». Sin encomendarme a Dios ni al diablo,

metíme en la contienda como defensor del Aristarco

leonés y logré el doble honor de que en Méjico, Gutiér-

rez Nájera me contestara con cortesía y en España

don Antonio de Valbuena me elogiara con gratitud.

Y como yo tenía buen cuidado de publicar todo lo

que sobre mí decía la prensa extranjera, que no era

mucho por cierto, mi pequeña fama crecía, crecía y

algunos de los que, a raíz del escándalo del teatro me

tomaban por un necio metido a juez literario, llegaron

a confesar que ciertamente era yo un chico de los que

prometen...

Sólo una sombra había para José y para mí, en

la redacción de «El Día», y era que el señor Chambó

también prometía, pero no pagaba. Al cabo de tres

meses de trabajo, llamónos a su despacho, nos echó

unas cuantas flores sobre nuestro «estilo» y nos aumentó

el sueldo nominalmente:

— Desde ahora — dijo — ganan ustedes sesenta pe-

sos...

El administrador, cuando le hablábamos de cobrar,

nos contestaba que no tenía fondos. Coronel Matus,

siempre amable, aconsejábanos que aguardáramos con

paciencia.

— Si necesitan algo — agregaba — pídanmelo a mí.

Yo siempre tengo dinero...

Nosotros le pedíamos, le pedíamos todos los días,

un duro, dos duros, lo que necesitábamos para ir al

café. Y así pasaba el tiempo, y creíamos que así seguiría pasando hasta el fin de nuestra vida. Pero por fortuna o por desgracia, en aquellos momentos llegó a Guatemala, ya coronado de rosas, el gran Rubén Darío...

XV

CON RUBEN DARIO EN GUATEMALA

Después de pasar algunos años en Chile y de cantar las glorias chilenas diciendo:

«¡Oh! patria, ¡oh! Chile,
Puesto que tus blasones brillan immaculados,
Puesto que tras los rudos choques de la guerra,
Tus bravías legiones de soldados,
Hieren la negra tierra,
Con sus corvos arados!»

después de acariciar el dulce ensueño de vivir chileno y de morir chileno, Rubén Darío, tuvo necesidad, a la caída de Balmaceda, de emigrar. Y no sabiendo a que país ir, encaminó sus pasos hacia la América Central, donde había nacido. En el Salvador, el Presidente Menéndez lo protegió con esplendidez, lo ayudó para casarse, para hacerse un nido, para poner las bases de una situación que parecía deber durar mucho tiempo. Pero Menéndez cayó como había caído Balmaceda y el pobre poeta, abandonando a su familia, se refugió en Guatemala, cuyo Presidente, un buen hombre lleno de buena voluntad llamado Lisandro Barrillas, le dijo, cual un sultán de las mil y una noches:

— Pídemelo que quieras, aunque sea el mejor de mis reinos...

Rubén vaciló entre una legación que le permitiera vivir tranquilo en Europa, y una imprenta que le pusiese en condiciones de hacer fortuna sin moverse. Después de meditar, optó por la imprenta, para fundar un diario. Y una vez la parte material de su empresa arreglada con el gobierno, echóse a buscar, entre las 100.000 almas que entonces poblaban la muy noble y muy leal ciudad de Santiago de los Caballeros, unas diez o doce que fueran capaces de secundarlo en su tarea. Como mi tío y yo éramos entonces los chicos más travessos de la literatura, ambos fuimos elegidos. Y con nosotros, y con unos cuantos repórters callejeros, y con tres o cuatro editorialistas serios, formóse la redacción de aquel periódico que ya tenía casa, subvenciones, suscriptores y hasta enemigos, pero que todavía carecía de nombre. Porque lo más difícil, cuando se trata de crear un «órgano», es bautizarlo. Para el bautismo del nuestro, que fué hecho con champagne, nos reunimos cuatro personas en una sala de restaurant y trabajamos toda la noche.

— «El Fígaro» — dijo uno.

— «El Gil Blas» — dijo otro.

— «El Liberal» — exclamó un tercero.

Sólo Rubén callaba y bebía engolfado en hondas cavilaciones. Cuando creyó llegado el instante de opinar, expresó de esta manera:

— «Gil Blas» y «Fígaro», son dos títulos que me gustan y que tienen la ventaja de encarnar un tipo periodístico que corresponde a lo que yo me propongo hacer. Pero, por desgracia, lo que más se censura en mí, es el afrancesamiento, de modo que, adoptando palabras que sirven en París de rótulo a dos grandes publicaciones, daría motivo a que se dijera que hasta el nombre de mi diario es parisienne. Escojamos, pues, algo nuevo, original, expresivo y fácil de popularizarse...

La letanía continuó durante muchas horas y muchas botellas. Cada uno defendía su idea con calor, declarando éste que «La Victoria», era una palabra simbólica y de buen agüero; el otro que nada convenía mejor a una hoja dirigida por un poeta como «El Ideal»; jurando el tercero que lo más sencillo era «La Vida»...

Rubén meditaba, callaba, bebía.

Al fin, trocando su cara preocupada por una mueca risueña, que solía tener cuando estaba satisfecho de sí mismo, exclamó:

— ¡Eureka!... He encontrado... Esto es tan sencillo como el huevo de Colón... Estoy seguro de que ustedes ni siquiera han pensado en la palabra...

— ¿Qué palabra?

— Pues... «La Palabra»...

— No puede ser — contestó mi tío, porque ya existe una revista que se llama así.

— Pues tengo otro mejor — dijo Rubén. — Y este de seguro no existe. ¿Qué les parece a ustedes «El Correo de la Tarde»?...

— Como corto y como original... — murmuré... José echóse a reír. El otro compañero calló. Y Rubén, acostumbrado a creer que todo lo que él imaginaba era perfecto, tomó nuestras ironías por marcas de aprobación y decretó que ya no había necesidad de buscar más, que «El Correo de la Tarde» resultaba inmejorable...

Una semana después, el primer número de «El Correo de la Tarde» apareció con artículos de Darío, de José y míos. Todo lo hacíamos entre los tres. José, especialmente, mostróse de una actividad, de un ardor, de un entusiasmo, que nos dejaba pasmados. Gracias a su dominio del francés y del inglés, sacaba de las revistas de Londres, de New York y de París, deliciosas *misceláneas cosmopolitas*, que la gente leía con mayor deleite que los artículos políticos o literarios. Rubén, por su parte, no se conformaba con una idea al día, como Girardin, y tenía diez, veinte, ciento... Los que no han conocido al pobre gran poeta sino más tarde, ya envenenado por el alcohol y la vanidad, no pueden imaginarse lo que aquel hombre era en el año 1890. Ligerito, vivo, curioso, enamorado de la vida, lejos de encerrarse en torres de marfil, acercábase al pueblo para ver palpar sus pasiones. Trabajando en cualquier parte, a cualquier hora, ocupábase lo mismo de la crónica de tribunales o de revistas de modas, que de los chismes sociales o de las intrigas políticas.

— Ante todo — decía — no hacer literatura, ni poner cátedras, ni aburrir al público...

Y los jóvenes poetas modernistas que al ver al patriarca de la tribu convertido en editor, habíanse figurado que ya tenían un órgano oficial para expender sus madrigales, notaron, con estupefacción, que las puertas del «Correo» no se abrían nunca ante ellos.

Una vez por semana, José y yo teníamos derecho a ejercer de críticos o de cuentistas. Mi tío aprovechó aquellos «sábados» o aquellos «domingos», para publicar páginas deliciosas, que no hacían presagiar a un diplomático ni menos aun a un miembro del Tribunal Arbitral de La Haya, sino a un gran escritor. Pero, ¡ay! la existencia es tan caprichosa, que de toda la obra de mi tío, interrumpida por absurdas ambiciones, lo único que queda, en una antología clásica, es una admirable «nouvelle» titulada «Visitha»...

Siguiendo el ejemplo de mi señor director, yo trataba también de no encerrarme en la literatura y de no desdeñar nada de lo que significaba vida. Lo más tentador, para mí, a pesar de mi timidez, eran las entrevistas aparejados no a la yanqui, en diálogos secos entre el «reporter» y el «reporteado», sino a la parisienne, con sus ribetes de retrato, con sus asomos de psicología, con sus flecos de paisaje... Yo acababa de leer entonces un elogio paradójico del arte de entrevistar. ¿Qué era Herodoto, sino un reporter viajero?... ¿Qué la «Historia Lausiaca» sino una serie de reportajes?... Y el divino Froissart, y el magnífico duque de Saint Simón, y tantos otros, entre los cuales creo que hasta el Dante figuraba, ¿qué, eran sino reporters en prosa o verso?... Para comenzar, fui a visitar a una tiple muy en auge a la sazón, y de tal guisa perjeñé mi artículo, que hasta mis enemigos lo elogiaron más por lo que tenía de nuevo que por lo que en él había de arte.

A la hora de cenar, entre dos copas de champaña, Rubén me habló de mi proyecto... El poeta no era más puntual que el señor Chambó para pagarnos nuestros sueldos, pero, en cambio, nos alimentaba y nos emborrachaba todos los días. Su mesa, «dressée» en el mejor de los hoteles guatemaltecos, parecía la de una venta. El que quería iba ahí a ocupar un sitio cotidianamente. Y como las viandas eran exquisitas y los vinos muy escogidos, los huéspedes voluntarios no faltaban. Mi tío José, que había vivido largo tiempo en casa de sus abuelos, en Francia, y que conocía los grandes «crus» de Borgoña y de Medoc, inspirábanos una inmensa admiración con su manera doctoral de escoger las botellas que mejor convenían a cada plato. El famoso cantor de la independencia cubana señor Palma, ejercía con nobles maneras de emigrado melancólico y goloso, la dictadura del «menú». Yo comía y bebía, saboreando por primera vez en mi existencia los placeres del suntuoso sibaritismo.

— Esta misma noche — díjome Rubén, refiriéndose a mi artículo — voy a darle una gran sorpresa... No puede tardar en venir el heraldito que la trae.

En aquel mismo instante penetraron en la sala de nuestros festines dos cantadoras andaluzas seguidas por un guitarrista tuerto. No era la primera vez que recibíamos aquellas visitas encargadas de animar nuestras sobremesas. Pero como una de las dos «artistas», solía mirarme tiernamente cuando aullaba coplas de amor y de celos, creí que la sorpresa prometida se reduciría a sentarme al lado de mi admiradora. Y por más que la muchacha fuera guapa y que yo tuviese entonces el corazón desocupado, la perspectiva de comenzar un idilio parecido al de la taberna de Luz Salas, me repugnaba.

— Comience la juerga — gritó alguien.

— Y elevóse, en el aire lleno de humo, una voz llorona, temblorosa, acongojada, que pedía un remedio para los males del alma. Y luego otra voz unióse a ella corriendo parejas jadeantes con la primera, alcanzándola en las notas altas, abandonándola en los gorjeos suaves, sosteniendo su vuelo, en suma.

Los comensales parecían encantados y acompañaban con palmas jaleadoras al ritmo de la cancioncilla. El atavismo español ahogado en el pecho de Palma por las luchas políticas, llenaba sus hermosos ojos azules de lágrimas.

De pronto, un oficial que no había creído necesario hacerse anunciar, interrumpió la fiesta con su brusca entrada. Saludó; entregó un pliego a Darío y se marchó en seguida.

— Esta es la sorpresa para Enrique — dijo el poeta.

— En alta voz, leyó una carta que decía:

«Querido amigo. He puesto en conocimiento del señor Presidente, su deseo de que el joven literato Gómez Carrillo sea recibido por su Excelencia para escribir un reportaje. En obsequio a usted y al aludido joven, el general Barillas espera mañana a las 3 de la tarde a su recomendado. Su amigo, Anguiano.»

Todos me miraron y todos se mostraron encantados de mi suerte. La cantadora misma, que no sabía de lo que se trataba, pero comprendiendo que era algo bueno para mí, tomó una copa y la apuró de un sorbo, gritándome:

— Por tí, Enriquillo...

— Yo, lejos de sentirme feliz, encontrábame como sobre ascuas. La idea de ir a visitar al Presidente de la República cuando nunca antes había entrado siquiera en un ministerio, despertaba mi timidez con sobresaltos virginales. Muy francamente, confesé mi estado de ánimo y propuse que otro redactor ocupara, en aquella circunstancia honrosa, mi sitio.

Interpretando el parecer general, la andaluza exclamó:

— No seas tonto, niño... Ya te pasarán esos vapores de señorita...

Yo mismo, al día siguiente, al ir a cumplir mi embajada, figuréme que, andando el tiempo, perdería mi timidez. Por desgracia tan, no ha sido así, que en estos últimos años, después de asistir a algunos combates y de soportar sonriendo un bombardeo en Reims, no sentí miedo sino el día en que el mariscal Joffre me recibió en su cuartel general. Pero, en fin, como hay una providencia para todo, a pesar de mi timidez hablé durante más de una hora con el Presidente Barrillas, que me pareció un buen hombre lleno de buenas intenciones y que supo conquistar mis simpatías haciéndome grandes elogios de las labores históricas de mi padre. Al marcharme, le pregunté si quería ver las pruebas de mi entrevista, antes de que la publicara.

— Para qué — contestome campechanamente — yo no entiendo de cosas de periódico, yo no soy más que un militar, un «militarote bruto», como dicen los curas...

El sábado siguiente apareció mi artículo en la primera columna de la primera página, en caracteres muy grandes, con un título magnífico... Lo único que faltaba era mi firma... ¿Olvido?... No... Leí lo que había escrito y no lo reconocí. Fui a casa de Rubén y antes de que le pidiera una explicación de lo que había pasado, contéme que a última hora el ministro de Relaciones Exteriores, señor Anguiano, encontrándolo algo irrespetuoso, habíale pedido que lo modificara y lo «formalizara»...

(Continuará).

Partida del diputado nacional doctor Juan B. Justo



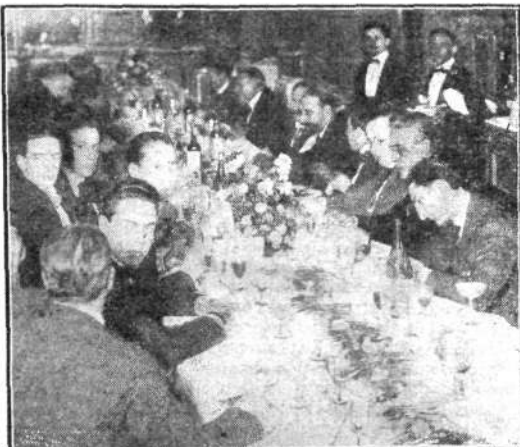
Los correligionarios políticos y amigos del doctor Justo, despidiéndolo momentos antes de embarcarse en el vapor "León XIII" con destino a Lausanne (Suiza), donde representará al Partido Socialista en la Conferencia Socialista Internacional que se celebrará en dicha ciudad.

De arte



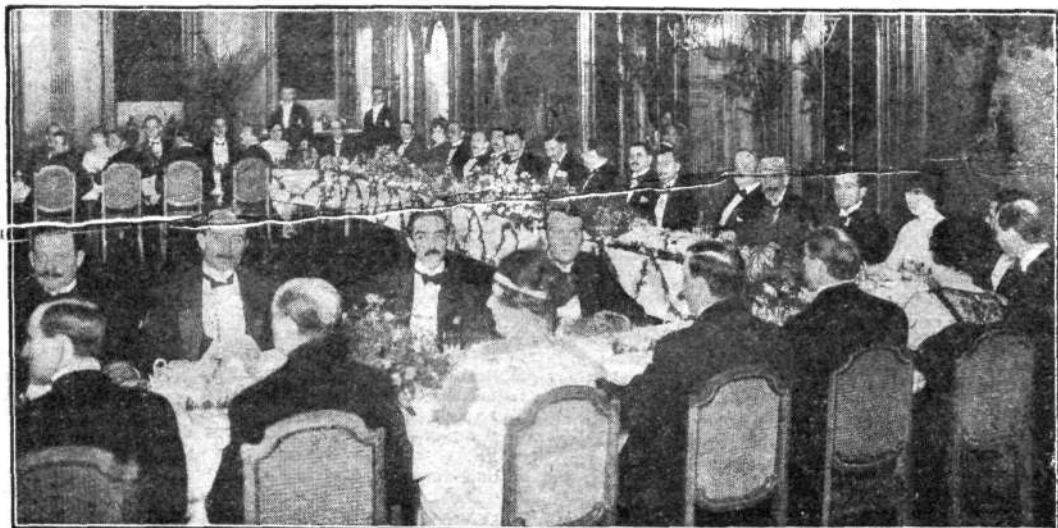
Cuarteto formado por los artistas Carlos M. Ramos Mejía, Nevina Romaró (violines), Eduardo A. Lafalce (viola) y Fernanda Romaró (violoncello) que han obtenido un ruidoso éxito en los recitales celebrados durante el año anterior.

Demostración



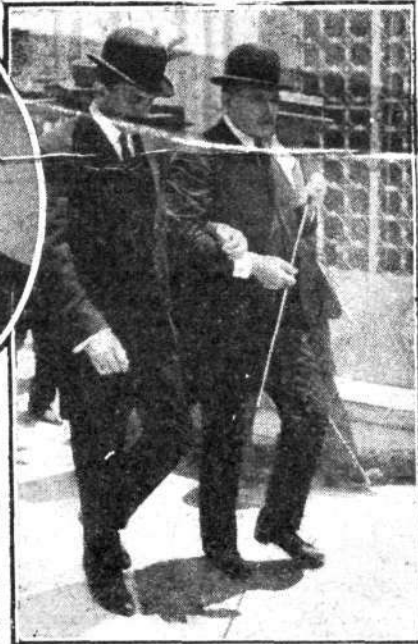
Banquete dado en el restaurant "Conte" por un grupo de amigos y admiradores del doctor Pardo de Tavera, celebrando su fecunda e interesante obra de artista.

En honor del señor Pablo E. Foucher



Vista parcial del banquete realizado en los salones de la casa Harrods, con el que los jefes de ese establecimiento celebraban la incorporación del obsequiado, director general de la casa, al directorio en Londres.

Doctor Manuel Obarrio



Extínguese con el doctor Obarrio, una vida que es un ejemplo de virtudes ciudadanas, y cuya obra vasta, culta y honrosa ha sido en conjunto un valioso aporte a nuestro progreso institucional.

Los prestigios de su personalidad y los méritos ejemplares de su tignisima existencia, le habían hecho acreedor al respeto y a la consideración de sus conciudadanos, exteriorizados en su sepelio.

El ex intendente de San Isidro, señor Ave-lino Rolón, pronunciando su sentida oración fúnebre, antes de dar sepultura a los restos del doctor Obarrio.

El presidente de la República, doctor Hipólito Irigoyen, del brazo con el doctor Juan Obarrio, retirándose de la Recoleta, después de la fúnebre ceremonia.

Olavo Bilac

Homenaje póstumo

J. M. Inurrigarro



Con la muerte de Olavo Bilac, pierde el Brasil una de las figuras más descollantes de su literatura, y uno de sus hijos de más brillante actuación en la vida cívica de su país.



El Ministro de Hacienda, representante del Poder Ejecutivo, y los miembros de la familia del esclarecido ciudadano doctor Norberto de la Riestra, conduciendo sus restos al mausoleo erigido por ley nacional.



Ha sido sumamente lamentado el fallecimiento del ingeniero José M. Inurrigarro. Su espíritu caballeresco y su carácter enérgico y emprendedor le habían conquistado sólidos y valiosos afectos.

Asilo "Manuel Rocca"



La presidenta de la "Sociedad de Beneficencia de la Capital", señora María Unzué de Alvear, dando lectura a su discurso, con el que se dió comienzo a la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio que se construirá, debido a la donación del señor Rocca. Fué padrino el Ministro de Relaciones Exteriores y madrina la señora María Luisa Rocca de Rocca.



HOSANNA

POR VICENTE A. RISOLÍA

La historia abre una página de futuro optimismo
Al extinguir la hoguera del humano dolor;
Y el monstruo de la guerra se vuelca en el abismo,
Sellando para siempre su leyenda de horror,
Las viejas catedrales han despertado al grito
Que lanzan sus campanas tocando a redención,
Porque esta vez los pueblos dolientes han escrito
Con sangre, los principios de patria y tradición.
La humanidad ha roto las férreas ligaduras
Con que estaba ceñida al calvario fatal;
Y ruedan en la arena símbolos y blasones,
Mientras el pueblo entona la síntesis triunfal.
Millares de conciencias claman en el delirio
Por la luz que refleje la eterna libertad,
— Con el metal guerrero debe fundirse un lirio
Que simbolice el alma de la fraternidad. —
En todos los caminos hay flores y banderas,
La emoción canta un himno al surgente arrebol
Y en los tiernos hogares flotan las agoreras
Promisiones de gloria que engarza en nuevo Sol.
La guerra, respondiendo al parto doloroso,
Ha dado a luz el germen de un futuro ideal,
Y las manos se juntan con infinito gozo
Santificando un pacto de concordia eternal.

Se expanden por los ámbitos vibrantes marsellesas.
Cada pecho es un nido colmado de ansiedad,
Hoy levantan su frente millares de cabezas
Opuestas a la férula de la servilidad.
En el vasto horizonte las águilas altivas
No imponen el dominio de su astucia cruel;
Y las palomas místicas, en otrora cautivas,
Llevar sin amenazas la rama de laurel.
El holocausto horrendo vengó su sed en las vidas
Con la impiedad satánica de un Moloch secular,
Mas al fin las espadas mil veces fraticidas,
Ante la ley magnánima se hubieron de quebrar;
Porque los despotismos que ahogan las conciencias
Y encarnan la locura de omnimodo poder,
No conviven al ritmo de las nuevas tendencias
Que han desterrado el rito servil de obedecer.
La justicia rechaza los sangrientos trofeos
Logrados al conjuro de una loca embriaguez,
Enrostrando con saña los torpes fariseos
Que en el abrazo funden la villana doblez.
Interin que los pueblos por nuevos derroteros
Inician su cruzada hacia el huerto feraz,
Aboliendo el redoble de los himnos guerreros
Para sembrar la eterna semilla de la Paz!

Una "Kermesse en Damasco"



Harem bellamente representado en la fiesta típicamente oriental, celebrada bajo el patrocinio de la comisión de damas que preside la señora Zoé F. de Sellan, a beneficio de las víctimas y de los niños abandonados y huérfanos de la Siria y del Líbano. — La sultana del harem. — Señoritas de la colectividad sirio-libanense, vestidas a la usanza oriental, atendiendo uno de los kioscos de adivinación.



Iniciamos una nueva etapa de nuestra vida, y nunca fuera tan justificado, como hoy, el viejo decir: año nuevo, vida nueva... para los espíritus que viven intensamente estas horas memorables en la evolución de la humanidad, para los que sólo se preocupan de sus pequeños intereses, para los que anhelan tan sólo un chispazo de luz que pueda iluminar algunas horas de su existencia ávida y monótona, parece que encerrara el viejo decir, todo un símbolo de esperanza y de progreso espiritual, de ilusiones generosas, de anhelos egoístas, o de sentimentales ensueños.

¡Año nuevo, vida nueva! ¡y cuántas cosas nuevas, para ejemplo de nuestra vida colectiva! Algún artifice invisible talla ya las nuevas facetas que han de irisarse, a su vez, con los múltiples reflejos de la vida ajena; y digo múltiples, porque es condición de nuestro carácter el adaptar, venga o no venga al caso, encuadre o no, en nuestro ambiente, las modalidades o innovaciones que nos llegan del extranjero; cualidades, defectos, costumbres, novedades, se incorporan inmediatamente al núcleo que constituye nuestra sociedad, y las facetas se multiplican, día a día... Ayer, vivíamos siguiendo la norma francesa o inglesa... hoy nos incumbe ardua, improba tarea: hay que adaptar también a nuestro ambiente, las costumbres de nuestras hermanas del Norte, el exotismo del misterioso Oriente; mañana, Dios dirá... Y así se funden, poco a poco, en el prodigioso crisol de nuestras actividades, todas las cualidades, pero también múltiples anomalías; lo demuestra incesantemente nuestra vida diaria; no tenemos más que detenernos, y mirar cómo se desarrolla nuestro film maravilloso, pero haciendo resaltar para ciertas espectadoras esos pequeños detalles importados, que resultan ridículos entre nosotros, o que pueden llegar a transformarse en errores transcendentales.

La crítica mundana censura severamente la sugestión que ejerce entre algunos círculos de jovencitas la *mise en scene* de la vida de Oriente; los decantados *Ballets Russes* despertaron, sin duda, el lejano recuerdo de aquellas misteriosas leyendas de las "Mil y una noches"... Las profesoras de danzas exóticas, impusieron luego su arte, como complemento de la educación mundana de nuestras jovencitas, y hoy podemos contar con un núcleo de deliciosas criaturas que aspiran realizar, en medio de los deberes de la vida diaria, una fantástica existencia de cuento oriental; improvisado ambiente exótico las rodea, y para completar la *couleur locale*, adoptan también las galas propias a las misteriosas *Desencantadas*, ignorando, tal vez, que las heroínas de Loti, suelen vestir, en su obligado encierro, los más elegantes modelos europeos, firmados por Worth, o por Paquin.

No hace mucho pudimos disfrutar de un festival benéfico, en el que se nos ofrecía la evocación de una calle de Bagdad, con sus abigarrados bazares; constituía el principal atractivo de tan interesante reconstrucción, el harem tradicional: sus ricos tapices, suntuosos almohadones y, sobre todo, fascinadores huríes...

Cuentan las malas lenguas, que no faltó un indiscreto — y era diplomático, sin embargo, — que interrogara a una turbadora Zobeida:

— *Et le Sultan? Ou est-il?*

— *Nous l'avons congédié, il était trop indiscret...*

Respondió sonriendo maliciosamente, y con acento sajón muy marcado, una de las más hermosas figuras de tan feérica evocación...

El ejemplo cunde, y parece tendremos en estos días una nueva edición de las "Mil y una noches"; todos nuestros conquistadores de oficio, los más *snobs*, por supuesto, se preparan a visitar los bazares y el harem... Pasó ya el entusiasmo de nuestros círculos mundanos, por patios andaluces, cigarrerías y gitanas; fué éste, felizmente, bastante superficial; la sugestión de hoy es más peligrosa, lectoras amigas, porque ha sabido penetrar e imponerse dentro de nuestros propios hogares.

Y al lado de tanto exotismo, la imposición de

modas, bien diversas, por cierto; las facetas se multiplican... Pero lo curioso es ver adoptar ciertas costumbres, sin *ton ni son*... Los films norteamericanos nos han familiarizado con la original silueta de la amazona *yankee*; el pantalón claro y bota alta, el sombrero masculino, prestan apariencia de bonitos y petulantes jovencitos, a la amazona ultra moderna; será muy práctico, más seguro sobre todo, el montar en esa forma, y, naturalmente, la porteña se apresura a convertirse en animada reproducción del *Vogue*, abandonando la clásica silueta de *mis tiempos*... Pero, cuidado con la caricatura... en uno de los últimos domingos del año, en el paseo matinal de Palermo, bajo un sol despiadado — no sé si, esclavas también de la moda implacable, van ustedes a paseo, después de la misa de doce, con peligro de sufrir una insolación — era risueño comentario para las elegantes devotas del rosal, una amazona que vestía el traje norteamericano, pero sentada a la antigua usanza; era de ver, aquella extraña anomalía... sobre todo, cuando a corta distancia cruzaban, bajo la fronda de los sauces, dos arrogantes y serenas siluetas de amazona clásica, cuyas faldas claras eran verdadera nota de elegancia y distinción, después de la *carriatura*, que se alejaba provocando sonrisas...

LA DAMA DUENDE.

RONDELES

Desde el día en que te vi
para poderte adorar,
mi pecho se hizo un altar
digno santuario de ti.

Mi pecho se hizo un altar
para poderte adorar
desde el día en que te vi.

Volvieron a florecer
las rosas de la ilusión,
en el yerto corazón
que estaba por fenecer.

En el yerto corazón,
las rosas de la ilusión
volvieron a florecer.

Meridiana claridad
puso en mi vida sin fe,
la quimera que abrigué
de conquistar tu beldad:
la quimera que abrigué,
puso en mi vida sin fe
meridiana claridad...

La esperanza ya perdí
por culpa de tu desdén:
tú la tronchaste a cercén
sin apiadarte de mí.

Tú la tronchaste a cercén;
por culpa de tu desdén
la esperanza ya perdí.

Como si fuera una flor
perfumando ante tu altar,
viva mi tierno cantar
por gala de tu primor.
Viva mi tierno cantar
perfumando ante tu altar
como si fuera una flor!...

ARTURO S. KOLBENHEYER.

Comentando un manifiesto
que ha resultado molesto.



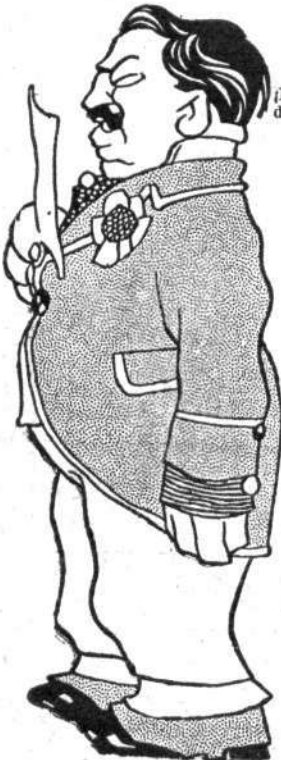
Gómez. — ¡Lo ponen a Salinas como para enviarlo al Bañeario!



Torello. — ¡Aquí le pegan en el mate a Pueyrredón!



Pueyrredón. — ¡Esto, es claro, lo dicen por Moreno!



Salaberry. — ¡Bonito le ponen a Torello; si se entera, renuncia!

De. Ce. Alvarez.



Demarehi. — ¡En qué trance le ponen a Salaberry!... Le van a alzar la hacienda.



Salinas. — Al tuer-to me lo han retratado al bromuro... ¡Es su vera efígie!

Moreno. — ¿Por qué se meterán de ese modo con Demarehi?

La Navidad de los enfermitos



El doctor Agote, rodeado de un núcleo de distinguidas personas que asistieron a la simpática e interesante ceremonia efectuada en el Pabellón Modelo, en obsequio de los niños que allí se hallan enfermos. Un pequeño que obtiene en su desgracia un dulce alivio al hallarse rodeado de juguetes que bondadosas manos han dejado en su camita.

De Montevideo



Un detalle de la hermosa rambla a la cual se bautizó con el nombre de Wilson, en homenaje al presidente de la gran nación del Norte. Asistieron al acto, que revistió grandes proporciones, numerosas personalidades de esta sociedad y de la colonia norteamericana.



El Ministro interino de Relaciones Exteriores, señor Juan Antonio Buero, pronunciando su discurso, después de descubrirse la placa conmemorativa.



Mr. Jefferies, Ministro norteamericano, agradeciendo, en un elocuente discurso, el homenaje que el pueblo y el gobierno uruguayo ofrecen al presidente Wilson.

De Chile



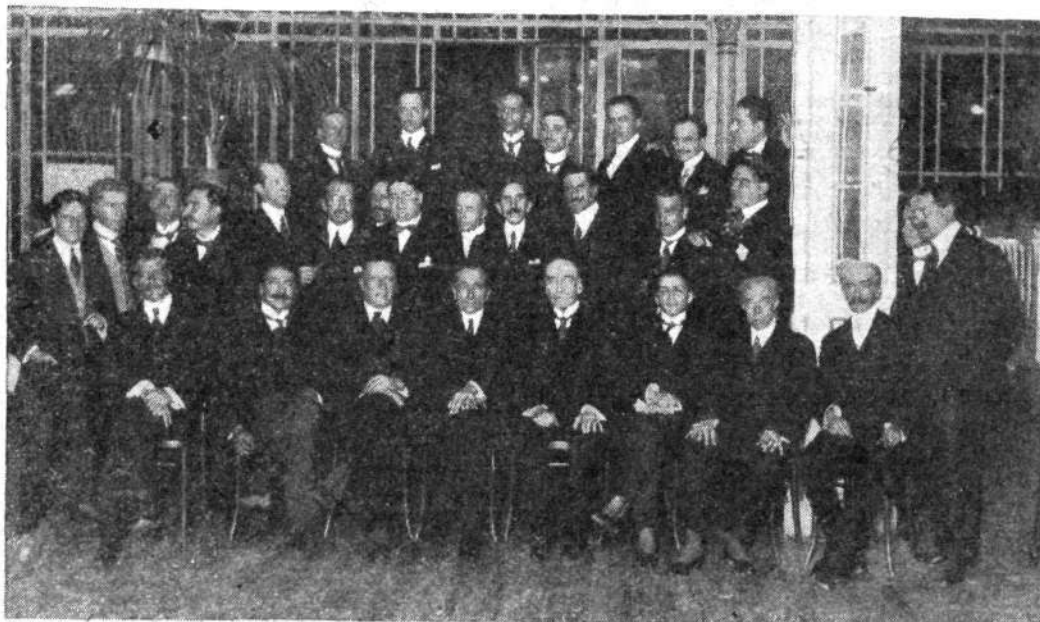
El teniente Godoy, conducido en triunfo, a su llegada a Santiago.

Concurrentes a la recepción ofrecida por los miembros del «Aero-Club de Chile» al mayor Huston, con motivo del éxito del teniente Godoy, en la travesía de Los Andes.



El valiente aviador, con algunos militares argentinos y los delegados que fueron a esperarlo en Los Andes.

De Méjico



Los Ministros Plenipotenciarios de la Argentina y el Uruguay, y distinguidas personalidades, rodeando al celebrado poeta Amado Nervo, nuevo Ministro de aquel país en el nuestro, después del té literario ofrecido en su honor, al despedirlo con motivo de su viaje a Buenos Aires.

DESPUES DE LA VICTORIA

por
LUIS GARCIA.



En nombre de muchos ripiosos atroces,
algunos sin nombre y algunos ilustres,
los unos muy tiernos, los otros feroces,
gastados, precoces,
en seco, lacustres,
puebleros, campestres,

quizás inspirados, sin duda pedestres,
que abundan aquí.

pulsemos la lira. (¿La lira? Mentira.
Será la guitarra). Pulsemos la lira,
hagamos acbpio de ripios surtidos
y, en tanto la Musa solloza y suspira
al vernos en tales asuntos metidos,
cantemos así:

Ninguna victoria registra la Historia
como esta que el mundo celebra gozoso,
Los hombres exclaman radiantes: ¡Victoria!
Y mi ¡Victor! y mi ¡Gloria!
gigante, estruendoso,
repiten mil veces

la tierra, los cielos, las aves, los peces:
¿sabéis el por qué?

Porque han sucumbido los rudos guerreros
que al mundo abrumaron, tenaces y fieros;
porque hoy, con su ruina, se acaba la lucha;
porque hoy la sentencia de jueces severos
persigue al culpable que, pálido, escucha
gritar: — ¡Ya se fué!

Por fin se acabaron torpedos y minas,
cañones-juguetes, cañones gigantes,
soberbios discursos, proclamas mezquinas,
falaces doctrinas
y arengas pedantes,
la nube de gases que asfixia o abrasa,
la tromba de hierro que asuela y arrasa
el Norte y el Sur.

El von que acomete y el von que destroza,
el von que las sedas recubre de broza,
el von que su orgullo cifró en los cañones,
se han ido. Ya el mundo, que ríe y que goza,
está empalagado con tantos vonvones.

¿Se fueron? Abur.

Nosotros sabemos ripiar a destajo,
ripiamos alegres, ripiamos ceñudos,
el ripio tenemos por todo trabajo,
y arriba y abajo
ripiamos sañudos;
de noche y de día

ripiamos, ripiamos con rara energía:
la vida es ripiar.

Por ello han triunfado: los ripios enhiestos,
los ripios pomposos, los ripios modestos
pudieron veloces correr en su ayuda;
por ello han triunfado: tuvimos dispuestos
millones ¡billones! de ripios. No hay duda
debían triunfar.

Del triunfo, ripioso, gran parte nos toca,
mas nada esperamos ni nada pedimos;
quien sea ambicioso que selle su boca.

¡Qué suerte tan loca,
que suerte tuvimos
usando del ripio que canta o que gime,
del ripio sublime,
del mundo señor!

Triunfante el buen gusto, triunfante el derecho,
¿quién quiere, colegas, sacar más provecho?
Como hombres prudentes debemos callarnos.
Ya está el peligroso germano deshecho:
Vivamos tranquilos; tal vez van a darnos
el Ripio de Honor.

Dib. de Sirio.

De Rosario



Comisión de damas, que preside la señora Ramona Colombres, organizadora del festival a beneficio de los aliados, celebrado en el teatro Colón.



Jugadores de tennis, que inauguraron la temporada nocturna en las canchas de «Gimnasia y Esgrima», en el Parque Independencia.



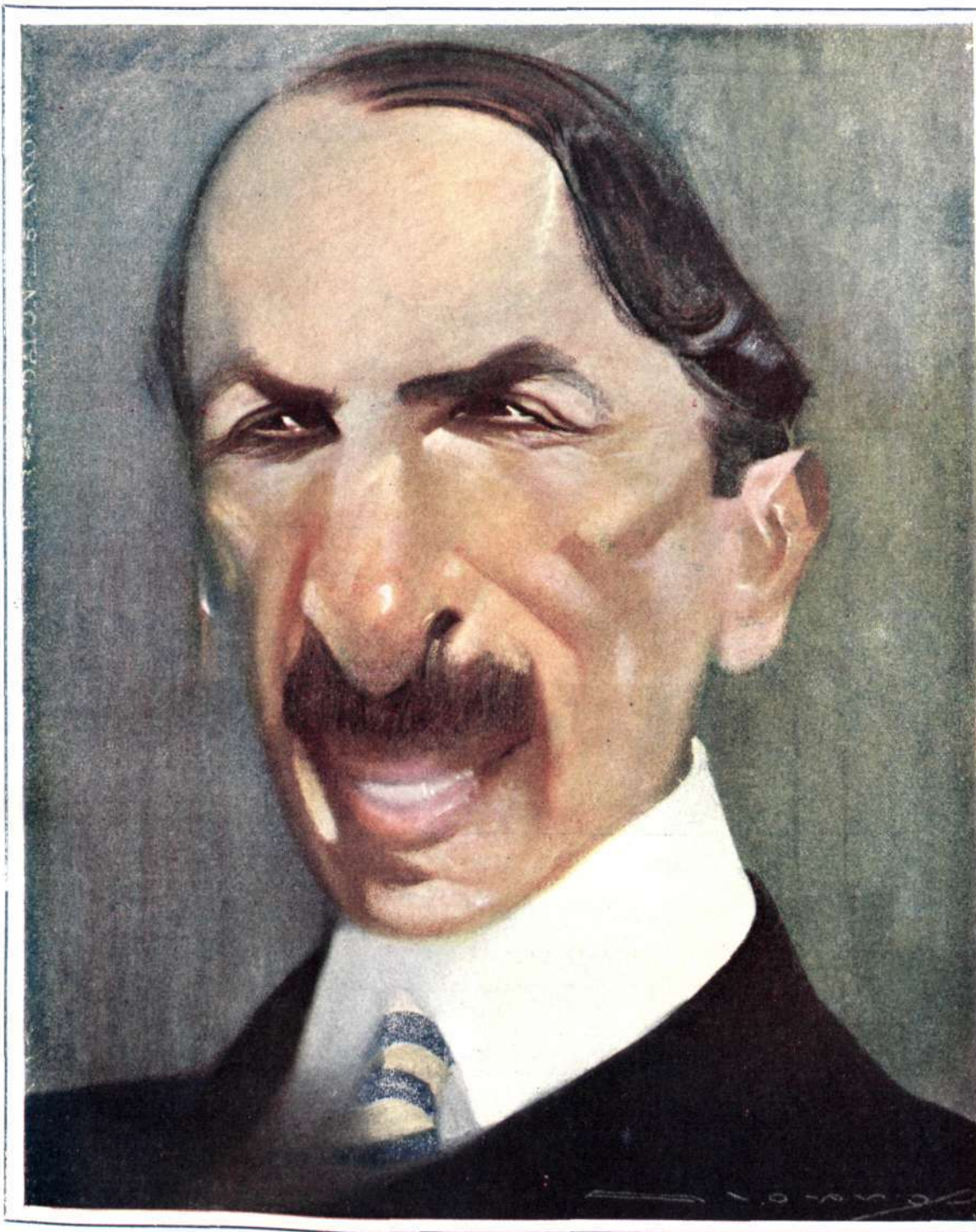
Damas y niños que tuvieron a su cargo el reparto de juguetes en el Hospicio de Huérfanos, efectuado con motivo de las fiestas de Navidad.



Banquete con que los afiliados al Partido Demócrata Progresista festejaron el triunfo obtenido por esa entidad en los comicios de Córdoba.

FIGURAS DE ACTUALIDAD, POR ALONSO

DOCTOR RAFAEL NÚÑEZ



Buscando un gobernador,
que fuera de lo mejor,
los demócratas hallaron
a Núñez, por él votaron,
y resultó vencedor.



Ella, era la prometida de un elegante muy conocido en nuestra sociedad. Yo, el eterno iluso y poeta de siempre. Hecho de carne y de fronda y de una absurda sensibilidad. Y bien, un buen día nos tropezamos por la vida, sin quererlo. Fué en la estancia de un amigo común, durante una floreciente estación veraniega.

La hora, el lugar, no podría explicarlo. Nos interesamos reciprocamente. Y eso fué todo.

Mas presto finó el estío. Y con el Otoño vino la reflexión.

La realidad nos obligó a mirar oblicuamente. Y en la lejanía de los horizontes crepusculares ya no vimos, como antes, el cielo azul. Ni descubrimos las primeras estrellas de la tarde, sin un poquito de tristeza y de asombro.

¡Como que ellas eran las únicas capaces de comprendernos!...

III

El día de la separación había llegado, y teníamos que definir nuestra situación.

Menta, que así se llamaba la niña hermosa de mi historia, debía casarse dentro de algunas semanas. Y yo retornar a mis tareas cotidianas, allá en la ciudad detestable y bullanguera.

Pero, para esto necesitábamos voluntad y carácter, y era lo que a mí me faltaba, precisamente.

¡Cuántas resoluciones hechas en vano! Cuántas

palabras arrojadas al viento, desde la colina ingenua de nuestros idealismos.

El amor no tiene fin y es como la canción del pájaro encantado, aquel que nunca terminaba de cantar.

Sin embargo, una noche tuvimos el valor de celebrar un pacto definitivo, que hasta hoy hemos cumplido, contra todas las teorías de los románticos.

La vida de campo, en pleno contacto con la Naturaleza, purificó nuestros sentimientos. Y bajo un plenilunio de abril nos dimos un beso en la frente, el último, por cierto, como de verdadero renunciamiento. Y nos separamos para siempre sin habernos vuelto a encontrar...

HORACIO FERNÁNDEZ.

Noviembre, 1918.

Dib. de Petrone.

PACTO SENTIMENTAL

I

En el silencio de aquella noche estival, sólo los grillos decían su canción. Y las linternas luminosas incendiaban el campo como fuegos de artificio.

Mientras mi caballo galopaba, suelta la rienda, por el camino polvoriento, yo me iba repitiendo:

— Pero, ¡habremos dicho la verdad? Debe habernos traicionado la sugestión y el juramento será destruido, como tantos otros, hechos en un momento de exaltación.

Y la veía, toda de blanco vestida, sobre la terraza que mira al parque, con la cabeza entre las manos y los ojos muy abiertos, como si no vieran nada...

Efectivamente, nuestro renunciamiento había sido sincero. Sus manos, adorables y febriles, habían dejado en las mías un perfume exquisito.

Y aun me quemaba en la frente el beso estampado largamente, a manera de símbolo paterno, como demostración de que seríamos buenos amigos solamente. Y nada más... y nada más...

II

Nuestro romance había sido simple y vulgar, como el paisaje que nos rodeaba.



EL PENSAMIENTO OCULTO

Y ocurrió lo inevitable. Después de múltiples cuidados y dolencias, la enferma abandonó la vida con una serenísima sonrisa en el rostro.

Los suyos la lloraron inconsolablemente y sus amigos, en legión, fueron a volcar sus flores sobre los yertos despojos de la dulce compañera.

Y allí estaba, rígida, a la luz titilante de los cirios, con sus ojos dormidos para siempre, con sus ojos ya sin luz, que supieron llorar tanto.

Muerta, frente a lo inconmensurable, su perfil parecía adquirir la suprema idealidad del paraíso, porque su alma había huido de allí. ¡Había sufrido tanto!

Pero nadie podía saber la causa de ese sufrimiento y ni aun de aquella muerte, tan lenta, tan suave, que fué anunciándose poniendo el sello de la demacración en las mejillas rosadas y carnosas de Sabelita.

Después de aquel idilio de verano, que inició una noche en las Barrancas, y en que al regresar por las calles saturadas por las flores de las quintas bordeadas de arrayanes, Sabelita vió nacer sus ilusiones, y como se percibe una barca sobre el mar, así percibió ella el amor, entró de lleno en la etapa aparentemente definitiva de su vida.

Su novio, Hugo, volcó toda su existencia en el idilio que acababa de iniciarse.

Un romanticismo, a lo Alfredo de Musset, daba más encanto a ese amor lleno de poesías, de ilusiones y belleza.

Ella, joven, linda, grácil como una flor.

El, sentimental amante de la luna, poeta y soñador, vivía toda la emoción del alma con las partituras elegíacas de Schumann y con la niebla espiritual de Grieg.

El tiempo fué haciendo, al parecer, más intensos los afectos. Y cuando ya todo era alegría, Sabelita tuvo una crisis en sus sentimientos, que si bien a Hugo no alarmó en un principio, adquirió más adelante los caracteres de un cambio brusco; dejó de salir, andaba triste y cuando él, loco de ansiedad le hablaba de la dicha por venir, ella lloraba, lloraba, sin saber dar la razón de aquel llanto para él extemporáneo.

Vivía en el amor y el sentimiento de todos, y siendo su existencia llena de afectos y bondad, a veces Hugo la sorprendía muda, adusta, hasta el punto de que casi nunca dejaba asomar una sonrisa a su rostro. Entonces parecía que su corazón algo le anunciaba, y por eso su espíritu perdíase en las sendas de la tristeza intensa.

Hugo trató, en vano, de escrutar ese misterio.

Una noche, lo que ella no hacía tanto tiempo, la encontró soñando con la «Berceuse» de Chopin. Al verle,

cerró el piano, sin definir la causa de esa acción tan extraña. Aguijoneado por la duda, Hugo le exigió la explicación de todo aquello.

Ella le dijo entonces.

— Perdóname, Chopin me comprende, al revivir su espíritu en el piano, llega a las más recónditas intimidades de mi alma; perdóname, y ahora así, dolorosamente, con toda la piedad de los mortales elegidos por Nuestra Señora la Tristeza, vete, somos dos extraviados en la ruta que conduce al reino de las almas, tú vas por una senda, yo por otra; tú tienes un oriente, a mí aguardame la paz de un sombrío camposanto; vete.

Y llorando, llorando, no dijo nada más.

Hugo, herido en sus sentimientos y en su amor, optó por partir, y así lo hizo, de improviso, atropelladamente, en una clara noche de luna en que parecían los astros comprender el infortunio de su existencia trunca.

Sabelita supo su partida hacia un país lejano; recibió la noticia con cierta displidencia sentimental, todo le iba siendo indiferente y hasta llegó a olvidarse de sí misma.

Cada día más pálida y más triste, era una digna hermana espiritual de aquella Ofelia que Shakespeare nos presenta.

Y así era Sabelita, melancólica, con un renunciamento absoluto de todo lo terreno, con un hondo excepticismo que la ciencia daba en llamar abulia, histerismo, sin poder conseguir con ello salvarla del naufragio.

Y así fué lentamente deshojando sus quimeras.

¡Había en su corazón la fuerza, la voluptuosidad dolorosa de un sufrido y silencioso amor?

¿Había en su cerebro un pensamiento oculto que inundase pavor?

Nadie lo supo.

Pero antes de morir alguien la vió llamar a su hermano y balbucear una bendición y una plegaria.

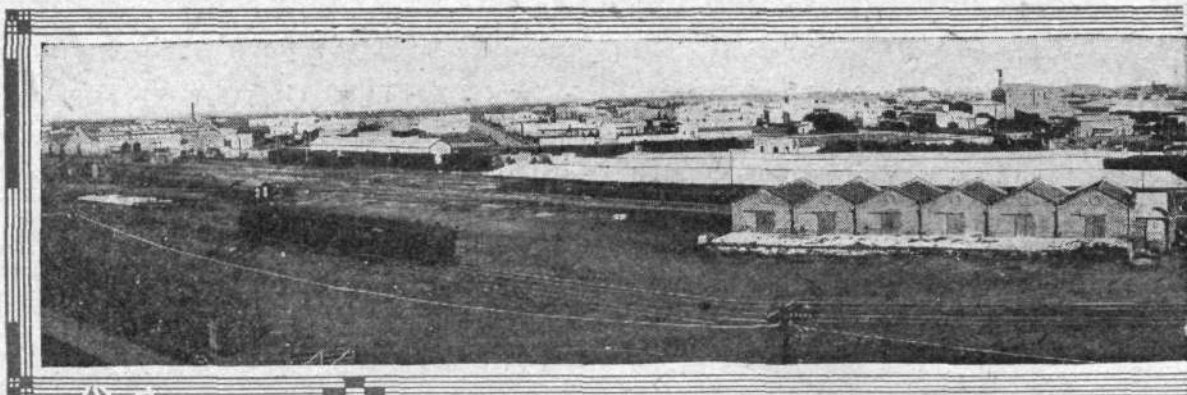
Luego, como en un éxtasis sus ojos dejaron de mirar la vida para interrogar el infinito, y el misterio de su muerte coronó el misterio de su existencia: la pobre Sabelita aguardó en vano a su príncipe Encantado, a su príncipe Azul, que estando cerca de ella no llegó jamás, detenido por el espectro implacable del imposible.

Y así murió pura, inmaculada, como lo quiso su hermano, al igual de aquella Blanca-Maria que Leonardo amó en la Citta Morta...



Dña. de Bolinas.

ARMANDO HERRERA.



LAS CIUDADES MARITIMAS

BAHÍA

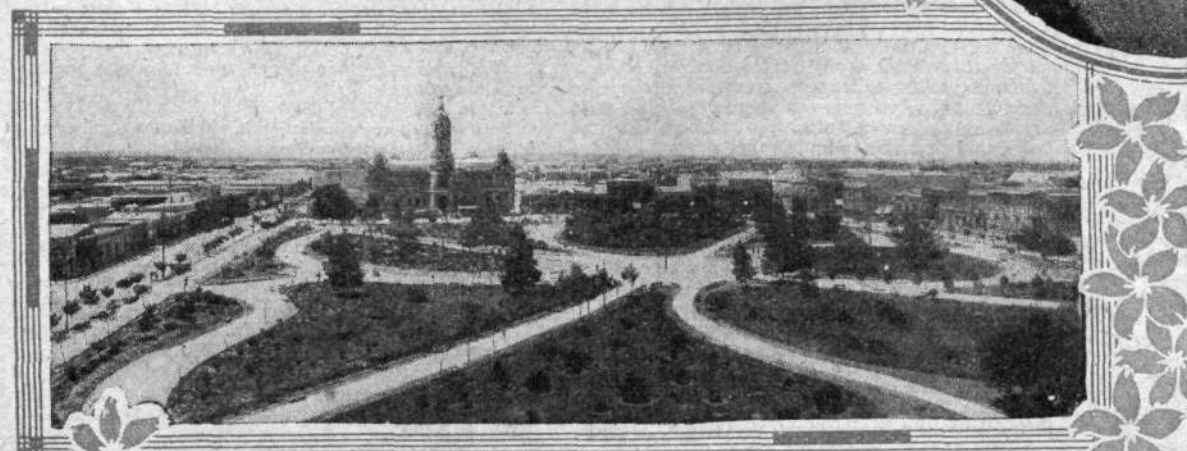
Es la hija predilecta del Atlántico. Como el revelado ensueño de Venus floreciendo en el ritmo misterioso de las ondas, diríase que emerge su promisoría belleza de entre la orlada sinuosidad de la blanca espuma, y enciende su claro prodigio — estrella venturosa en la inmensidad del firmamento solitario — sobre las tierras ignotas y la tiniebla anchurosa del mar. Llamóla «Puerto de la Esperanza», a guisa de fe bautismal, su ilustre fundador el coronel don Juan Ramón Estomba. Tal que vigía de vanguardia desplazado en medio del desierto incommensurable, erigiese en la hora matinal de la nacionalidad, en la intersección del campo nómada y del torrente oceánico. Fué en su origen, audaz avanzada que disputaba al aborigen, por un lado, arma al abrazo y bazarra en el corazón, el dominio de las tierras autóctonas, y por otro, poblaba las soledades australes con el primer vagido de la civilización argentina, fundando un destino propiciatorio a la vera del divagar marino, indiferente y copioso en su enigmático refluir, como el dolor sobre las rocas de las almas. Era desde luego prenda de abrigo y paz frente a la demencia y el hervor de las borrascas, y en su áurea juventud plasmaban tempranamente, con la herramienta de su cósmica ternura, el torvo océano su potencia hercúlea de titán y la pampa su infinitud de vida y opulencia. Arca portentosa de esperanza, es Bahía Blanca la puerta natural abierta sobre el mar argentino, a modo de ademán cordial que la república proyecta, a través de las salobres ondas, a los pueblos del mundo, en ese voto de humana fraternidad que idealiza la heráldica de nuestro escudo como una voluntad inmortal. De los continentes lejanos, las naves buscarán el seguro refugio de sus dársenas, y de su faro, que esclarece las ocultas rutas, bendecirán los naufragos la sagrada luz. Por aquí llegarán al país los nautas del mañana; y por este «Puerto de la

Esperanza», tendrán acceso a nuestro hogar argentino, las maravillas del progreso y de la civilización de las edades nuevas.

Bahía Blanca es la metrópoli obligada del vasto y rico territorio patagónico y del gran oeste argentino, que va a morir al pie de la cordillera. Empresa de legendaria estirpe ha sido la fundación de esta noble ciudad. Con fecha 7 de marzo de 1828, el Ministro de Guerra y Marina, general don Juan Ramón Balcarce, entregaba al coronel Estomba un oficio conteniendo «las instrucciones que deberían regirle en su carácter de encargado del establecimiento del fuerte y batería en la Bahía Blanca». El coronel Estomba se puso inmediatamente en campaña, y el 22 del mes y año citados, emprendía la marcha desde el Fuerte de la Independencia—hoy Tandil—con una división a sus órdenes compuesta del regimiento 7 de caballería, 2 piezas de artillería de campaña, la compañía de cazadores formados en aquel fuerte, los individuos de tropa prisioneros en Patagones, y el convoy de carretas conductoras de los útiles para la fundación proyectada. En el diario de esta expedición, registra el coronel Estomba, con tocante sencillez, las peripecias del penoso viaje, en que alternan «días



Una vista del lago, en el parque municipal.



Plaza Bernardino Rivadavia.

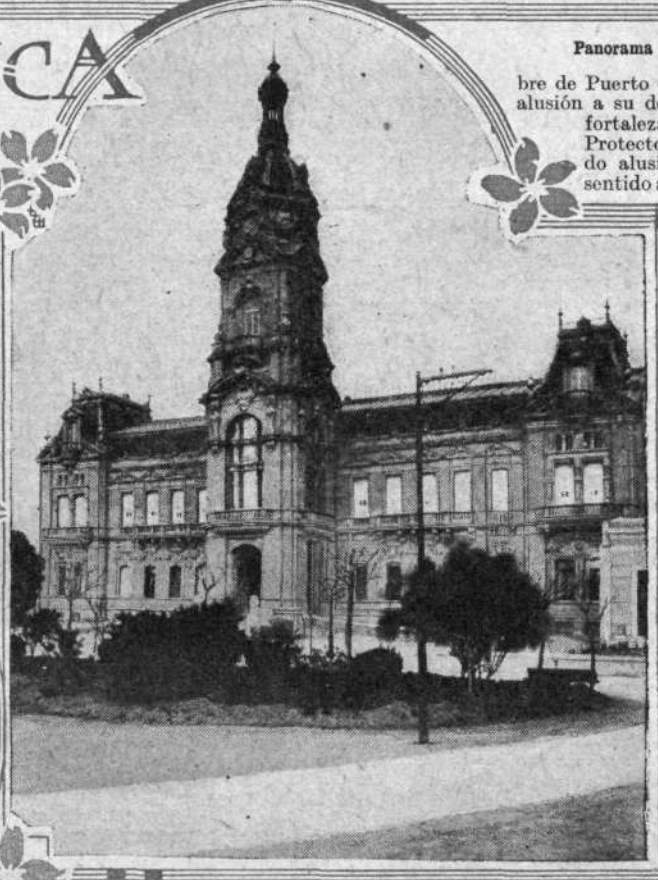
BLANCA

lluviosos, de recio viento e insoportable frío. El 9 de abril arribaba parte de la expedición Bahía Blanca, habiéndola precedido, pocos días antes, por agua, la zamac «Luisa» comandada por el

Panorama de Bahía Blanca.

bre de Puerto de la Esperanza, con alusión a su destino futuro, y a la fortaleza y población el de Protectora Argentina, haciendo alusión también en otro sentido al general San Martín, servidor esclarecido de nuestra patria, y que obtuvo este título combatiendo en honor de ella». El general Balcarce, al acusar recibo a la anterior comunicación, aprueba los nombres puestos a la fortaleza y puerto, y decide que la población se denomine Nueva Buenos Aires. Asombra el espíritu clarividente de estos hombres hasta el punto de que una débil población, apenas fundada en los confines de la república entonces conocida, les inspire ya visiones llenas de magnificencia respecto de su destino futuro.

En la actualidad hállese, al frente de la intendencia bahiense el caracterizado vecino don Eduardo



El palacio de la Municipalidad.

capitán don Diego Harrison, que conducía a don Enrique Torres, encargado

de los reconocimientos de la bahía, «para determinar el puerto de entrada a nuestros buques, que concilie y reúna las calidades de mejor canal, más agua y seguridad». El mismo día de llegada, procedió el coronel Estomba a la elección del terreno para la fundación del fuerte y población, de lo que se labró el acta respectiva. En la comunicación dirigida por el citado jefe al Ministro Balcarce, dando cuenta de los resultados de su misión, fechada en la Fortaleza Protectora Argentina el 11 de abril, dice con una extraña visión del futuro: «... se ha encontrado el lugar que podría desearse para fundar un establecimiento que algún día tendrá importancia; puede decirse que hemos reunido en un mismo punto, y a muy cortas distancias, buen campo, terrenos de labranza, agua exquisita, inmensa cantidad de combustible, y un puerto que exigirá muy poca obra para ser seguro y cómodo». El coronel Estomba finaliza su comunicación con este voto, noblemente sugestivo: «Al puerto, dice, que para hacer el establecimiento se ha preferido en esta inmensa bahía, se le ha dado el nom-

González, movido, como sus antecesores, por fértiles aspiraciones de progreso, que trata de concretar en obras útiles de beneficio colectivo. Esta comuna ha soportado intensamente las consecuencias de la crisis, determinada en nuestro país por la guerra europea, y posiblemente ha sufrido mucho más que otras en igualdad de condiciones, a causa de motivos especialísimos y característicos de su desenvolvimiento. Conviene expresar que Bahía Blanca es una ciudad que se ha hecho en menos de veinte años a la fecha. Su desarrollo ha sido verdaderamente vertiginoso, con una intensidad tal de crecimiento, que rebasa toda ponderación y medida en sus realizaciones. A la construcción de cinco ha suplantado, sin transición, el suntuoso edificio moderno de varios pisos. La valorización de la tierra ha tocado límites inauditos, trasformando violentamente el modesto aspecto de la aldea, en un centro mercantil de considerable importancia. Así es que la administración comunal ha tenido que amoldarse a una pauta inestable, o mejor, de permanente renovación. Las mejores previsiones de la víspera han tenido que dar lugar, al siguiente día, a otras nuevas y más completas, en ese enérgico proceso de la elaboración celular de esta futura gran urbe atlántica. Diríase que las energías administrativas padecen la combustión infatigable de este diario flore-



El teatro Municipal, con capacidad para 1.100 personas.

cer del progreso de la ciudad admirable, en el cual las necesidades se acrecientan en progresión geométrica, no siendo fácil, menos en estas épocas de crisis, extraer recursos con igual extensión para cubrirlas en la medida necesaria. A esa circunstancia se debe principalmente las deudas contraídas en distintas ocasiones por la municipalidad, cuyos servicios ha logrado realizar cumplidamente, manteniendo así el crédito y los prestigios que la comuna goza en el mundo financiero.

Una de las preocupaciones cardinales del intendente señor González, ha sido la construcción de caminos, y en tal sentido ha provisto al mejoramiento de la mayor parte de los que dan acceso a la ciudad, entendiendo que en ello estriba una de las condiciones esenciales del progreso comunal, atribuyéndole, como Roosevelt, ese rol civilizador que concreta en el genio romano su más alto exponente. Una obra digna de mención a este respecto, es el camino adoquinado al puerto de Ingeniero White, ejecutado últimamente. Otra iniciativa de real importancia, que está en vías de resolverse, es la relacionada con el viejo asunto del embalse y canalización del arroyo Napostá, en los alrededores de la ciudad, obra que daría por resultado el regadío de una superficie de 1.500 a 2.000 hectáreas en la sección de las huertas de Bahía Blanca, y la que ha sido presupuesta en 700.000 pesos. La municipalidad tiene ofertas de empréstitos para la ejecución de la misma, al tipo del 95,5 % de interés y $\frac{1}{2}$ % de amortización acumulativa, lo que permitiría extinguir la deuda en un plazo de 49 años. Propendiendo a análogos fines, la intendencia ha gestionado y obtenido del gobierno de la provincia, la construcción de un pozo semi-surgente en el Parque Independencia, con objeto de hacer ensayos de riego en la sección de las quintas.

Asimismo, se ha prestado especial atención al arbolado de las calles, complemento indispensable de toda eficaz gestión administrativa, por cuanto aquí se padece la inclemencia climática de la asiduidad de los vientos y de la sequedad ambiente, condiciones propias de la región del sud. Se ha conseguido plantar en las calles unos cuatro mil árboles, cuya conservación se hace generalmente difícil a causa de la infertilidad de la tierra, habiéndose mejorado los parques y plazas existentes, bajo la hábil dirección del ingeniero señor Arizmendi.

Los mataderos, organizados durante la administración del intendente señor Rojas, fueron perfeccionados en la actualidad de modo notable, con la incorporación de los elementos más modernos de la higiene industrial, según el sistema de los establecimientos análogos de Chicago, y que hacen de esta obra municipal un modelo

en su género, así por su limpieza como por la precisión de su funcionamiento, movido a energía eléctrica. Entre las creaciones de la actual intendencia, merece citarse, además, la fundación del «Patronato de Menores», sostenido por subvención municipal y donaciones particulares, que tiene por objeto recoger y proporcionar educación a los chicos huérfanos y vagabundos. Esta institución realiza sus fines administrada por una comisión de damas. La municipalidad posee, asimismo, un magnífico teatro, con capacidad para 1.100 personas, que contribuye eficazmente a promover las finalidades de la cultura pública.

La última crisis ha repercutido intensamente sobre las finanzas



El intendente, don Eduardo González, el presidente del concejo deliberante, señor Carobelli, y los secretarios de la municipalidad, señores Palavecino y Godoy, en el despacho del primero.

municipales, la mayoría de los contribuyentes, se han visto imposibilitados de satisfacer en oportunidad los impuestos, hecho de excepción, que la comuna, con un plausible criterio de equidad, ha resuelto respetar, evitando en todos los casos apelar al odioso expediente de las ejecuciones, y, dando todo género de facilidades a aquéllos a fin de normalizar la situación.

La ciudad reclama de manera impostergable la construcción de obras de salubridad. La dirección respectiva ha practicado ya los estudios correspondientes, y la tardanza en ejecutarlas estriba — se nos dice — en que las aguas corrientes pertenecen a una empresa particular, servicio cuyo traspaso al gobierno de la Nación, tenemos entendido se gestiona actualmente. La próxima llegada a Bahía Blanca de un ramal del Ferrocarril Rosario a Puerto Belgrano, que será en breve librado al servicio público, unirá la zona del centro de la provincia con esta ciudad, vitalizando aún más el movimiento portuario bahiense, pues en la actualidad su puerto, atento a su capacidad exportadora, es el primero de la república.

Secundan al intendente, señor González, en la gestión comunal, los secretarios, señores Miguel Palavecino y Ovidio Godoy.

Grande y venturoso es el porvenir que aguarda a esta hermosa ciudad atlántica. Acaso su fundador, padre al fin de su obra, tuvo una visión profética cuando la llamó «Puerto de la Esperanza».

GREGORIO A. MOREIRA.

SARRASQUETA, REFORMADOR DEL ARTE



Sarrasqueta, cansado de que al cabo de los siglos sigamos pintando por los mismos procedimientos y observando las mismas anticuadas reglas académicas que en tiempos de Apeles, quiere acabar con estas rutinas y aconsejar que cada cual pinte como quiera.



Ha inventado un triciclo, de avance y retroceso automático, y con despertador, para observar los efectos en el cuadro, que evita el cansancio de tanto ir y venir, y produce, a fin de mes, una gran economía de calzado.



No se sujeta a la rutinaria regla académica, de que la distancia entre un ojo y otro, es la de otro ojo, pues él ha visto ambas caras de muchos puentes, que entre un ojo y otro, mediaba un kilómetro de distancia.



Es un absurdo que toda composición o grupo de figuras de un cuadro, deben formar pirámide o acabar en punta, cuando por ese sistema no se podría pintar una parada militar, como no se los ponga en una escalera.



Es una tontería el creer que las dimensiones o altura de una figura es de ocho cabezas, pues ya pintó un avefetrus sujetándose a esa regla y le resultó un pato.



En cambio, si se trata de pintar un hipopótamo y se pretende darle al cuerpo ocho veces el tamaño de su cabeza, no se encuentra espacio suficiente para pintarlo.



El que la altura de un hombre es igual al ancho, puestos los brazos extendidos o en cruz, es un craso error, pues tiene un amigo iliputense que es mucho más ancho que alto.



Quando se pinte una marina o una colección de pescados, recomienda no se haga por el procedimiento del aceite, porque el agua lo rechaza, haciéndolo a la vinagreta, queda mucho mejor.



Por último, se debe abolir toda clase de pinceles, brochas, espátulas y paletas, que venimos usando desde el tiempo de Apeles, por anticuadas, y pintar con los pies y con cepillos, que es mucho más descansado y modernista.

CREPUSCULOS

He aquí el crepúsculo... ¡blanca paz! La hora
Taciturna y lenta del atardecer.
Los campos se mustian y las frondas dora
Claridad de oro presta a fenecer.

Se oye algunos trinos de pájaros. Vuela
Una brisa fresca con olor de flor.
Ha llovido ha poco y en los charcos ríela
Todo el iris trémulo de luz y fulgor.

¡Blanca paz!... El alma queda silenciosa,
Queda un poco triste, grave, en un pensar
De nostalgia vieja, de anhelo de cosa
Ignorada, y ansia honda de volar.

Ansia de partir a lejanos mundos,
Angustia indecisa y anhelar morir.
¡Mientras que los cielos se tornan profundos
De azul, ¡oh!, a lejanos países partir!

Ha sonado el "angelus" distante campana.
(Hoy ya nadie alza devota oración).
— "Hermano Crepúsculo, ¿por qué tan arcana
Suenas esa campana en mi corazón?"

El sol ha dejado la verde llanura
En tinieblas pálidas. Sobre la montaña
Palacios de nubes visten su blancura
Como coronando magnífica hazaña.

Pesadas carretas cruzan por la aldea.
Voces de los árboles, despidiendo al día
Mil pájaros cantan, cantan... Parpadea
Una y otra estrella en la lejanía.

Mézclase a la hora doliente la arcana
Campana del "angelus", y, a poco, una a una,
Se alumbran las lámparas de puerta o ventana.
Y surge el primer cuarto de la luna.

La caricia fresca de la brisa trae
Noticia de lluvias cercanas. Fulgente
Y súbito brilla un relámpago. Cae
Una estrella errante, blanca, largamente.

Se hace el silencio. La vida ilusoria
Que tienen de noche las charcas y estanques
Se agita, y se eleva, amplia, vibratoria,
La canción metálica y declamatoria,
Que croan las ranas en cortos arranques.

EVAR MÉNDEZ.

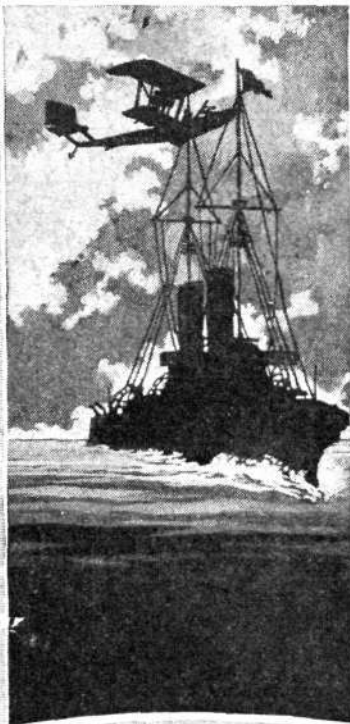
LOS HIDROPLANOS ITALIANOS Y LA FLOTA AUSTRIACA

ESPECIAL PARA CARAS Y CARETAS.

S. M. el rey de Italia, visitando no hace mucho una estación de hidro-aeroplanos en el Norte del Adriático, interrogó a dos pilotos que se hallaban listos para salir con sus aparatos de caza. «¿A dónde os dirigís?», preguntóles el soberano. «Vamos a Pola», le contestaron los dos pilotos, con la misma sencillez con que habrían dicho que iban a almorzar. «No hay día en que alguno de nosotros no se haga un pasito a Pola — agregaron — y actualmente conocemos el camino tan perfectamente, que no necesitamos hacer uso de la brújula».

Este breve episodio tiene una importancia mucho mayor de lo que parece a primera vista, pues de la serenidad con que los pilotos se preparaban para un viaje que representa una de las más atrevidas hazañas de la volación italiana y que presenta cada vez los mismos riesgos a pesar de que haya quien lo realiza diariamente, el soberano de Italia pudo darse cuenta exacta, del predominio que los voladores italianos ejercen en el Adriático, manteniendo bajo su constante fiscalización a la flota enemiga de manera que ésta no puede moverse sin que los comandos navales italianos lo sepan inmediatamente.

Efectivamente, la actividad de



ocasiones salieron y regresaron bajo una lluvia torrencial, a objeto de no permitir que las unidades enemigas pudiesen zarpar sin control alguno.

Cuantas veces, también, los hidro-volantes tuvieron que salir mar afuera, a pesar de la amenaza de un huracán inminente, para ir al encuentro de torpederos o submarinos italianos que no habían sido aún avistados, a pesar de haber transcurrido la hora que se les había fijado para su regreso... Otras veces los hidro-volantes, a pesar del tiempo horrible, salían para escoltar gruesos convoyes de buques mercantes nacionales o aliados desde su base a otra base lejana, y tenían que bajarse casi a nivel del agua para señalar a los pilotos del convoy la posición de las minas que la tempestad había arrancado de sus anclas o la maldad del enemigo había abandonado a los caprichos de las corrientes... Volar en esas condiciones es correr grandes peligros, por cuanto la lluvia puede inutilizar al motor, basando que algunas gotas de agua penetren en los carburadores o en los magnetos, para provocar un arresto repentino. Bajo la lluvia, además, el campo visual es muy limitado. Cada gota que azota la

«Hangar» para hidroplanos italianos de bombardeo.



los voladores de la armada italiana es admirable. Todos los días los hidro-aeroplanos

tricolores efectúan amplios reconocimientos, recorriendo el Adriático en todos los rumbos, fotografiando o haciendo croquis de los puertos enemigos para poder precisar el número y la posición de los navíos fondeados en dichos puertos. La estela de humo de un torpedero, el hecho de que un barco cualquiera haya cambiado de fondeadero, el aumento o la disminución de los navíos en un puerto, todo constituye para el piloto de los hidro-aeroplanos elementos preciosos de información que comunica a sus superiores no bien regresa del crucero efectuado, durante el cual su vida ha estado cien veces en peligro por los tiros de las baterías terrestres antiaéreas y de los cañones de los navíos enemigos o por los caprichos del viento y los del imprevisto que en la volación representa el enemigo peor.

La escuadra austriaca, para efectuar sus movimientos, prefiere los días de «maraglione» y de fuertes vientos, en la confianza de poder burlar la vigilancia de los hidro-volantes italianos. Pero éstos saben desafiar las más adversas condiciones meteorológicas y aun

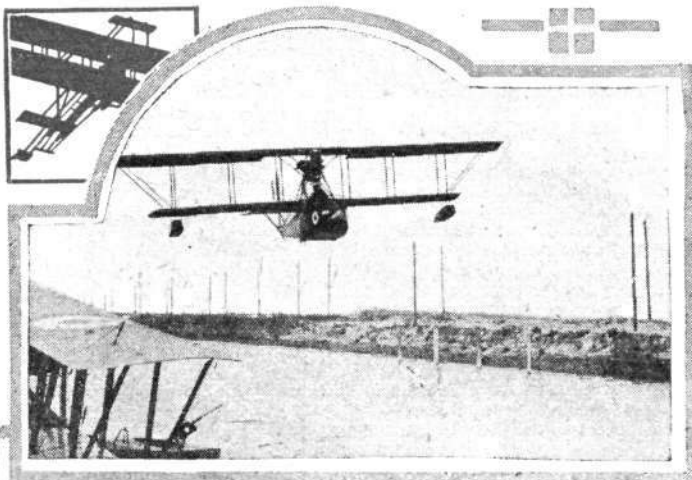
cara de los pilotos parece un alfileretazo. El aparato pa-

rece que va a perder su gobierno, minuto por minuto, y es necesario que los pilotos concentren todas sus energías para mantener el rumbo y la altura exigida. El menor descuido, un solo instante de desfallecimiento pueden ocasionar una catástrofe. Se comprende, por lo tanto, en qué estado han de regresar los pilotos después de un viaje semejante... Sin embargo, al día siguiente, y a veces pocas horas después, previo un breve descanso, helos prontos para arrojar una vez más su guante a los vientos y al mar, para renovar esas hazañas, cada una de las cuales constituye un desafío mortal entre el hombre y los elementos...

La cooperación que los hidro-volantes prestan a los torpederos es valiosísima y muchas operaciones que aquéllos efectuaron durante esta guerra no habrían quizás tenido el éxito alcanzado, sin el auxilio de los hidro-volantes, que son algo así como los ojos de la escuadra. Efectivamente, el hidro-volante mira y el torpedero hiere; luego el primero vuelve al lugar en el que se realizó el golpe y controla los resultados

alcanzados. Es notorio que las hazañas de los famosos marinos, comandantes Constanzo Giano, Mario Pellegrini, Luis Rizzo y Genaro Pagano tuvieron como corolario la acción de nuestros audaces hidro-volantes.

La rapidez con que los pilotos de los hidro-volantes salen mar afuera, es una de sus características más dignas de relieve. Ha habido casos en que pilotos, llamados urgentemente, han subido a bordo de sus aparatos en «pajama» y zapatillas, con objeto de arrojarse, sin perder tiempo, contra los sumergibles y torpederos enemigos; y quien haya realizado algún vuelo sabe lo que quiere decir esto de volar sin un



Hidroplano italiano, saliendo a efectuar un reconocimiento.

de una larga resistencia. Esta tenacidad enemiga da mayor relieve a la audacia y al valor de los pilotos de la hidro-volación italiana y a la perfección de sus aparatos, tanto más cuanto en toda ocasión el triunfo ha correspondido a los voladores italianos, que obligaron siempre a los navios enemigos a refugiarse en sus guardias, mientras la bandera tricolor flotaba libre en el Adriático, que en virtud de la acción heroica de la armada y de la volación de marina se ha transformado efectivamente en el «marem nostrum».

La labor de nuestros aviadores ha sido grande como se comprenderá, pues en todo momento

Hidroplano, volviendo a elevarse en el aire, después de haber comunicado al comandante de un torpedero los resultados de un reconocimiento efectuado en la costa enemiga.

abrigo cualquiera...

El ataque de hidro-volantes a unidades livianas enemigas constituye uno de los espectáculos más interesantes y novedoso de la guerra actual. En cuanto han avistado a los aéreos tricolores, los torpederos austriacos disparan con toda la velocidad posible, con rumbo en zig-zag a fin de sustraerse a los bombas que aquéllos les arrojarán. Los hidro-volantes, forzando también su marcha, evolucionan con increíble rapidez, haciendo ensayos de peligrosa acrobacia, bajando a muy poca altura, elevándose luego rápidamente para volver a bajar. Desde los hidro-volantes cae una verdadera lluvia de bombas, que siembra el mar de estruendos y de olas embravecidas, mientras sus ametralladoras, cuando se hallan a tiro de los torpederos enemigos, barren con ráfagas mortíferas los puentes de aquéllos. Desde los torpederos se contesta también con ráfagas de metralla por medio de los cañones anti-aéreos, que disparan verticalmente, y la lucha en ciertos momentos parece asumir el aspecto de un titánico duelo entre monstruos del mar y del aire...

Combates semejantes ha habido muchísimos en las aguas istrianas, dalmatas e italianas. Las unidades austriacas se han defendido siempre con gran denuedo, abandonando el campo de la acción tan sólo después



Hidroplano italiano, reconociendo a la costa enemiga.

han estado dispuestos a los mayores sacrificios, y es así como los hidroaeroplanos han llenado una misión en esta guerra que puede clasificarse de trascendental.

Venecia, 1918.

COMANDANTE X.



LA CRUZ ROJA EN EL EJERCITO BRITANICO



Enfermeras sacando un herido de una ambulancia.

Si el Parlamento británico ha dictado una ley concediendo el voto a la mujer, debemos reconocer que ello es de justicia, pues en la actual guerra, las mujeres de Inglaterra han dado pruebas de ser heroicas en grado sumo, concurriendo con sus energías en defensa de la patria en peligro.

Curando un soldado herido.



La señorita St. Clair Stabart, teniente jefe de las enfermeras de Yeomanry

de enfermeras en hospitales; pero la mayoría se comportó más heroicamente, y despreciando la vida, no trepidaron en ir a los mismos campos de batalla a prestar un socorro a los que caían en defensa de la libertad y el derecho.

La acción de la Cruz Roja Británica fué eficazísima en todas partes, pues tanto en los Dardanelos, como en Bélgica, Serbia, Italia, Francia y Rusia, no faltó una heroína inglesa que prestase su socorro a los combatientes, fueran o no de su nacionalidad.

Por esto merece gratitud, no sólo de su patria sino de todas las almas nobles.



En el campamento, haciendo el rancho.

Ella ocupó desde el primer momento los puestos del hombre en las fábricas de municiones, y millares y millares de ellas, se alistaron voluntariamente en la Cruz Roja para ir a prestar servicios en los frentes de batalla.

Y aquellas manos delicadas que acariciaron flores y libros, o se deslizaron sobre el márfil del piano, sirvieron maravillosamente para las manipulaciones de un taller.

Otras, más nobles, y más ungidas de bondad, sirvieron



Ambulancia de la Cruz Roja con enfermeras auxiliares.



EL GALPON DE LA ESTANCIA

ÓLEO DE C. DELGADO ROUSTAN

A TRAVÉS DE LA REPÚBLICA

DESDE EL CORAZON DE CORRIENTES

Las estaciones entre Curuzú Cuatiá y Mercedes, están atestadas de leña, que espera salir para los mercados de consumo. Hay puntos en que el tren corre entre paredones formados con montañas de algarrobo en trozos.

En su afán de descargar pronto, para volver a cargar, los carreros no se fijan en detalles, y a causa, precisamente, de un descuido de éstos por poco no pasamos un serio percance.

El tren entraba en un desvío, para dar paso a otro que venía de Corrientes; iba retrocediendo, y los estribos de los coches empezaron a rozar la leña apilada que inició un derrumbe progresivo y peligrosísimo, pues los trozos se venían sobre los rieles y entre las ruedas.

Quiso la suerte que el peso de los coches llegara a pulverizar los trozos de madera y debido a eso no descarrilamos. Pero los mismos pasajeros, que desde un principio habían tomado la cosa en broma, apenas empezaron a



El templo de Mercedes.



Alrededores de Mercedes. Un ranchito ideal.

ver que los vagones se ladeaban en forma alarmante, se dieron a gritar desaforadamente, tanto que el maquinista se dió cuenta de lo que ocurría y frenó.

¡Todo se redujo a un susto mayúsculo!

Los campos que atraviesa el ferrocarril son preciosos; limpios, parecen billares por lo parejo y majadas enteras de ovejas huyen asustadas al ruido de la locomotora. Los corderitos corren también al lado de las madres y una vez lejos, mientras la oveja se da vuelta para mirar con ojos inquietos al monstruo humeante, se prenden de la ubre ávidamente.

De vez en cuando, un paisano montado en un matungo, el cuello adornado con un pañuelo azul o colorado, chambergó de ala levantada en la frente, la mirada altiva, cruza el campo o ladea el alambrado, indiferente al tren y a los pasajeros, como si el mundo terminara donde termina el alambre que rodea el potrero.

Cerca de Mercedes el terreno se pone pedregoso.

A dos o tres leguas de la ciudad existe un monolito famoso; conocido con el nombre de Itapucú o Piedra Alta.

Según la gente del pueblo, esta piedra, que hoy mide unos siete u ocho metros de alto, tendría propiedades vegetativas; es decir todos los años crecería algo, y tan es así — dicen ellos — que unos viejos re-

cuerdan haberla visto mucho más pequeña.

Lo que hay de cierto en todo esto, es que las aguas cada año van desmoronando el suelo que la rodea, y, por consiguiente, la ponen siempre más en descubierto. Nada de vegetativo, ni de milagroso.

Mercedes es un gran centro, pero más silencioso que Curuzú Cuatiá, tal vez porque es menos comercial. Muchas iniciativas se han tomado para embellecerlo, pero han quedado en iniciativas y no han pasado de la piedra fundamental de costumbre. Así por ejemplo, un gran edificio escolar que tenía que levantarse en una plaza, a pocas cuadras de la principal, ha quedado en estado de proyecto, a pesar de que los fondos para erigirlo hayan sido votados.

Lo que parece un hecho, mejor dicho es un hecho, porque ya está en Mercedes el constructor y ha empezado los trabajos, es el nuevo edificio del Banco de la Nación Argentina, que más o menos será como el de Curuzú Cuatiá, y hará esquina con el Teatro «Cervantes», grandioso edificio que ha quedado a medio construir por falta de fondos, pero que, según me aseguraron, se terminará también, pues el constructor del Banco de la Nación se hará cargo de la obra.

Mercedes es un ambiente de rebeldes; el pueblo mercedense es muy altivo y da bastante que hacer a la intervención nacional, que ha tenido que cambiar nueve comisarios departamentales en el espacio de seis meses.

Fui a la jefatura para saludar al teniente Ricchieri, que tiene a su cargo la policía local.

Delante del edificio de la jefatura estaba de centinela un abnegado agente de la policía provincial, vestido de verano, mientras soplaban un viento frío, pero él continuaba fiel a la consigna sin hacer caso de la temperatura.

La mayor industria de Mercedes es la ganadería, y en los espléndidos campos que la rodean hay bastante hacienda de alta mestizaje.

La Compañía Liebig ha comprado 21 leguas de campo, y estancias vastísimas poseen los Delfino, Díaz de Vivar, Dolores Vivar de Mantilla, Fonseca, Cabral, Cabo, Madariaga, Lacour, Pinasco y el primer comerciante de la provincia, don Adolfo Ayeré.

Aquí tuve la suerte de conocer todo un carácter, un hombre de acero, de familia distinguidísima, un verdadero hidalgo en su modo de conversar, su trato y la nobleza de proceder: el señor Bernardino Báez.

No milita en el campo radical, dirige un periodico opositor *La Tradición*, y combate a sus adversarios po-

líticos con altura y caballerosidad, a pesar de los ataques furiosos que le llevan los adversarios.

—Aquí me tiene, mi querido amigo, luchando como un tigre, y dando al mismo tiempo ejemplo de cultura y altivez... No me asusta nada, y le prevengo que en otros tiempos me aplicarían una soberbia paliza, de la que guardo aún las señales en el cuerpo... Por acá, en las espaldas, queda la cicatriz, que no se irá jamás... Pero no me han doblado nunca... ¡Qué esperanza!, mi querido amigo... ¡qué esperanza...! Ya ve, ahora mismo largaron una hoja volante, prometiéndome muchas cosas... ¡Qué vengan no más! ¡Nadie me atemoriza! ¡Si estaré acostumbrado a estas cosas, que tengo alojada en el cuerpo una bala, que no pudieron sacar los médicos! Me atropellarán, no digo lo contrario; pero el que me deba matar va al cementerio derecho él también... Es lo que digo siempre a mi mamita, la pobre, que está enferma — ¡es muy viejita, pues!

— ¡Quién sabe como está de preocupada!...

— ¡Puede imaginarse!... Sin embargo, no salgo nunca de casa sin besarla a mi pobre mamita y le digo — ¡No se aflija, mamá! ¡No se aflija! No me van a hacer nada... Y si acaso oye decir, porque todo puede ser, que a su hijo le han matado, diga sin averiguar más, con toda seguridad, que ha muerto también el agresor.

Vamos por casa, pues... Le haré ver mi humilde piccita de soltero... Vamos: mi casa queda en la plaza, frente mismo de la jefatura...

Yo escuchaba al señor Báez con íntima satisfacción, porque sus palabras me traían a la memoria una

tenemos la sociedad «Vicentina», la de «Benificencia», la «Julio Méndez», la Literaria «Belgrano», la de «Niños Pobres», la Sociedad «Patricias Argentinas»...

— ¡Y escuelas?

— ¡Escuelas? Tiene usted la graduada, dirigida por el profesor José D. Bianchi; la normal, que está a cargo del señor Modesto P. Leyte; la elemental N.º 2, con la señorita Teresa Massardi; la N.º 3, a cargo de la señora Benítez; la N.º 4, de la señora Sotomayor de Curbelo... A más una Escuela Católica regentada por las Hermanas Carmelitas; la Escuela Lainez N.º 72, a cargo de la señora Corina Allende de Cadenas; el Instituto «Sarmiento», de Salvador Chapo; una escuela elemental particular de las señoritas Parmenia y Mercedes Velázquez... Ya ve que hay algo...

— De veras...

— Ah... Una «Liga Patriótica» de la que es presidente el señor Rafael Flores, y la que se ocupa del fomento del Tiro Federal...

— ¡Y esa sociedad «Patricias Argentinas», que me citó antes?

— Esa ha sido establecida para las niñas pobres. Pero la que podrá darle mejores datos es mi hermana, que es justamente presidenta de la asociación.

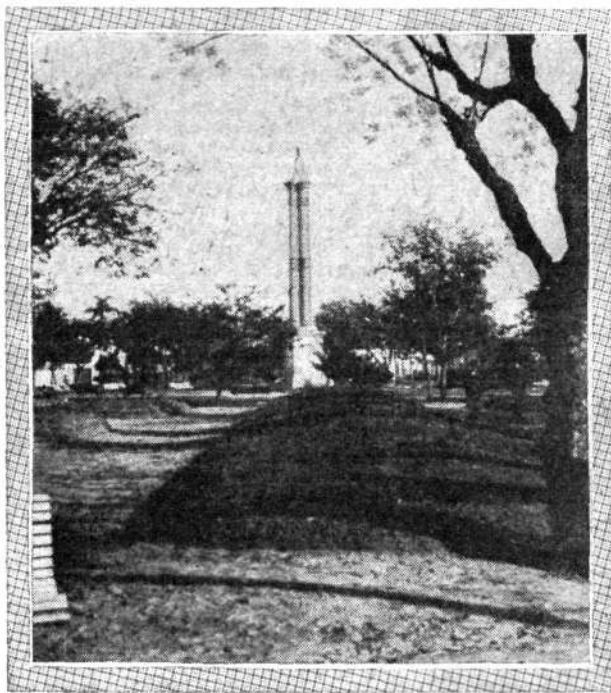
Con la señorita Otilia C. Báez pude visitar el local donde funciona el taller «Patricias Argentinas», bajo la vigilancia de las damas que componen la comisión directiva. Toda joven, sin distinción ninguna, puede aprovechar las clases que se dan en el taller; pero, particularmente, las pobres, pues se trata de enseñarle el modo de ganarse honradamente la vida.

Hay cursos de cocina práctica, lavado planchado, costura, corte y confección; tejido, bordado, medicina casera, arreglo, disposición y limpieza de una casa. Lástima grande que a pesar del gran bien que podría hacer esta escuela, luche con dificultades económicas y con el poco criterio de las niñas, las que en su mayor parte apenas llegan a saber algo, se van, como si ya no tuvieran más nada que aprender. Estos talleres, difundidos en la provincia, representarían un primer paso hacia la solución del problema de la ociosidad y sus terribles consecuencias.

En los suburbios de Mercedes, que recorrí con el señor Fortunato Massardi, antiguo vecino de este pueblo, hay unas quintitas cultivadas con sumo esmero y unos ideales ranchitos limpios, blancos, pequeños nidos, de aquellos que cada uno de nosotros ha soñado en su juventud, cuando la vida parece no ofrecer dificultades y que una pasión idealizada llena por completo nuestro ser.

Son moradas que tanto pueden servir para una pareja enamorada, como para un viejo solitario que quiera entregarse a la vida contemplativa.

Me había dicho el señor Massardi que por ahí en los afueras del pueblo, vegetaba todavía lozana y fuerte una vieja que si no tiene cien años, poco le ha de faltar. Se la ve recorrer el pueblo cuando va de visita a las casas de



La plaza de Mercedes.

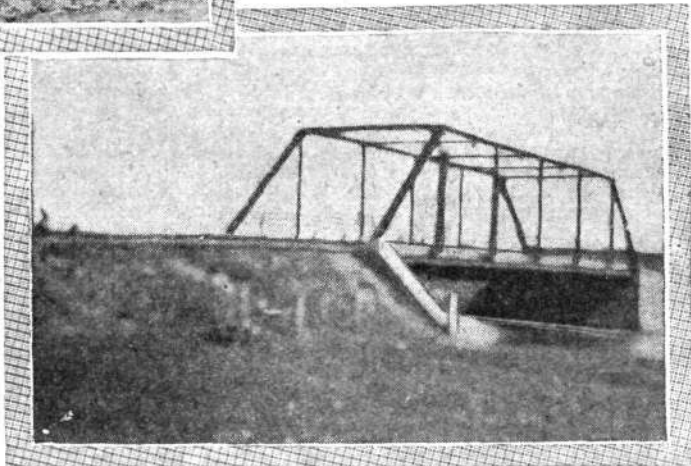
época ya lejana, cuando tuve la ocurrencia de fundar un periódico por allá, en el Chaco, en Reconquista.

Conozco bien esas luchas, y yo también pasé mil veces por los más graves peligros, hasta que un día cayó muerto de un tiro mi compañero de tareas, sacrificado a traición por obra de un sicario, que desde una ventana hizo fuego sin que hasta la fecha se haya sabido nada del criminal.

— Aquí tiene su casa, mi querido amigo... Pongo su tarjeta entre los retratos de dos bonitas muchachas... ¿Está conforme? ¡Vea qué bien queda!... ¿Qué le parece?... Pues, de notable en Mercedes... ¿que le diré?... Tenemos una cantidad de sociedades...

— ¡Sociedades de S. M. ?...

— También... Pero a parte de eso



Puente sobre el Salado.

las familias que la protejen.

Tuvimos que dar un largo rodeo para llegar a la casita de la vieja y pelear con una perrada insolente, que ignorando el castellano no querían saber de apartarse, a pesar de los repetidos ¡fuera!

Por fin nos indicaron la habitación de doña Petrona... un ranchito en barro pintado con cal, muy modesto, pero aseado.

Salió a recibirnos una hija de doña Petrona, una mujer guapa y francachona que sabía reirse a carcajadas, lo que es menos común de lo que no se pueda creer, en estas alturas donde predomina la mirada desconfiada y la sonrisa superficial.

— ¡Mamá? ¿Buscan a mamá?... No está...

— ¡Caramba!...

— Pero dentro de un ratito ha de venir... La mando a buscar...

— Déjela...

— ¿Por qué? Fué allá a lo de un vecino, que está enfermo — ¿sabe? — y como los remedios se los suele llevar ella misma...

— ¿Es médico, entonces?

— Es... Remedios caseiros... no vaya a creer...

— ¿Y sana?

— Sana.

A esta gente no se les va a hacer decir que sí, ni a palos; las contestaciones son siempre las mismas: «— es verdad — ha de ser — no hade — que es una abreviación de «no ha de ser», y así por el estilo.

— Pasen adelante... Siéntense...

No había más que una silla y una cama, así que a mí, como forastero, me tocó la silla, a mi compañero de expedición, como vecino del pueblo, la cama. La dueña se quedó parada y despachó un chasque a la mamá para que viniera en seguida a casa.

— Decile que venga en seguidita porque hay un «carafé» que quiere hablarla...

Al poco rato apareció la vieja, precedida por una preciosa chiquita morocha, de ojos espléndidos... vivísima, con unos dientecitos que parecían de marfil...

Pregunté a la hija de doña Petrona:

— ¿De usted esta chica?

— No, señor; me la dieron... Es una criadita... ¡más diablita!... A ver, pues... Decile al señor esos versitos que sabés...

La nena se hacía la vergonzosa, pero cuando puse manos al bolsillo y le hice ver veinte centavos se le soltó la lengua... Se miraba las manos y atormentaba el vestido, con una cierta nerviosidad, pero no se hizo rogar.

— «Chale el chol,

chale la luna

tres punto cheva el chol

te quiero más que a mi madre,

Mirá que comparación...

— Decile otra, pues... Decile la de Jerimeldo...

— ¿La de Jerimeldo?

— Sí, señor... Son versitos que se los he enseñado yo... Vamos, hijita... ¿No ves que el señor te va a dar plata?

— «¿De dónde venís Jerimeldo tan triste y descolorido?

— La fragancia de una rosa el color ma ha comido»



Sociedad «Patricias Argentinas». Personal directivo y parte de las alumnas que reciben educación gratuita en la escuela.

— Está bien... Muy bien... Tomá... Para vos...

Pero la vena poética había encontrado salida y no era tan fácil detenerla. Ahora ya no esperaba que le indicasen los versitos, los soltaba sola y a título de yapa, me dijo estos.

— «Palomita blanca:
de piquito azul
junta á los piquitos
para hacer tun—tun»

Versitos que a pesar de todo tenían una cierta ingenuidad pronunciados por una chica de esa edad, pero que entre un año o dos ya serán pronunciados con malicia por la misma criatura, pues lo que es aquí el verbo amar empiezan a conjugarlo a edades inverosímiles.

La vieja Petrona empezó a saludarnos desde lejos con una voz de contralto.

— ¿Qué tal señor, como le va? «Mailepa ne caarás» (buenas tardes, señor) «Mbaépa reico tebé» (¿qué se le ofrece?)

— Vengo a visitarla no más, doña Petrona... Me dicen que usted tiene muchos años, que está cerca de los cien... ¿Verdad?

— Estoy... Es decir, los he

pasado... Tengo ciento un años, señor...

— Y ¿qué tiene usted en el ojo derecho, que lleva vendaje?

— Me picó un yarará, señor, y he quedado así...

— Pero es muy guapa todavía...

— He quedado algo sorda también, pero «endeicei mbaebés» (no importa)

— ¿Y cómo van sus enfermos?

La vieja, efectivamente oye poco, y de vez en cuando consulta a la hija, que sirve como de intérprete, y le repite la pregunta bien al oído y gritando a voz en cuello.

— «¿Mbaépa heipe cuimbaé?» (¿Qué dice ese hombre?) Ah... Bien, señor, muy bien. Ayer mismo tuve que asistir a una mujer que salía de cuidado...

— ¿Y usted tuvo muchos hijos, doña Petrona?

— Once, señor... Me queda esta nomás...

— Esteec... Y dígame, doña Petrona. ¿No tiene usted esperanzas de completar la docena?...

Cuando alcanzó a comprender la pregunta, que riéndose le repetía la hija, doña Petrona salió con una risotada de granadero, que puso en movimiento todo su cuerpo.

— ¡No queda gallo, pues, para gallina tan vieja!...

DR. A. VACCARI.

Mercedes, 1918.



Las nietas del general

Eran cinco y pico...

Digo «y pico» porque una de ellas, como fea, valía por una y algo más. Las otras cuatro, aunque no eran precisamente bellezas deslumbradoras capaces de provocar una huelga de maridos, podían mirarse al espejo sin temor de romper la luna.

Huérfanas, y sin más recursos que el de *hóbeas corpus* y unas alhajas que les dejara la madre al morir, las pobres muchachas se sostenían apenas haciendo unos equilibrios difficilísimos y aun a pesar de que habían sido criadas en una posición muy distinta a la que ahora, con sus escasos recursos podían sostener, conseguían, haciendo con su ingenio verdadera gimnasia, aparentar una situación menos «subterránea» que la que en realidad padecían.

Como muchachas virtuosas lo eran en realidad. Había en todas ellas un sello de distinción que obligaba, y desde que se entraba en aquella casa se respiraba un ambiente de inconfundible pureza—algunas veces mezclado con un oloreillo a puchero de verdura con síntomas de carne—que denotaba claramente el respeto y la consideración de que eran mercedoras aquellas cinco criaturas... y sus correspondientes estómagos.

Las conocí por casualidad, por casualidad entablé relación con ellas y por casualidad me echaron de su casa. Miento; no fué por casualidad, sino porque se enteraron de que yo tenía una novia, la que, con todo el atrevimiento de que era capaz, se presentó un día en casa de ellas a desafiar a las cinco; pues dicho sea de paso, la pobre tenía un genio—que, lo mismo que el engrudo, que tenía hecho se adhiera hasta al pincel y una vez seco araña—ella, en su estado normal era de un carácter suave como un guante de piel de Suecia, pero cuando se le salía el *trole* o lo que es lo mismo, cuando se le subía la gallegada a la cabeza, se convertía en un botín de conscripto.

Volviendo a las muchachas; un día, Amanda,—este era el nombre de la mayor,—aprovechando la hora del «souper»—sopa abundante con opción a repetir—dijo en tono solemne:

—Hermanas mías: Ya todas somos mayores—ella había cumplido 35 p. m.—y todas somos suficientemente reflexivas, por consiguiente, es preciso que, a partir de hoy, desaparezcan las categorías entre nosotras, y a pesar de nuestra diferencia de edades, que no exista más respeto que aquel que mutuamente nos debemos por la educación que hemos recibido. Para daros ejemplo de camaradería voy a hablaros con toda franqueza.

Empezaré por haceros conocer la verdadera situación en que nos encontramos.

—Sentadas—interrumpió la pequeña, que era muy juguetona.

Un oportuno pellizco de Mercedes—la segunda—le hizo comprender que se hablaba en serio.

—Nelly—observó la oradora con aire de reconvencción, mientras se subía las medias que, por estar en desacuerdo con ella o por falta de ligas se obstinaban en caerse.—Si lo vamos a tomar a broma me callo.

—Discúlpame, hermana. Ya sabes que mi carácter es así. Yo, lo mismo que mi batón me río hasta por los codos,—y enseñaba las mangas por cuyos agujeros se veía la carne.

—Bueno. ¡Silencio!—ordenó Mercedes, rebañando el plato con una miga de pan. Amanda, continuó:

—Nuestro padre no tenía más bienes de fortuna que su honradez, y ella fué tan acrisolada que murió sin recursos.

—Por eso él murió delgado y nosotras nacimos anémicas—arguyó Nelly.

—Sus pocas alhajas—continuó la oradora—nos han ido ayudando a vivir, pero pronto careceremos de ellas y con la obligación de renovar sus empeños, lo que nos pondrá en el caso de trabajar cada una para su propio sostén. Además, nos hallamos frente a otro conflicto: Hasta ahora hemos podido arrojarnos con solo dos corsés en razón de que vosotras dos, usábais justillo—se refería a Nelly y Angélica que eran las dos menores—pero dado vuestro desarrollo de un tiempo a esta parte, nos vemos en el caso de comprar otros dos, lo que viene a precipitar nuestra bancarrota.

El final de aquel principio de discurso, fué ahogado por los gritos del auditorio. ¡Imaginense ustedes, amables lectoras, cinco mujeres en desacuerdo y hablando todas a la vez!...

—¡Yo protesto de ese derroche! ¡Es un gasto superfluo! ¡Hay otras cosas más necesarias!—decía Mercedes.

—Eso es indispensable—decía Amanda.

—¡Muy bien. Muy bien!—exclamaba Nelly, llena de júbilo, al vislumbrar una prenda de vestir de su exclusiva propiedad.

—¡Tú eres una coqueta!—rugía Mercedes dirigiéndose a Nelly.

—¡Y tú una egoísta!—contestaba la aludida.

—¡Antipática!—gritaba Mercedes, amenazándole con la cuchara.

—¡Envidiosa!—chillaba Nelly, poniéndose de pie.

—¡Haya paz!—exclamaba Amanda interponiéndose.

Entretanto, Angélica reía, mientras el gato, por detrás de la silla jugaba con la cinta de su enagua, que la llevaba suelta.

—¡Tú tienes la culpa!—decía iracunda Mercedes, encarándose con Angélica.

—¡Yo? ¿Por qué?—contestaba ésta, llevándose un trozo de pan a la boca.

—Porque en lugar de zurcirte las medias no puestas más que en comer y dormir y te has puesto hecha un talego.

Angélica seguía riendo y haciendo esfuerzos por deglutir lo que tenía en la boca.

—¡Basta!—ordenó la mayor, adoptando una actitud de señora casada que domina al marido. Os he pedido camaradería, pero dentro de la cultura, y esto parece una riña de gallos.

—¡Ay, sin gallos!—arguyó Angélica, lanzando un suspiro y mirando a Mercedes de reojo.

—Qué pensaría de nosotras nuestro abuelo, si levantara la cabeza y presenciara esta escena. El, que era un modelo de cultura y de buenas costumbres, tan caballero que media sus palabras hasta para pedir prestado: un hombre, en fin, a quien por sus modales llegaron a apodarse sus compañeros de cuartel, «La Sensitiva» sin que esto amenguara su bravura y su valor militar, como lo prueba aquel encuentro que tuvo con el enemigo en la célebre batalla de *Chutipamplina* en la que luchando cuerpo a cuerpo, él solo contra cinco individuos, los derrotó, dejando a tres muertos...

—De risa—interrumpió la informal Nelly, por lo bajo.

—... y dos escaparon heridos...

—En su amor propio—volvió a interrumpir.

—Además; ahí están sus memorias, en las que nos relata con lujo de detalles, aquel formidable ataque llevado a cabo por sus tropas contra una fortaleza en la que él entró el primero.

—¡Vaya una gracia! ¡Yo también habría entrado! Recuerda que la fortaleza estaba abandonada y no había en ella un solo hombre.

— Es verdad, hermana mía, pero no me negarás que el acto fué heroico, porque si en vez de estar abandonada hubiera estado defendida por una fuerte guar-
nición, nuestro abuelo habría perecido allí irremisi-
blemente.

— Mira, querida. No te ofendas. Es plausible tu pro-
pósito de enaltecer la memoria de nuestros antepasados,
pero ante los demás que no le conocieron. Tus alaban-
zas ante nosotros, me parecen irreverentes. Nuestro
abuelo era un hombre muy bueno, incapaz de dominar-
se ante un plato de ravioles y que transigía con su reu-
ma y el humor herpético, pero cuyo heroísmo se reduce
a haber soportado en silencio el carácter de nuestra
abuela, durante 35 años...

Lo menos que le esperaba a Nelly, por su irrespetuosa
ocurrencia, era un sillazo, si la Divina Providencia,
en forma de Doña Petrona Berruguete y sus dos hijas, no
hubiera hecho sonar en aquel instante el timbre de la
puerta, dejando en suspenso a las cinco hermanas que
se miraron interrogativamente.

Amanda y Mercedes, cuyos
batones estaban más presen-
tables, corrieron a la puerta,
mientras las otras hermanas
se ocultaban obedeciendo la
consigna de la mayor.

Al abrir la puerta, la esce-
na de siempre, los besos de rú-
brica, abrazos y gritos, las
exclamaciones: «son ustedes
unas pícaras», «no vienen nun-
ca a vernos», etc., etc.

Mercedes disculpa la ausen-
cia de sus hermanas diciendo
que han ido a pasar unos días
a la estancia de una familia
amiga, mientras Amanda se
esfuerza en hacer creer a la
visita que siente una gran pe-
sadez en el estómago por ha-
ber cenado con exceso.

Se habla de modas, de lujo,
de tardes de Palermo, de ve-
raneo en Mar del Plata, se
«saca el cuero» al prójimo con
toda cultura y se aprovechan

todas las oportunidades para relatar alguna anécdota
del abuelito y quemar incienso en su honor.

El timbre de la puerta de calle volvió a sonar, acu-
diendo Mercedes al llamado. Algunos minutos más
tarde, vuelve ésta a la sala, diciendo que la familia de
Chinchilla les enviaba el automóvil, rogándoles al mis-
mo tiempo, que les acompañaran al Colón aquella no-
che, pero que se había disculpado diciendo que estaban
indispuestas...

¡Otra que familia de Chinchilla! ¡El que había llama-
do era el lechero, el verdadero héroe de la casa, que no
habiendo podido cobrar desde el primer día, tuvo el
valor de fiarles durante un año!...

.....
Cuantos casos como este, pasan todos los días por
delante de nuestros lentes ahumados, y sino que lo digan
los lecheros, que aunque hablan en *basko*, cuando mal-
dicen se hacen comprender perfectamente.

JOAQUÍN FRADE GOITIA

Diciembre, de 1918.

Dib. de Redondo.



ESPAÑA

(FRAGMENTOS)

(Poesía laureada en los
Juegos Florales de Madrid,
realizados por el Ayunta-
miento, festejando la ce-
lebración del Día de la Raza.)



De la raza española, la bravía,
La varonil, la heroica,
La que en Sagunto y en Numancia un día
Asombró al mundo al sucumbir estoica.

¡España de los tercios sin segundo,
España de los bravos navegantes,
Fué suyo el nuevo mundo
Con la divina lengua de Cervantes!

España trovadora y mosquetera
Que rimó en áureo, retumbante verso
La epopeya inmortal de su bandera!
La mimada de Dios y de la Gloria,
La que trocó en vasallo al Universo
y convirtió en esclava a la Victoria!

Mujeres de Castilla
Que lucen con donaire de manola
La clásica mantilla
Que sólo es española
Por la gracia de Dios y de Sevilla!

Porque tu amor mi corazón despierta,
Yo te dije mi verso cristalino
y abriste, España, tu dorada puerta
al bardo peregrino,
Que llegó de una tierra, en cuya enseña
El color de los cielos se retrata;
De una tierra risueña
Que con sus ondas acaricia el Plata!

De una tierra fecunda, la más bella
De Atlántida, la tierra prometida,
Donde cada mujer es una estrella
Que alumbra los senderos de la vida!

En donde a España se ama y se venera
Como a una madre, porque madre ha sido;
Con un amor ardiente, que es hoguera,
Con un amor intenso, que es latido!

Y en el nombre inmortal de aquella tierra,
Como tú, heroica, varonil y grande,
Que, irguióse altiva, tras sangrienta guerra,
Como un león magnífico, en el Ande,
En este día de la hispana raza
A tu viejo pendón de gualda y oro,
Como a una madre, con amor se abraza,
Azul y blanco el pabellón que adoro!

¡España!, por tu raza de leones,
Por tus hidalgos de horca y de cuchilla,
Por tus conquistadores y blasones,
Te aclaman inmortal veinte naciones
En el sonoro idioma de Castilla!

EDUARDO R. ROSSI.

Buenos Aires, 1918.

La labor de los campos

Una visita a la Escuela Nacional de Agricultura de Casilda



Uno de los varios silos que utiliza la escuela para la conservación del forraje verde.

El porvenir económico de nuestro país está en las industrias y en el campo. Hay que formar para entonces ciudadanos capaces, trabajadores inteligentes, energías pensantes. La escuela tiene, pues, que orientar a las presentes generaciones. Toda su atención debe cifrarla el país en la escuela de hoy, para que las esperanzas no resulten defraudadas.

Nuestros campos, pampas enormes arrebatadas al salvaje y dejadas al arbitrio

bleces hay que poner la inteligencia que vence la contrariedad y previene el peligro.

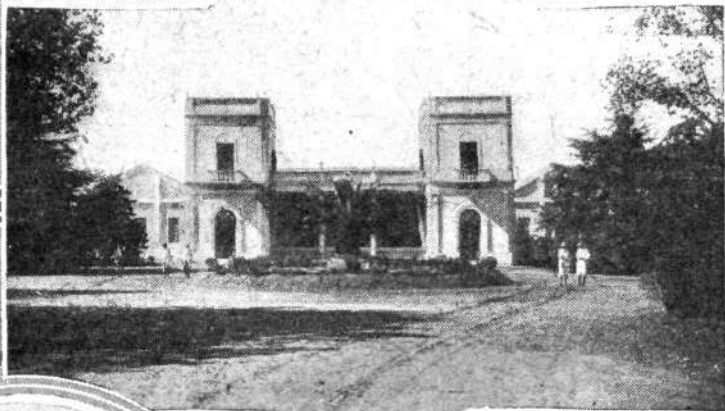
El viejo agricultor, hecho a la rutina, difícilmente aceptará la cátedra de un teórico, ni variará sus costumbres, ni sus métodos por más que se lo aconseje el sabio.

Hay que formar trabajadores capaces de dominar la tierra y de hacerla producir sin fatigarla.

¿Dónde formarlos sino en escuelas especiales? ¿Dónde hacer hombres de estudio y de práctica sino en el estudio y en la práctica?

Las escuelas de agricultura rinden al país un servicio inapreciable en estos

El agrónomo, señor Silvio Spangenberg, director del establecimiento.



Dirección y administración de la «Escuela Nacional de Agricultura de Casilda».

mómentos, que las generaciones próximas agradecerán en lo que valen.

De esas escuelas, una de las más importantes del país es la Nacional de Casilda, que visitamos hace días, siéndonos dado apreciar su progreso y su eficacia.

Instalada a pocos pasos de la ciudad de Casilda, sobre un terreno espléndido y con una edificación apropiada, la «Escuela Nacional de Agricultura» que dirige el agrónomo Silvio Spangenberg, deja una impresión gratísima. Llena de árboles, de caminos cuidados, de jardines y de plantaciones; parece hecha a propósito para habitar al alumno a la belleza y a la comodidad de las chacras modelos, de que carecemos, para desgracia de los mismos chacareros.

El director del establecimiento, en persona, fué nuestro cicerone, y el historiador del establecimiento.

Data la escuela del año 1902, en que fué fundada a raíz de las gestiones que ante el Ministro de Agricultura, entonces el doctor Wenceslao Escalante, iniciaron en 1899 varios vecinos de la localidad, ofreciendo contribución apreciable para echar las bases del futuro instituto. Desde entonces sufrió una serie de cambios en su cate-



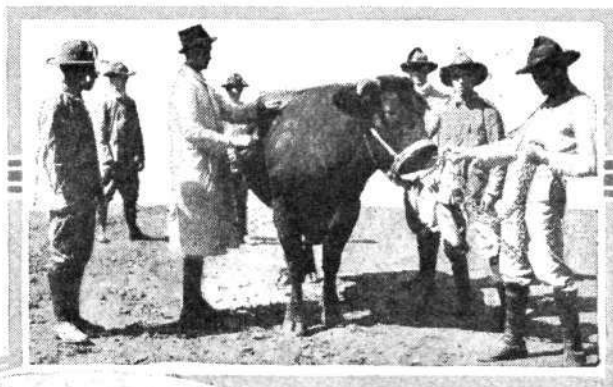
Alumnos de 1.º y 2.º año, recogiendo una cosecha.

de quien quiso habitarlas, fueron cultivadas como buenamente pudieron hacerlo los abnegados inmigrantes que la poblaron. Había que quemar mucha maleza antes de roturar. Demasiado heroico fué el esfuerzo de los primeros cultivadores.

La agricultura del presente reclama otra cosa que el simple sembrador. Ha menester del hombre que conoce y sabe. A la constancia, al denuedo, al esfuerzo sin do-

goria y organización hasta el año 1912, en que, de acuerdo con los planes formulados por su actual director, se incorporó al grupo de escuelas especiales —estudios secundarios o profesionales— siendo su misión la de formar «administradores rurales».

El establecimiento cuenta actualmente con una extensión de 208 hectáreas, totalmente explotadas, divididas en chacra, ganadería, huerta, arbo-



El cuidado de la ganadería.

yendo semilla gratuitamente. Se ha dedicado atención en esta chacra al ensilaje de follajes verdes, empleándose silos superficiales, mixtos, subterráneos y parvas-silos de tres sistemas.

En la huerta de arboricultura se han realizados ensayos sobre cultivos de hortalizas con productos químicos y animales, con resultados satisfactorios, además de experimentación sobre cultivo de frutales en las que han intervenido como cien variedades de durazneros, damascos, perales, manzanos, kakis, almendros, membrillos, ciruelos, avellanos, nogales, nísperos, etc.

En ganadería la escuela ha realizado experimentos sobre alimentación de vacas lecheras con maíz verde ensilado, engorde de cerdos, novillos, etcétera, etc.

No ha descuidado ni la educación física de los alumnos, y al doctor Pueyrredón, Ministro de Agricultura, le correspondió

Avenida Industrias, una de las más importantes calles en que está subdividida la escuela.

ricultura, estación experimental, industrias agrícolas, viveros, frutal, parque y jardines.

Los alumnos cursan tres años de estudios regulares y uno de práctica profesional «stage» en establecimientos agrícolas-ganaderos, bajo la fiscalización de la escuela, para optar al título de «administrador rural».

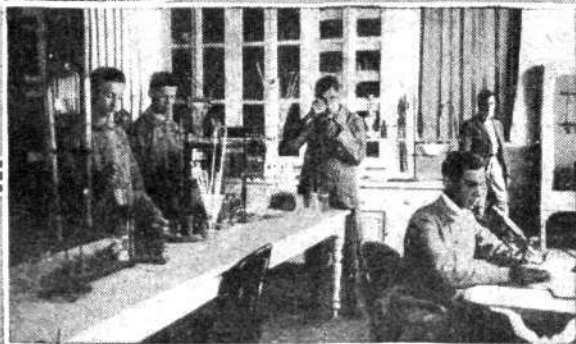
Con la aprobación de los exámenes finales de 1917 por la totalidad de los alumnos del último curso, más los de las tres promociones anteriores, la «Escuela Nacional de Agricultura de Casilda» ha incorporado a las actividades rurales 54 egresados que poseen la técnica y la práctica necesarias para organizar y dirigir establecimientos agrarios modernos.

La inscripción media de alumnos en el quinquenio de 1913-17 ha sido de 70, habiendo llegado a 85 en 1918, lo que confirma los prestigios de que goza en la zona de su influencia.

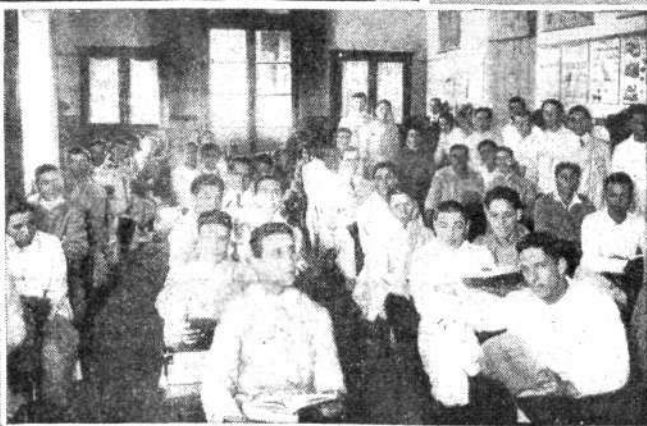
La escuela ha concurrido con sus productos a las exposiciones de quesos y frutas realizadas en la Capital Federal en noviembre y febrero ppdo., habiendo obtenido importantes premios.

Tiene el colegio una estación experimental anexa, para cultivos de cereales y oleaginosas, habiéndose en ella ensayado, en el periodo agrícola de 1917-18, cien variedades de maíces, veintisiete de trigo, veinte de avena, catorce de cebada, cuatro de lino, tres de centeno, once de porotos y varias de algodón, mani, papas, hortalizas, etc.

En la chacra se realizan ensayos comparativos en extensivo, sobre sistemas de siembra de maíz, habien-



Alumnos de 2.º y 3.er año, haciendo experimentos en el gabinete de física y química.



Durante una clase.

inaugurar una hermosa cancha de football, anexa al colegio.

Instituciones como la escuela que visitamos, son de vital importancia para el país. Están formando la vanguardia de nuestra grandeza futura y es menester mirallas con el mayor de los agradecimientos.

REPÓRTER.

Casilda, 1918.

El L. C. Timoteo y el pesquisa Doroteo. La risa contagiosa



Sigue el pesquisa al ladrón,
por toda la población.



De pronto el ladrón tropieza,
y va al suelo de cabeza.



Como le da tanta risa
se cae también el pesquisa.



¡Claro! A su vez Timoteo
se ríe de Doroteo.



Miranse una y otra vez
y se ríen ¡Qué sandez!



Asonbrado, un vigilante
llega y se ríe al instante.



Un sargento, como un rayo,
llega a la plaza de Mayo.



Y dan muestras de contento
cinco chafes y el sargento.



Al juntarse mucha gente
ríe estrepitosamente.



Oyéndose aquí y allá:
¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!

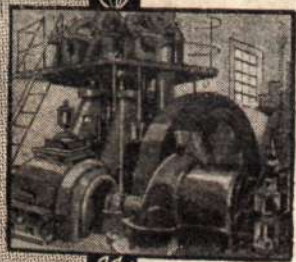
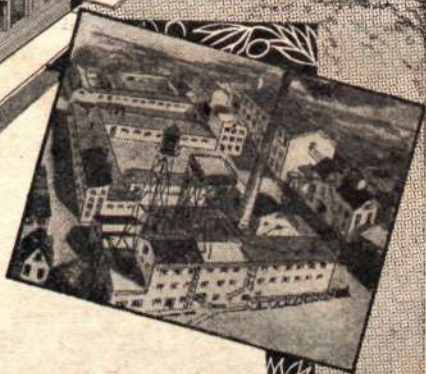
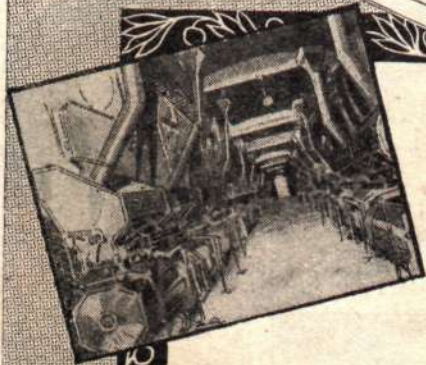


La risa es tan contagiosa
que hasta el caballo ¡qué cosa!



del monumento a Belgrano
ríe como un ser humano.

PUERTO DE GUAYAQUIL
BAU
 PUERTO DE GUAYAQUIL



La más poderosa institución industrial del mundo respalda cada lata de aceite "Bau"



Coma Lo Que Quiera

Use Las Tabletas "Stuart", Para Dispepsia Y No Se Preocupe.

Dispepsia, indigestión, estómago débil y otros tantos nombres similares, simplemente significan que la provisión de jugos digestivos es inadecuada. Aquí es donde las tabletas "Stuart", para dispepsia, vienen a llenar su cometido, salvando todo inconveniente.



Créame, amigo, que ahora mis comidas me proporcionan un placer infinito. No temo consecuencia alguna mientras que están a mi alcance las tabletas "STUART".

Si Vd. toma una de estas pastillas después de cada comida y una al acostarse, verá que las comidas no le ocasionan daño alguno. La razón es muy clara; en su sistema faltan los jugos digestivos propios para digerir los alimentos con facilidad. Las tabletas "Stuart", para dispepsia, proporcionan al estómago y a otros órganos del aparato digestivo lo necesario para hacer una digestión perfecta.

Estas tabletas se venden en todas las farmacias y droguerías. Pruébelas.

Precio de venta: \$2.50, más 0.30 centavos para franqueo para el interior.

Depositarlos Generales:

MENDEL & Cía. - Importadores
Bolívar, 879. — Buenos Aires

REPRESENTANTES:

En Montevideo, E. T. PICASSO y Cía., Misiones, 1549

En Asunción (Paraguay), GUILLERMO PERONI,
Benjamin Constant esquina Ayolas.

Enlaces



Señorita Bonifacia Milatich, con el señor Eugenio Porta. — Vilada (F. C. C. A.)



Señorita Isabel Giuliano, con el señor Bernardo F. Zugasti. — C. Brandzen.



Señorita Paulina Uris, con el señor Elías Goldemberg. — Carlos Casares.



Señorita Carmen Márquez, con el señor Blas C. Ferrero. — Vilada (F. C. C. A.)



Señorita Inés Rodríguez, con el señor Silvio Damini. — Rosario.



NOTA
COMICA
DEL

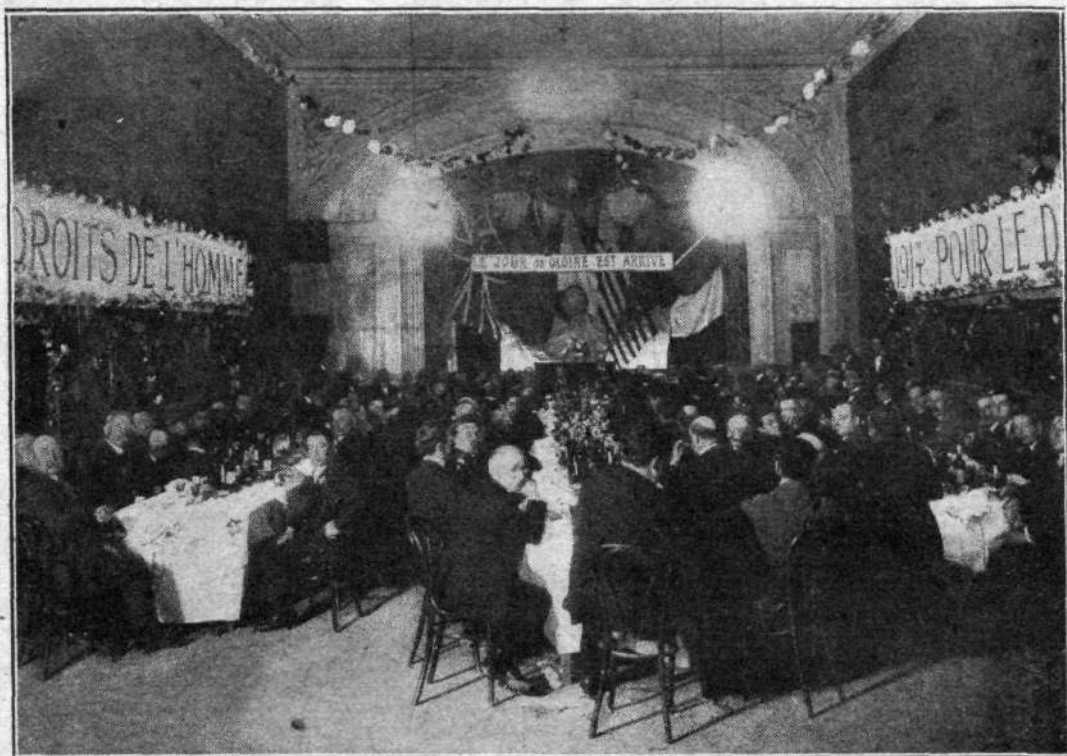
GLAUDA

VERMOUTH
ARGENTINO

— Yo debía haber traído el abrigo de
pieles.

— ¿Porqué?

— Porque ahora me lo hubiera quitado
y tendría fresco.



Banquete de la Victoria, organizado por la colectividad francesa, que se llevó a cabo en los salones sociales de la Sociedad Francesa. Fueron comensales los cónsules y representantes de los países aliados y prestigiosas personas de esta ciudad.

Si desea gozar de buena salud, sea cual fuere la causa de su dolencia, tonifique su organismo y depure su sangre.

Las investigaciones realizadas en los últimos años sobre los estragos producidos por la debilidad general, han llevado al convencimiento a las eminencias médicas, de que la anemia, clorosis, agotamiento nervioso (neurastenia), imperfecto desarrollo de los huesos (raquitismo), desarreglos menstruales, de la digestión, del hígado, riñones, etc., así como la predisposición para contraer ciertas enfermedades, como el reumatismo, el tifus, la tuberculosis, la sífilis, etc., y sus decisivas, se deben exclusivamente a la pobreza e impurezas de la sangre.

Es la sangre el laboratorio químico del cuerpo humano, puesto que en ella y no en el estómago, como vulgarmente se cree, se ejerce la verdadera asimilación de los alimentos transformándose en substancia vital que llevada en constante movimiento a las diferentes partes del organismo va dejando, no solamente los principios nutritivos indispensables a su funcionamiento, sino que se apodera de los elementos nocivos para por medio de los resortes a ella peculiares expelerlos al exterior.

La anormal desviación de las funciones de la nutrición es la causa originaria de los trastornos que predisponen al desarrollo de las enfermedades anotadas, y para combatirla se han preconizado infinidad de preparaciones medicamentosas, pero ninguna ha llegado a reunir los caracteres de un verdadero reconstituyente, desde que no basta dar hierro, arsénico, fósforo, nuez vómica, hemoglobina, etc., al enfermo, es indispensable combinar

los con coadyuvantes y correctivos apropiados que ofrezcan garantía de la absorción necesaria al organismo y eliminación fácil del sobrante.

Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos, como sucede con la mayoría de los tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales y regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc., realizando el ideal de la salud, que es sangre pura y organismo fuerte. Es el único tónico, que depura la sangre sin debilitar y que reconstituye el organismo eliminando las toxinas y demás elementos nocivos sin producir el menor desgaste ni exigir ningún esfuerzo de los múltiples órganos de la complicada máquina humana. Se vende a \$ 4.— en las buenas farmacias y su costo resulta reducido, teniendo presente que raro es el caso en que se necesite tomar más de dos frascos. Pida folletos, gratis, a la Farmacia del Cóndor, Córdoba, 224, Rosario. La que más barato vende.

MUEBLES DANIEL ETKIN e Hijo Cangallo, 756/58

Ofrecemos **ABSOLUTAMENTE GRATIS** el flete, no distando más de 7 horas de la Capital, mayor distancia, la mitad. Para el pago de los pedidos, basta girar el 50 % del importe, abonando el resto al recibir, de conformidad, los muebles.

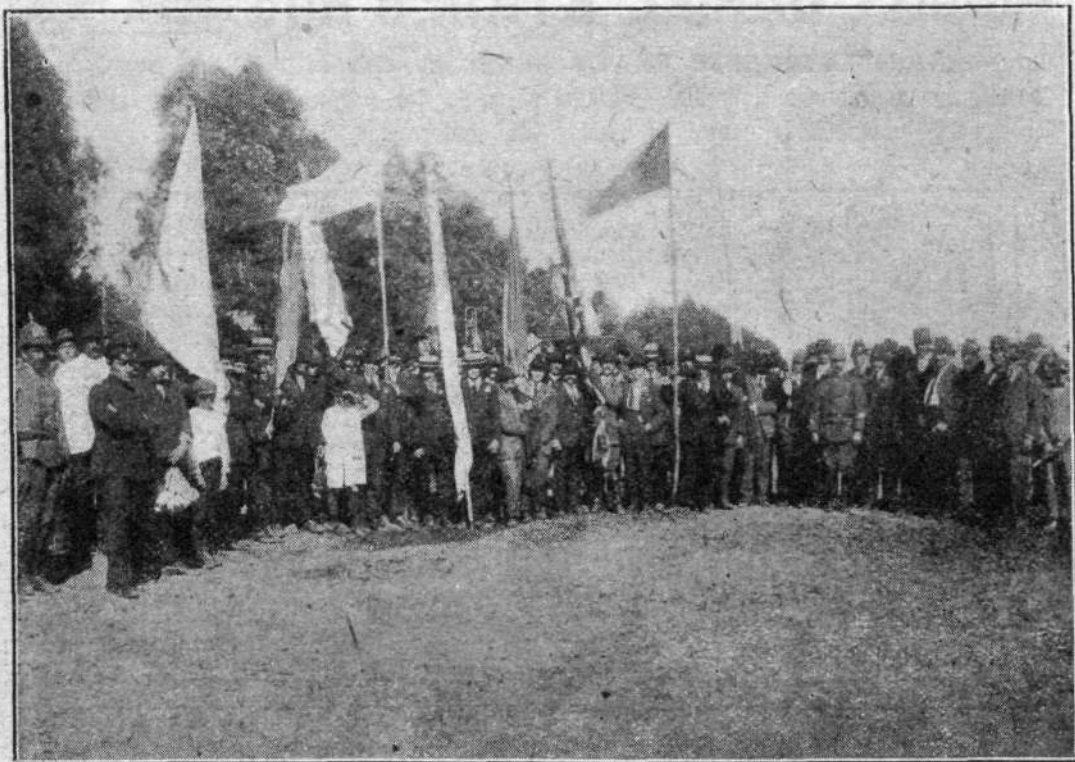


Pidan Catálogo



DORMITORIO de dos plazas, imitación roble o cedro, muy fuerte y práctico, completo \$ **205**





Vecinos de la localidad que tomaron parte en la manifestación organizada en celebración del triunfo de las naciones aliadas en la guerra.

Contribuya a la felicidad de los niños

**POR \$ 5 SOLAMENTE
60 JUGUETES SURTIDOS**

Con FLETE PAGO hasta cualquier parte de la República

**Cajones de JUGUETES surtidos
para Kermeses, Rifas, etc.**



SURTIDO N.º 1

Conteniendo 30 docenas de juguetes surtidos para la venta; de \$ 0.10 a \$ 0.50 cada uno. — El cajón, \$ 40.—

SURTIDO N.º 2

Conteniendo 20 docenas de juguetes surtidos para la venta; de \$ 0.30 a \$ 0.80 cada uno. — El cajón, \$ 60.—

SURTIDO N.º 3

Conteniendo 20 docenas de juguetes surtidos para la venta, de \$ 0.60 a \$ 2.— cju. — El cajón, \$ 100.—

SURTIDO N.º 4

Conteniendo 12 docenas de juguetes surtidos para la venta, de \$ 0.80 a \$ 5.— cada uno. — El cajón, \$ 120.—

PEDIDOS AL ANTIGUO

“BAZAR PARA TODOS”

DE CASELLAS Hnos.

Calle Bernardo de Irigoyen, 465 - Buenos Aires
SOLICITE CATALOGOS



**SEMILLAS
DE LEGUMBRES,
DE FLORES Y
DE ARBOLES, etc.**

Se mandan listas descriptivas GRATIS, mencionando “CARAS Y CARETAS”, á todo interesado.

De Alfalfa, Maíz, Avena y de Papas, etc. **HERRAMIENTAS** y útiles diversos, para la Horticultura. **JUEGOS ESPECIALES** para señoras y niños, para trabajo de jardín ó para playa. Arados, cultivadores, etc., de la casa **Planet Jr.** Pidan catálogos de éstos. Precios muy módicos.

SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires

Los Cantares



Pobre mi madre querida
cuantos disgustos le daba,
cuantas veces escondida
llorando lo más sentida
en un rincón la encontraba.

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.

Una dama hermosísima charla con un joven, al cual dice:

—Tengo noticias de que es usted un gran tenor.

—No tanto, señora.

—Y, ¿a qué género se dedica usted?

—Al femenino.

TENORIO.



—Papá, dame diez centavos para comprar duraznos, al frutero.
—¿Para qué diez centavos? Hágale morisquetas y ya verá cómo te tira con alguno.

FARABUTTI.

—Me permito hacerle notar, señor jefe, que el empleado Rodríguez se pasa el día leyendo el diario que usted trae.

—Usted no se fije si los demás cumplen con su deber; usted trabaje, que así...

—Es que... si el señor jefe me diera a mí el diario...

El crítico. — Pero, ¿a eso le llama usted vacas? Jamás he visto una vaca como esas.

El pintor. — ¡Vaya un argumento! Supongo que no ha visto usted todas las vacas que hay en el mundo.

ARTISTA.



—¿Por qué cava con tanto brío?

—Para encontrar dinero.

—¿Dónde? ¿Cuándo?

—En la oficina del patrón, a fin de mes, cuando cobre el sueldo.

JOSELÍN.



—Aun no sé si las pastillas que me dió contra el insomnio son buenas; pues esos demonios ni las han tocado.

—¿Qué demonios?

—Los gatos... que son los que no me dejan dormir.

TÍO PACO.

LOTERIA NACIONAL

LA MAS EQUITATIVA
DEL MUNDO

Próximos sorteos: enero 17, de \$ 100.000. El billete entero vale \$ 21.— y el quinto \$ 4.20; y enero 24 y 31, de \$ 80.000; el billete entero vale \$ 15.75 y el quinto \$ 3.15. Los pedidos desde cualquier punto del interior y exterior háganse a la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República y única vendedora de los más Grandes Premios de la Lotería Nacional, lo que justifica el éxito de su seria propaganda! A cada pedido añádase para gastos de envío: interior, \$ 1; exterior, \$ 3. Giros y órdenes a **SEVERO VACCARO**, Avenida de Mayo, 638, Buenos Aires. Para el cambio general de moneda, Acciones y Títulos nacionales y extranjeros es la casa más recomendada de la República.

INSTITUTO DE HIGIENE PARA LA TEZ COSTAFORT

EL COMPUESTO VEGETAL COSTAFORT

analizado y aprobado por el Departamento Nacional de Higiene, ha sido clasificado como el específico ideal para extirpar el Vello y eliminar las Pecas, Paños, Arrugas y demás escoriaciones del cutis.

EL COMPUESTO VEGETAL COSTAFORT

es el regio obsequio de Año Nuevo para una dama distinguida, porque, como un Hada protectora del embellecimiento, da a la faz un encanto indefinible.

Los verdaderos Productos Costafort se venden únicamente en **Carlos Pellegrini, 156, Buenos Aires — U. Telefónica, 364, Libertad**
Prospectos y Consultas, Gratis — De 9 a 12 a. m. y de 2 a 6 p. m.



MARCA REGISTRADA

Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plvs Ultra"

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires.

Villavicencio

DE LAS SIERRAS DE
"VILLAVICENCIO" (Mendoza)

Hay muchas aguas que se **dicen minerales**,
pero son **pocas** las que en **realidad** lo son.

Las características del **agua mineral natural**, son
fácil de constatar.

El análisis del agua **"VILLAVICENCIO"** no deja la menor
duda al respecto; añada usted a las cualidades de origen, un
prolijo esmero en el embotellamiento, que le garantice la conser-
vación; tendrá reunidas en el agua **"VILLAVICENCIO"**, todas
las cualidades de las verdaderas **aguas minerales naturales**.

**RADIOACTIVA - ALCALINA - LITICA - ANTIURICA
Y ESTOMACAL.**

Por su sabor, es la más indicada para la mesa.

ESCRITORIO Y DEPOSITO:

SANTA FE, 1234.

U. T., 5244, Juncal





CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



1. — Sin pan y sin trabajo.
LORENZO ALONSO.



2. — Un paisaje.
JULIA A. MAGGIO PAZ.



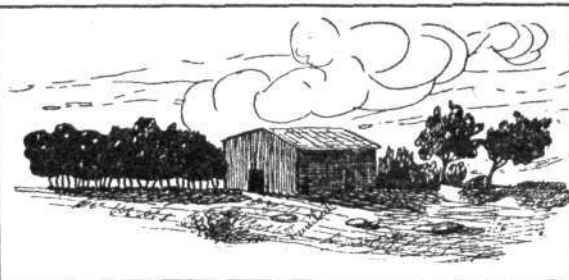
3. — Buenos días, mamita.
PILAR GERNIGNANI.



4. — Mimi está enfermo.
ALDA VEGGIA.



5. — Mi vecino.
MATEO HERNÁNDEZ.



6. — Mi casa.
SANTIAGO CUNIBERTI.



7. — Comprando manzanas.
GUILLERMO CATTÁNEO.

MÚSICA, a \$ 0.20

PIEZAS PARA PIANO, PIANO Y CANTO, PIANO Y VIOLIN Y GUITARRA, a \$ 0.20 cada una. Soliciten catálogo, indicando para qué instrumento.

CASA BOTTACCHI - Esmeralda, 21
Unión Telefónica, 6117, Avenida - Buenos Aires

GALPONES - TINGLADOS - RANCHOS

Listos para armar - Preparados de material nuevo o usado.

Libre de averías



Un tambo, chacra, puesto o pequeña estancia se puede levantar y cubrir en dos días. Pida catálogo y presupuestos de galpones, puertas, ventanas, etc.

a GOROSTEGUI Hnos. y Cia. - B. Irigoyen, 1514.

¿QUIERE USTED CRECER 8 CENTIMETROS?



Srta. GARCIA, al mes de tratamiento

Sr. CAMPS, 2 meses de tratamiento

Lo conseguirá pronto, a cualquier edad, con el grandioso **CRECEDOR RACIONAL**. Procedimiento único que garantiza el aumento de talla y el desarrollo al poco tiempo de usarlo. Pida explicación, que remito gratis, y quedará convencido del maravilloso invento, última palabra de la ciencia.

Representante en Sud América:

F. MAS - Entre Ríos, 130

BUENOS AIRES



Sr. PICON (x) antes del tratamiento

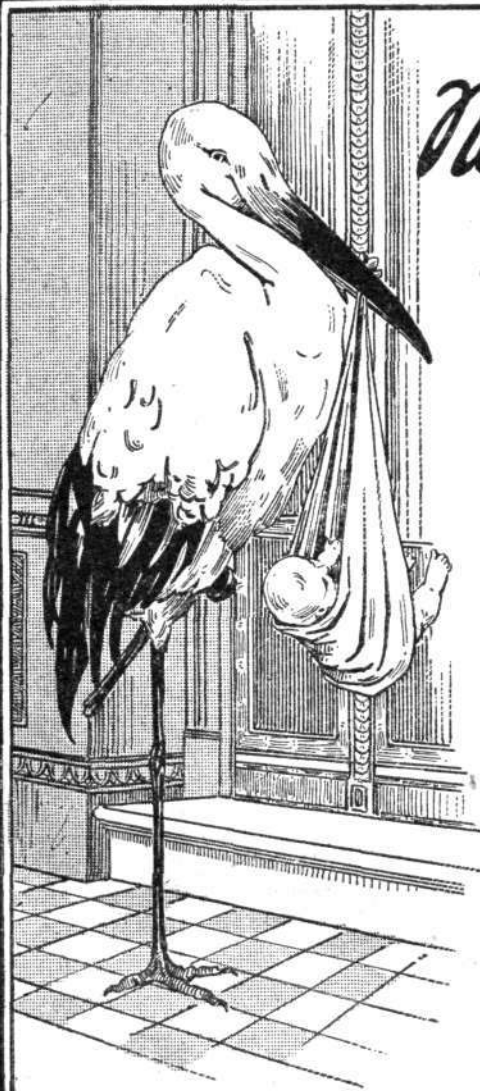
Sr. PICON (x), 3 meses de tratam.to

LIQUIDAMOS

muestras de **Almanaques**
a pesos 35, 40, 50 y 60 el

cien, con block número 2.

BONDUEL Hnos. - ALSINA, 724 Buenos Aires



No hay lugar

señora, si usted no está preparada para recibirlo debidamente.

¿Ha realizado usted todo lo que significa "tener un hijito"?—¿Sabe usted que se hace responsable de su vida, de su futuro bienestar físico y moral?

Usted no ignora que el niño criado al pecho es siempre más robusto, más sano que el que toma otra clase de alimentos, y que cuando se enferma, resiste mejor. Pues, aquí mismo empieza su sagrado deber. ¡Críe su hijo usted misma!

Usted puede hacerlo.—Diariamente 2 ó 3 copas de la deliciosa

Malta PALERMO

➡ El Extracto preferible a todos ➡

producen una rica y sana leche en abundancia, al mismo tiempo que benefician altamente el organismo de la madre. Ella se sentirá vigorosa y fresca, su apetito será excelente y gozará de un sueño reposado y reparador. Se sentirá completamente feliz cumpliendo su sagrado deber de madre. — Si dudara, consulte a su médico o pídanos certificados.

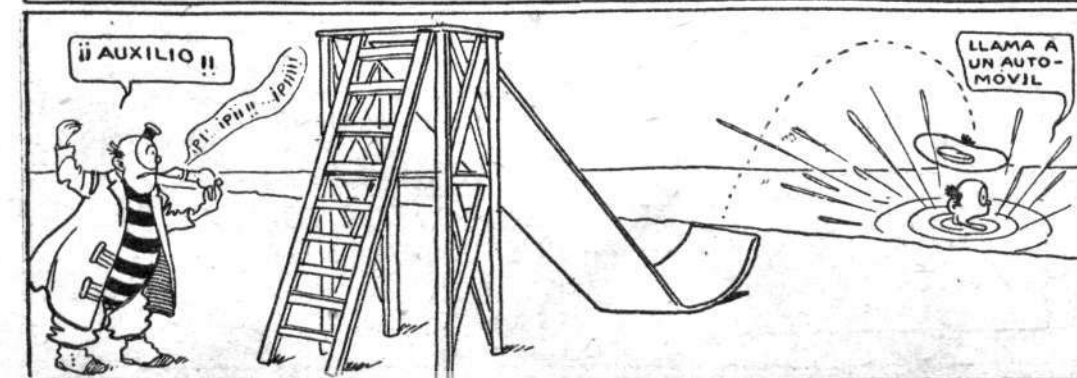
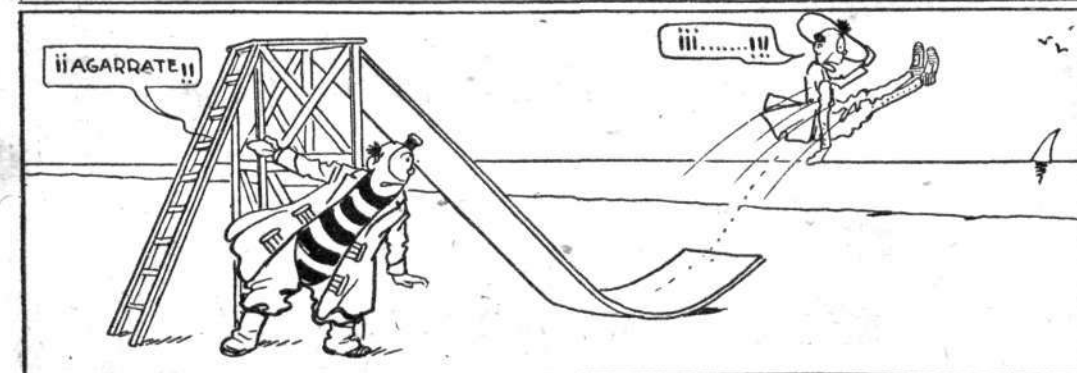
A las jóvenes madres les recomendamos la lectura de nuestro librito "EL NIÑO EN SU PRIMER AÑO DE VIDA", lo remitimos gratis y gustosos.

Pídale por su nombre en todos los almacenes del país.

CERVECERIA PALERMO, S. A.
— BUENOS AIRES —

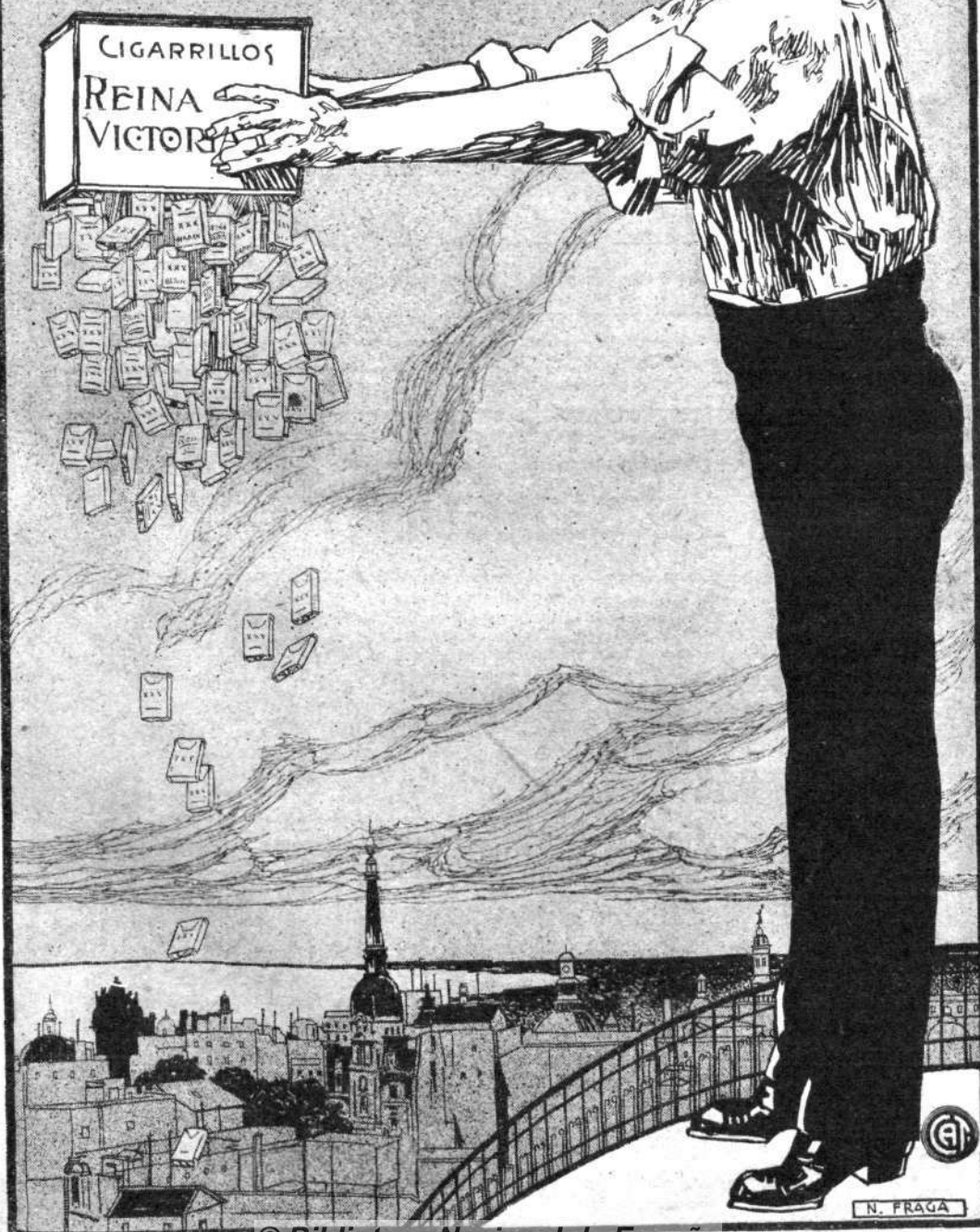
En MONTEVIDEO: Juan Musante,
25 de Mayo, 701





la gente chic fuma cigarrillos

REINA VICTORIA

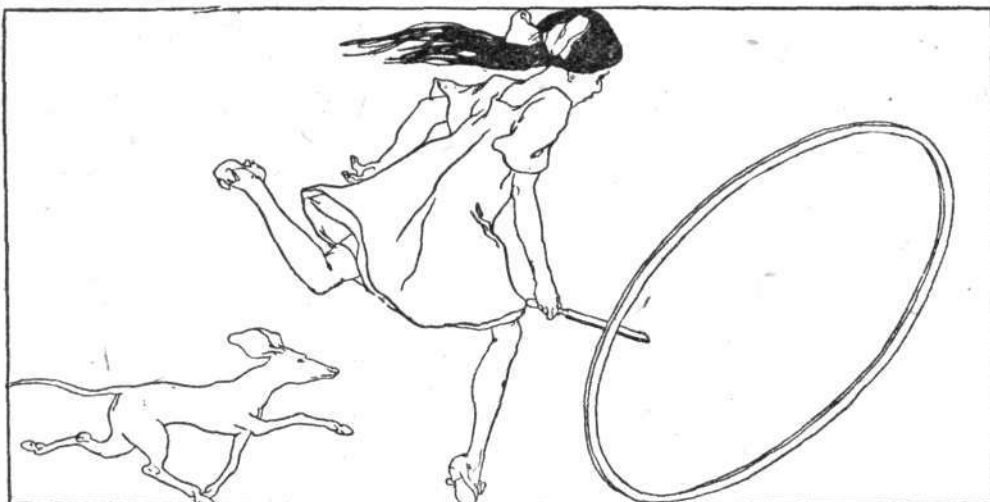


CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIO, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 41.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Una Mujer Saludable

Una mujer saludable es una bendición para su esposo. En cambio, una mujer que esté siempre delicada y enferma es una desgracia para el hogar y mucho más cuando es madre de familia. Si la mujer nota que sus energías flaquean y que todo la cansa; si sus órganos femeninos no desempeñan bien su cometido, si hay nerviosidad, falta de sueño, dolores de espalda y cabeza, dolores tirantes hacia abajo, irregularidades, etc., y todo esto le causa melancolía y tristeza, — una condición que muchas veces confunde al más experto de los médicos —

El Compuesto Vegetal de la Sra. Lydia E. Pinkham

hará desaparecer estos males, pues él va a la raíz de los mismos y cura lo que el doctor no puede curar.

San Antonio, Texas. — «A todas las mujeres que deseen tener niños en su hogar y ser felices les recomiendo el Compuesto Vegetal de la señora Lydia E. Pinkham. Yo sufría de caída de la matriz y de otros males propios de nuestro sexo y tomé su Compuesto Vegetal. Fué la única medicina que me ayudó y soy ahora una madre feliz que mucho recomienda el uso de su medicina a todas sus amigas». — Señora AURELIO B. MARTÍNEZ, 645, López Street, San Antonio, Texas.

Por cuarenta años ha sido el Compuesto Vegetal de la señora Lydia E. Pinkham el mejor remedio para los males femeninos y ha devuelto la salud a miles de mujeres.

Si está Vd. sufriendo alguna de estas enfermedades y desea un consejo especial, escriba confidencialmente a Lydia E. Pinkham Medicine Co., Lynn, Mass., E. U. de A. Su carta será abierta, leída y contestada por una señora y considerada estrictamente confidencial.

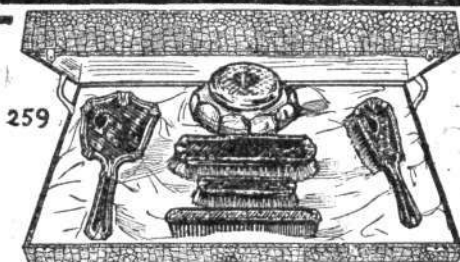
Únicos Depositarios: BELLOCCHIO y Cia. - PICHINCHA, 82 - Buenos Aires



Pedro Bignoli

Baran y Menaje

C. Pellegrini e Sq Sarmiento. B. Aire



259



515



169

259 — **ESTUCHE** con finísimo juego para tocador, de c|plata, compuesto de seis piezas.. \$ 50.—

240 — **ESTUCHE** con bonita polvera de cristal americano y tapa de metal plateado.. \$ 5.50

169 — **MONEDERO** de metal plateado, con espejo y polvera; tiene 11 etms. de alto por 8 etms. de ancho. Artículo de última novedad, al precio especial de..... \$ 2.50

350 — **ESTUCHE** con finísima cartera de seda, especial para obsequio de buen tono.. \$ 12.50

780 — Hermoso **TINTERO** de ónix, metal y bronce..... \$ 19.—

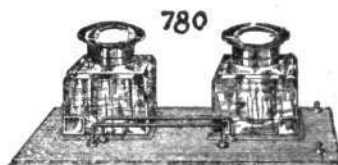
El mismo, en bonito estuche..... „ 23.80

515 — Precioso **CENICERO** de bronce y base de ónix, 25 x 20, elegante adorno para escritorio o fumoir..... \$ 55.—

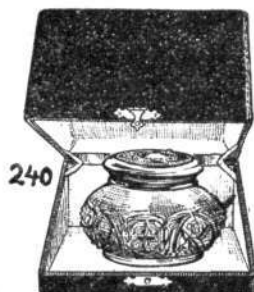
868 — Bonito **ESTUCHE** con tazas, platitos y eucharitas de c|plata, para dos personas, a pesos..... 25.50

740 — **ESTUCHE** con 12 eucharitas de c|plata, con artísticos relieves, a pesos..... 12.—

276 — Elegante **ABANICO** de seda, pintado a mano, última novedad, con varillaje de sándalo grabado a oro, varios modelos..... \$ 35.—



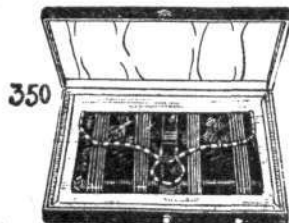
780



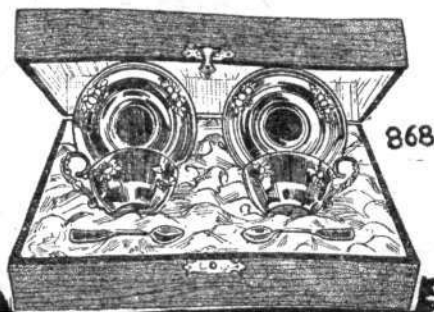
240



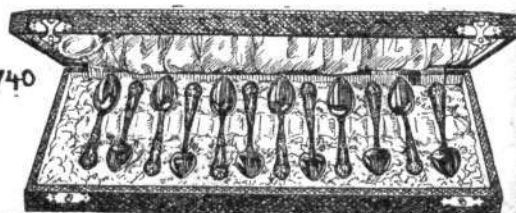
276



350



868



740

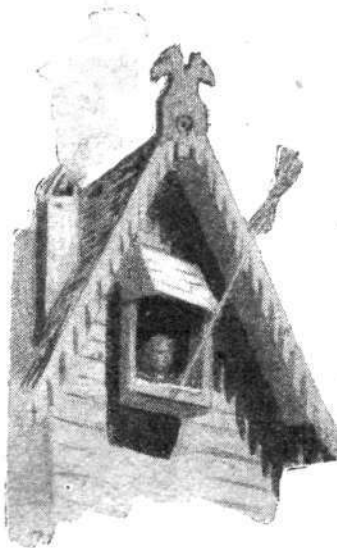
La Navidad de los pájaros

Existe un país en la península escandinava donde el invierno es muy largo, tan largo, que allí la nieve dura de ocho a nueve meses.

En ese país se ven cosas extrañas, que atraen la atención del viajero observador y estudioso. En el campo, sobre todo, es donde se encuentran detalles interesantes en la vida de las gentes sencillas que lo habitan. Entre otras escenas pintorescas, se citan la de los niños danzando en rueda alrededor de los lagos totalmente cubiertos de nieve. Las blancas y pequeñas cofias que usan las niñas, muy semejantes a las de las holandesas, sus vestiditos a rayas o a cuadros de diversos colores y los ruidosos zuecos de madera, constituyen una nota peregrina que impresiona gratamente al viajero.

Los que más sufren los rigores del invierno de larga duración, son los pájaros. La dificultad para encontrar alimentos es, para ellos, enorme. La nieve, aunque poética, los condena con su prolongación al hambre y, por consiguiente, a la muerte. Pero el sentimiento de las gentes buenas, trata en lo posible de amenguar los rigores de la madre natura, que ha dispuesto que allí las cosas sucedan de diferente modo que en la mayoría de otros países que pueblan el globo.

El viajero que cruza en invierno aquellas regiones, es sorpren-



dido por una gavilla de trigo atado a un palo en los techos de las casas. Esto se ve, generalmente, en el campo.

El extranjero se detiene frente a aquel manojito y trata de explicarse la causa que ha llevado a hacer aquello a los habitantes de cada vivienda. Y como de todas las

razones que se da, ninguna le satisface, interroga al primero que pasa.

Sabe entonces que aquel trigo ha sido colocado allí con el propósito de que los pájaros tengan también una Navidad feliz. Los que casi siempre se encargan de la tarea de hacer la gavilla y de ponerlo atado al palo en un sitio bien aparente, son los niños y niñas de aquella lejana comarca. ¡Y es de ver la alegría de los pequeños que tan hermosa obra realizan! ¿Es que puede haber un gozo mayor que el de hacer una fiesta a las avecillas, inspirado con tan benéfico fin?

Los niños de aquel país son menos egoístas que los de otros pueblos del mundo, que llegando la Navidad, no piensan más que en sí mismos.

Cada año para esa fecha—de tan grande significado para los cristianos—el manojito de trigo viejo se saca y se coloca otro nuevo.

Y mientras para la felicidad de aquellos pequeños benefactores, bastan algunos juguetes, dulces, lindos libros y un beso de la buena madre, para los pajarillos de aquel país de nieve, bastan, para su fiesta, aquel manojito de trigo, que habla de una manera elocuente de la bondad humana!

ADELIA DI CARLO.

VENÉREAS Y URINARIAS

Para la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis y demás enfermedades de las vías urinarias de ambos sexos, en todo el mundo se toma los **CACHETS ANTIBLENORRAGICOS «COLLAZO»**.

El célebre médico-cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

«Complázcame en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias, se obtiene con su preparado Cachets antiblenorrágicos «Collazo», resultado de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

«Para su satisfacción, acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.»

sobre un total de	Enfermos de	Han sido eficaces en
218	Blenorragia aguda y crónica	206
151	Cistitis y prostatitis	140
193	Leucorrea y flujos en señoras	183
42	Enfermedades varias	41

Se vende a \$ 6 en las buenas farmacias. Pida folletos gratis

“FARMACIA CONDOR”
CORDOBA, 884 — ROSARIO

LA QUE MAS BARATO VENDE

Importante. — El éxito de mis **CACHETS** ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; como nunca las imitaciones han dado resultado, desconfíe de todas esas preparaciones y exija siempre los originales Cachets Collazo, cuya caja lleva una faja de garantía con mi firma. — Angel García Collazo, Químico-Farmacéutico. — Depósito: Buenos Aires, Droguerías Americana; Montevideo, Principales droguerías.

Calzados “EL HOGAR”

Es el calzado que marca el record en sus precios, modelos distinguidos, y calidad insuperable.



2000. — ZAPATO antilope blanco, Luis XV..... \$ 15.90

En cabritilla color apíca..... \$ 17.90

En piel de seda negra, a..... \$ 16.90

En cabritilla charolada..... \$ 15.90

2001. — ZAPATO antilope blanco, Luis XV..... \$ 14.90

En taco cubano, a pesos..... 12.90

SOLICITEN CATALOGOS

ATENDEMOS PEDIDOS DEL INTERIOR, CONTRA REEMBOLSO O GIRO POSTAL

FERNANDEZ Hnos. y Cía.

BERNARDO DE IRIGOYEN, 84

Entre Av. de Mayo y Victoria

U. T., 4335, Libertad

Verá realizado su sueño,
si desde niño cultiva el
ahorro.

M. S. Bagley y Cía. Lda.

siguiendo su práctica de favorecer a sus diminutos consumidores, ha fabricado una nueva **GALLETITA "AHORRO POSTAL"**, envasada en latas de 1/4, 1/2 y 1 kilo, en cada una de cuyas latas coloca un boletín de la **Caja Nacional de Ahorro Postal**, con estampillas por valor de \$ 0.05 centavos adheridas.

Compre, coma y ahorre.



De Quilmes



Concurrentes a la fiesta campestre organizada por la comisión del círculo recreativo «Bohemios de Bohardilla», en obsequio de sus asociados.



AERTEX

CELULAR

**EL TEJIDO QUE DESAFÍA
AL CALOR Y AL FRÍO**

Por intenso que sea el calor o por baja que sea la temperatura, toda persona que use **AERTEX** Celular, como ropa interior, se sentirá cómoda y confortable, disfrutando su cuerpo de una temperatura media. El secreto es este: Usar **AERTEX** Celular, equivale a vestir un tejido formado de una infinidad de cel-dillas de aire, el mejor aislador del calor y del frío. Emplee usted **AERTEX** Celular y gozará siempre de una temperatura normal, a pesar de las alteraciones atmosféricas.



SE VENDE EN LAS PRINCIPALES CASAS DEL RAMO.



¡Esos Deditos Dejan Grandes Marcas!

La Cera Preparada de Johnson no retiene las marcas de los dedos. Proporciona una superficie brillante, como cristal, que protege el barniz contra la humedad y el calor. La

CERA PREPARADA DE JOHNSON

no contiene aceite. No se pone pegajosa en tiempo caluroso. *No puede recoger el polvo.* Conserva el barniz—cubre manchas y rayas—evita que el barniz se parta—y devuelve la belleza primitiva del acabado.

La Cera Preparada de Johnson es insuperable para pulir:

<i>pianos,</i>	<i>linóleo,</i>
<i>fonógrafos,</i>	<i>objetos de cuero,</i>
<i>muebles, pisos,</i>	<i>etc.</i>

Para dar lustre a la caja, guardafangos, tapicería, etc., de automóviles, se hallará que la Cera Preparada de Johnson es sin igual. Aumenta la belleza del acabado y lo protege contra el aceite, lodo, alquitrán y grasa. Es a prueba de polvo y agua. Aplicando esta cera, el lavado durará más.

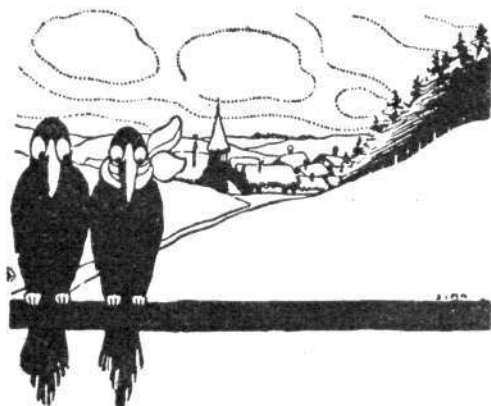
Quedará Ud. altamente satisfecho con los resultados de una sola aplicación de la Cera Preparada de Johnson. El almacén donde haga Ud. sus compras puede proporcionarle los productos Johnson; si nos los tuvieren, ellos pueden obtenerlos de los distribuidores:

Yankee Specialties Agency
Rivadavia, 1255 Buenos Aires

S. C. JOHNSON & SONS
Fabricantes Racine, Wisconsin, E. U. A.



DURANTE EL INVIERNO



Mucho cuidado durante el invierno con las bronquitis, resfríos, toses, catarros! Pero ya no es con pañuelos y bufandas que hay que guardarse, sino tomando el **Alquitrán-Guyot**.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán-Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

América, cuna de la humanidad



Es creencia vulgar que el continente americano no era conocido por el viejo mundo hasta que Colón realizó su viaje. El Nuevo Mundo es, sin embargo, desde el punto de vista geológico tan antiguo o más tal vez que el otro. Pues, cuando América había ya pasado la época crítica de la formación, los otros continentes sufrían todavía colosales cataclismos.

América, posiblemente, fué en las remotas edades prehistóricas una agrupación de islas con mares interiores en comunicación con el Océano, ese mar mediterráneo sería la explicación de nuestras inmensas pampas.

Herodoto, Plinio, Platón, Aristóteles, Séneca, hablan de las *lejanas tierras*. Los sacerdotes egipcios fueron los propagadores de la leyenda de Atlántida que Aristóteles hizo circular bajo el título de Antilla; indudablemente todas estas versiones nacieron entre los fenicios, pueblo aventurero y comercial.

Es casi seguro afirmar que individuos de raza blanca llegaron en diversas y remotas épocas al continente americano, y ello explica las tradiciones que acerca de los *blancos* circulaban en los tiempos del descubrimiento y conquista.

En cuanto al origen de la población de este continente, puede creerse con fundamento que lo tiene mixto, lo que vendría a explicar un tanto las distintas evoluciones sociales, es decir, los distintos grados de adelanto de cada raza. Se ha afirmado la existencia de un continente hoy sumergido en el Gran Océano, cuya población fué el origen de las civilizaciones americana y asiática. Esta hipótesis vendría a justificar la semejanza de los monumentos de Asia con los americanos, tales como los de Palenque, Cichenitza, Tiahuanaco, etc. Existe también una tesis que afirma que el hombre americano debe su existencia a emigraciones europeas que entraron por otro continente ya desaparecido, pero esta hipótesis puede afirmarse que es la que menos fundamento tiene, no habiéndose encontrado vestigios de animales domésticos en las civilizaciones americanas. Otra de las hipótesis sería la de Ameghino, la cual está íntimamente ligada a la del origen del hombre.

El sabio argentino, basándose en los restos fósiles encontrados en terrenos de formación pampeana, ha afirmado que la cuna del hombre ha sido la América. La cuestión está en averiguar si tales terrenos son verdaderamente terciarios. Según esta teoría paleontológica, el hombre tuvo su origen en el tetraprothomo, al cual siguen el triprothomo, el diprothomo y el prothomo neanderthaliensis. Este último tipo sería el origen de dos troncos o variedades: el homo sapiens americanus y el homo africanus, mientras que del otro saldrían el pithecantropus y otros similares.



La Obesidad

se cura con el Té del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar es envejecer**. Vea lo que dice el distinguido médico de La Plata, doctor Gallastegui, a propósito del Té Densmore:

«señores M. Figallo y Cia. —

Muy señores míos: Cúmpleme informar a ustedes que el «Té Densmore», que he experimentada en un caso confiado a mis indicaciones, merced su gentileza, ha producido los mejores resultados. Durante el mes en tratamiento, sin privarse de alimentos que constituyan su comida habitual, ha disminuido 5 kilos y medio; y ello sin producir molestia alguna.

«Saluda a ustedes atentamente,

«Firmado: Dr. GALLASTEGUI.»

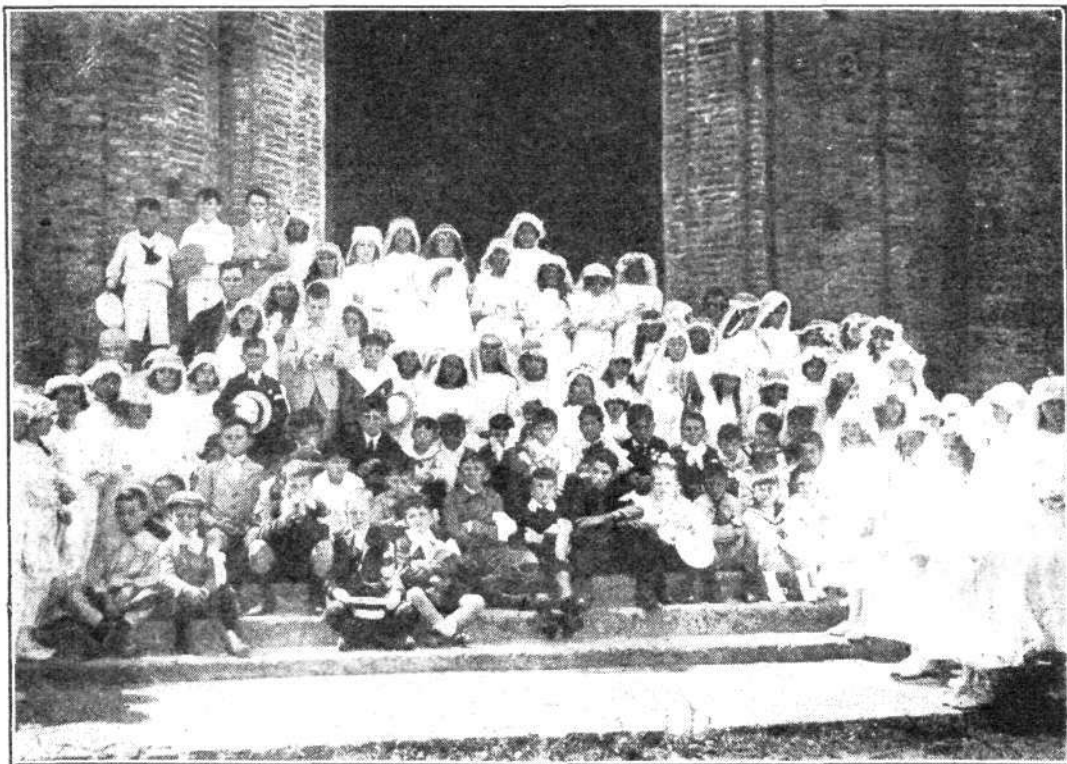
Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cia., Buenos Aires, MAIPU. 212.**



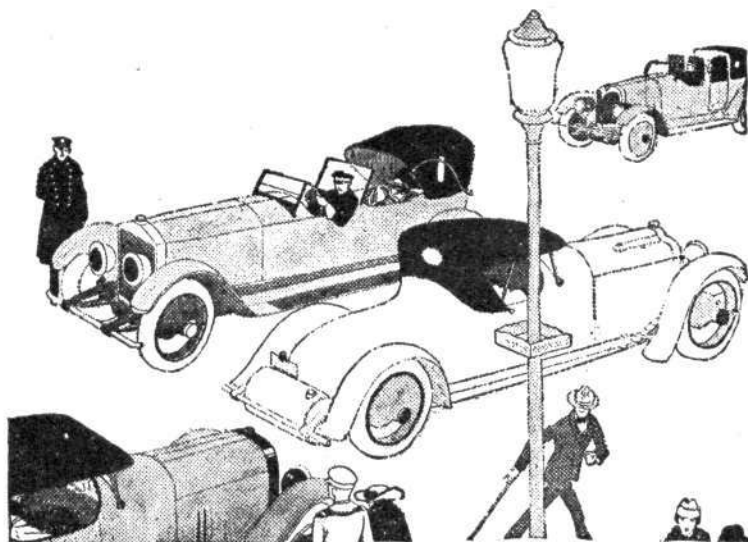
La madre que se desvela
por la dicha de sus hijos,
no olvida ningún detalle
que considere preciso
para la felicidad
y la salud de los niños.
Las buenas madres ordenan,
como primer requisito
de la higiene del hogar,
el baño, porque no sólo
de aseo le sirve al niño,

sino que lo tonifica
y le da gran vigor físico.
Pero el baño, no bastara
por sí, para conseguirlo
si no se emplea un jabón
oloroso, suave y fino
que no dañe la epidermis
delicada de los niños.
Y el jabón que, para el caso,
las madres han elegido
es el **REUTER**, pues no hay otro
más suave, oloroso y fino.

De Villa Ballester



Niños que recientemente tomaron la primera comunión, en la iglesia de la localidad.



ELEGANCIA y utilidad, son propiedades inseparables del NEVERLEEK. Su superficie granulada, singularmente hermosa, dura toda la vida, porque se asienta sobre una base firme de excelentes materiales y hechura superior.

El NEVERLEEK no se raja, descascara ni destiñe. No se estira ni hace bolsas. No forma arrugas permanentes. Garantizado por la fábrica, por toda la vida del automovil.

De venta en los principales almacenes de todas partes.

SOCICITAMOS CORRESPONDENCIA DEL COMERCIO AL POR MAYOR.

F. S. Carr Company

Dirección Telefónica "CARRCO"

Boston, Mass., E. U. A.

PNEUMÁTICOS

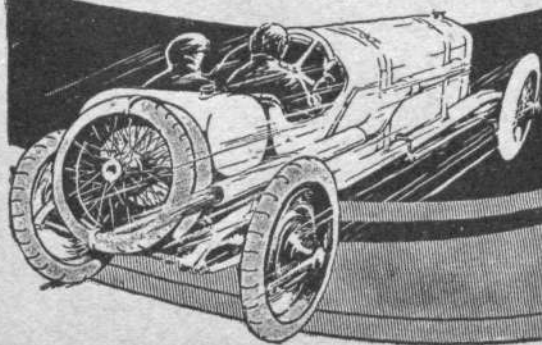
DUNLOP

**EL
DESGASTE
MÍNIMO**

**LA
ECONOMÍA
MÁXIMA**

1299, VIAMONTE, 1299

U. T., 6301, JUNCAL





Grupo de niñas de la localidad que representaron el cuadro alegórico «Los Aliados», en el festival llevado a cabo con motivo de la derrota alemana.



FOSFATINA FALIÈRES

asociada á la leche es el alimento más agradable y el que más se recomienda para los niños, sobre todo en el momento del destete.

Conviene á los estómagos delicados.

Exíjase la marca FOSFATINA FALIÈRES.

Desconfiá de las imitaciones á que sus éxitos han dado origen.

En todas las Farmacias, Droguerías y Tiendas de Comestibles

PARIS, 6, Rue de la Tacherie



EL ESTUCO

Dará mayor duración y belleza á su propiedad.

El Metal Extendido

Kno-Burn

asegura una base permanente para el sostén del estuco que no es afectada por los cambios repentinos del tiempo. El metal queda completamente encastrado en la cubierta de concreto, con lo cual se tendrá una pared de concreto reforzado, que resistirá el fuego y no se partirá.

Solicite Ud. nuestro material descriptivo

STORER & CIA.

Chacabuco, 361 Buenos Aires

North Western Expanded
Metal Company.

Chicago, E. U. A.

Dirección Cablegráfica: "Knoburn"



SARMIENTO
esquina
MAIPU

CARLOS RASETTI

CASA

IMPORTADORA DE ARMAS,
MUNICIONES y CUCHILLERIA

LA CASA MAS ANTIGUA EN EL PAIS

FUNDADA EN 1857

en la calle **RIVADAVIA, 526**



El 14 de Mayo de 1917, y en ocasión del
60 aniversario de su fundación, es-
ta casa abrió un gran anexo y
exposición en **SU EDIFICIO**
PROPIO

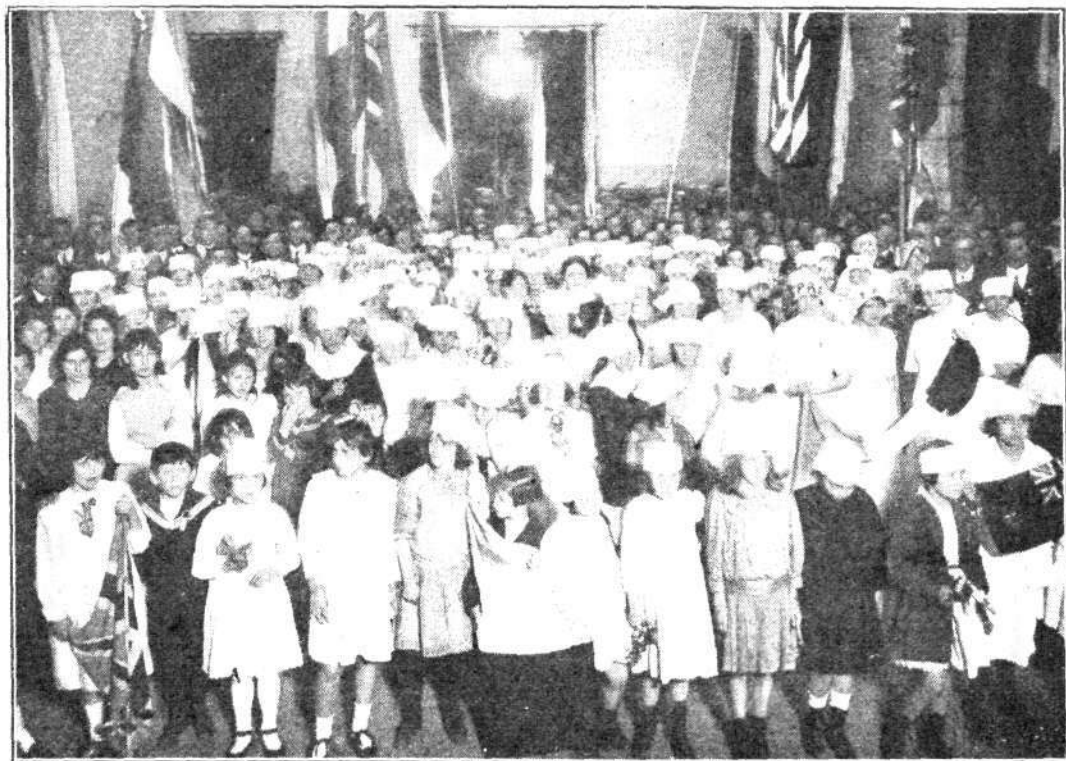
Calle SARMIENTO
esquina MAIPU
Buenos Aires

Esta casa está en
condiciones de ven-
der todos los artícu-
los a precios sin
competencia.

**Visiten el
nuevo local**

CONSULTEN LOS PRECIOS

CASA EN PARIS
3 Rue Lentonnet



Aspecto del salón de la «Sociedad Francesa», durante la hermosa fiesta con que se festejó la terminación de la guerra.

“Vengà A Ver Como Me Sale El Callo”!



“SOLO es como destapar algo-tan fácil que puede usted levantar el callo de su pie, despues de que ha sido tratado con el admirable descubrimiento “GETS-IT.” Busque por todo el mundo y no hallará nada tan mágico, simple y fácil como “GETS-IT.” Ustedes los que se han envuelto con envoltorios, que han usado ungüentos que ponian sus pies crudos y enfermos y que han usado elásticos que se resbalan y nunca curan el callo, y que han cavado y picoteado el callo con navajas y tijeras —no sigan éste método viejo y doloroso, y pruebe “GETS-IT”

solo una vez. Ponga dos o tres gotas. Entonces el callo se muere marchito y sin causar dolor, se afloja del dedo y se cae. Pídale en la farmacia o drogueria más proxima.

Precio de venta: \$ 1.10, más 0.25 centavos para franqueo, para el interior.

Concesionarios en la República Argentina:

MENDEL & Cía., Calle Bolívar, 879, Buenos Aires

En Montevideo: Publicidad, Calle J. C. Gómez, 1386.

En Asunción (Paraguay): G. Peroni, Benjamín Constant esq. Ayoías.

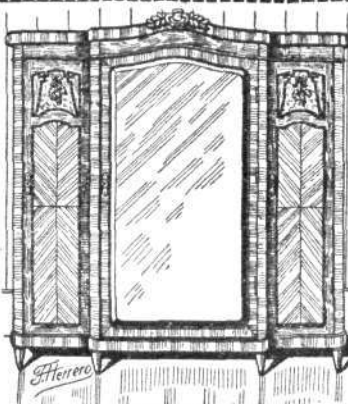
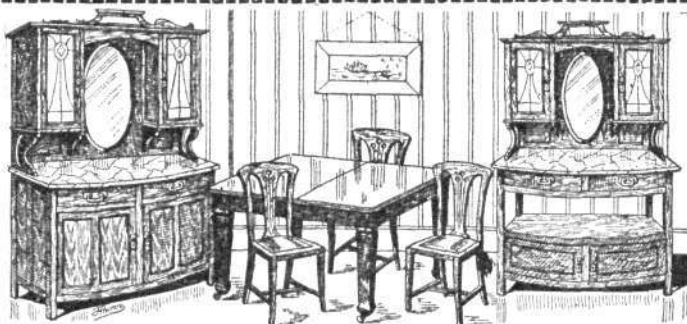


DORMITORIO de roble, Luis XVI, compuesto de: ropero, toilette-cómoda, cama 2 plazas, mesa de luz, elástico, percha y toallero,

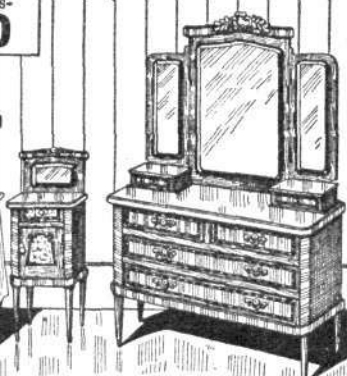
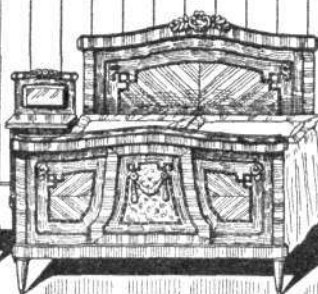
\$ 350

COMEDOR de roble, bombé, compuesto de: aparador, trinchante, mesa de 1 tabla y 6 sillas tapizadas o con asiento de esterilla,

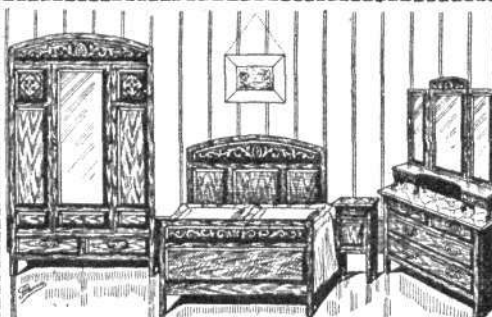
\$ 370



DORMITORIO, de cedro-caoba, estilo Luis XVI, con aplicaciones de bronce, \$ **780**



COMEDOR, de roble, estilo inglés, compuesto de: aparador, trinchante, mesa de 1 tabla y 6 sillas tapizadas o con asiento de esterilla..... \$ **330**



DORMITORIO, de roble, estilo holandés, compuesto de: ropero, toilette-cómoda, cama de dos plazas, mesa de luz, elástico, percha y toallero..... \$ **270**

SARMIENTO, 1158
BUENOS AIRES
PIDAN EL NUEVO
CATÁLOGO "F"

SIOUÉ
MUEBLES

EXPOSICIÓN
DE MUEBLES
- DE TODAS CLASES
Y ESTILOS,
A PRECIOS
SIN COMPETENCIA
FUNDADA EN 1872

Una plausible iniciativa

El gran éxito obtenido en la última exposición de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo, con la exhibición y venta de los soberbios ejemplares de caballos criollos que se presentaron a concursar los premios instituidos por la Sociedad, ha tenido un hermoso corolario y de gran trascendencia, cual es la creación por la Rural Argentina del *registro genealógico* de animales de raza criolla: lo que equivale a reconocer la conveniencia de conservar *puro* y mejorar por *selección* nuestro genuino caballo, incitando a los criadores a colaborar en esta obra de reparación.

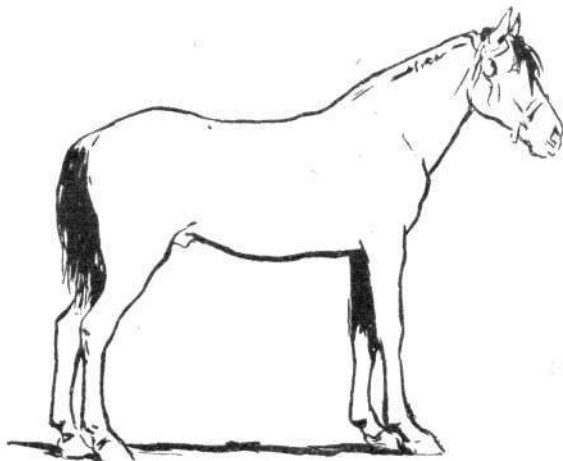
Pueden sentirse muy satisfechos los señores miembros de esa corporación, con las iniciativas tomadas en ese sentido, porque demuestran con ello, no solamente tener un claro criterio en la fijación de los rumbos porque debe encauzársela a nuestra cría caballar, sino también, un espíritu de franco argentinismo, en lo que desgraciadamente flaqueamos los hijos de esta cosmopolita tierra.

Si se tratara de una raza seleccionada, en que sus ejemplares guardaran una conformidad más o menos completa, esta labor no ofrecería mayores dificultades; pero en el presente caso, en que por defecto de aquella circunstancia, reina un verdadero caos al respecto, la mayor prudencia debe imponerse la Sociedad Rural Argentina, al pronunciarse sobre el particular, so pena de ver desvirtuados por entero sus nobles propósitos. Despréndese lógicamente de lo expuesto, que esa ardua y enojosa tarea no debe abrogársela por sí sola la institución mencionada, sino resolverla con el concurso de los técnicos de reconocida competencia



Perfil típico de un padrillo criollo.

en la materia, quienes, además del valioso contingente de su saber, aporten la sinceridad en sus opiniones, por su completa desvinculación con la parte comercial del asunto. De cualquier manera, sea cual fuere el temperamento que adoptare la Sociedad Rural Argentina, él no amenguará en nada la importancia de la iniciativa tomada en pro de la rehabilitación del caballo criollo, y sus distinguidos miembros son acreedores a la felicitación y el aplauso de todos los que aman este querido suelo, y que saben apreciar sus tesoros. Tócales ahora a los criadores argentinos no defraudar tan bien intencionadas esperanzas



Criollo 5.º, padrillo criollo. Primer premio en la exposición de 1918.

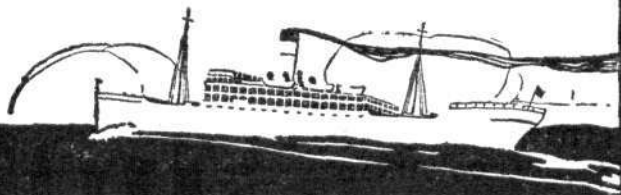
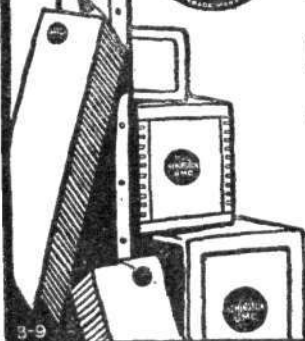
Remington UMC

Armas y Municiones

REMINGTON
UMC

De fama reconocida por los mejores tiradores.

De venta por los principales negociantes del ramo en todas partes.



ANTISÁRNICOS LANCERO

EN

POLVOS

Y

FLUIDOS



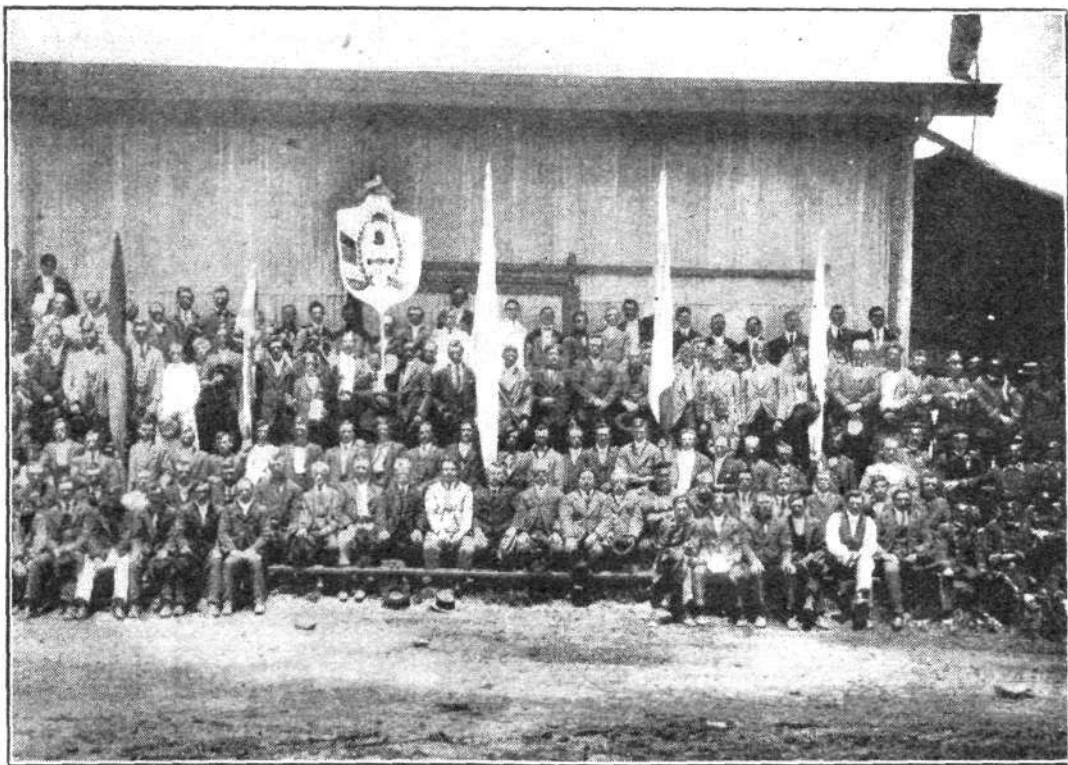
APROBADOS POR EL MINISTERIO
DE AGRICULTURA DE LA NACION

UNICOS AGENTES:

PEDRO Y ANTONIO LANUSSE

BELGRANO, 836 al 848

BUENOS AIRES



Parte de la concurrencia que asistió al an...ado pic-nic, con que se festejó el triunfo de las armas aliadas.

Ya desde las primeras semanas de tratamiento, la sangre se habrá regenerado completamente y desembarazado de todas sus impurezas. El aspecto congestionado de la piel no tarda en desaparecer, y un bienestar efectivo reemplaza a los picores, a la pesadez, al hormigueo. Y como la supuración se detiene, las úlceras pierden su carácter repugnante y se cierran prontamente. Las úlceras más graves, las más antiguas, aun aquellas más desesperantes, no pueden resistir al

Depurativo RICHELET

remedio poderoso, para curar rápidamente todas las enfermedades de la piel y de la sangre cualquiera que sea su origen:

**EXEMAS, EMPEINES, GRANOS,
ENFERMEDADES ESPECIALES
de la PIERNA, VARICES, FLEBITIS,
MANIFESTACIONES SIFILITICAS**

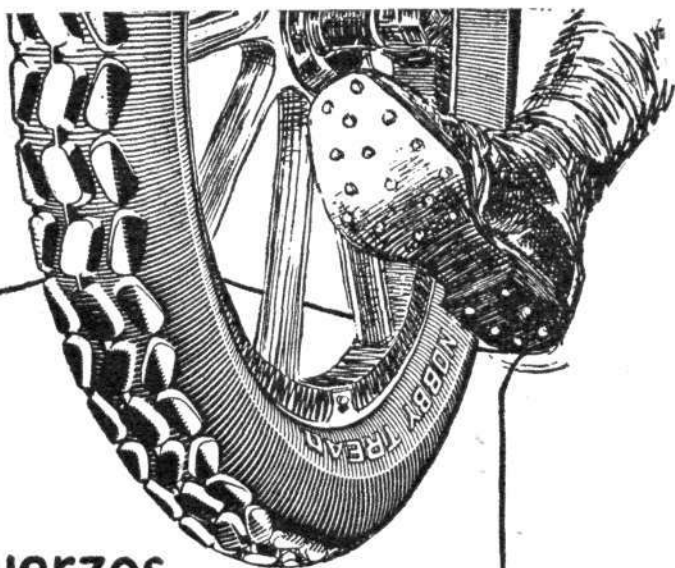
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Pídase folleto gratis al Depósito General. — En Buenos-Aires: Farmacia Franco-Inglesa, 581, Sarmiento. — En Montevideo: J. J. Vallarino & Hijo, Sarandí, 422.
Laboratorio L. Richelet, de Sedon,
6, rue de Belfort, Bayonne (Francia).



ÚLCERAS VARICOSAS

Antiguas de 8 años
mejoradas en 1 mes.



Dos Refuerzos con un Mismo Fín.

Como la bota del soldado, los neumáticos 'Nobby' se adhieren al camino con un agárre rápido y seguro—un agárre que es una verdadera seguridad contra el resbalamiento; sin embargo, se suelta tan fácilmente que no puedo aumentar la carga del motor. Donde el roce es mayor los neumáticos 'Nobby' tienen mayor cantidad de goma, con lo cual se disminuye el desgaste del cuerpo.

Los Neumáticos United States Tipo 'Nobby'

son los neumáticos antiderapant de absoluto éxito. En su clase son los de mayor venta en el mundo. Dondequiera son preferidos por los automovilistas que calculan el costo de recorrido segun el costo por kilómetro.

Al equipar un coche con neumáticos 'Nobby' se gozará de un viajar cómodo, los frenos trabajarán efectivamente y habrá satisfacción general. Y también economía, porque debido a su espesor reducen un 90% del peligro de cortes y pinchazos.

El neumático 'Nobby' es uno de los cinco tipos que constituyen el surtido completo United States—un surtido que ofrece de donde escoger para satisfacer, tanto en servicio como en precio.

Pida Ud. a su vendedor le dé mayores informes sobre los neumáticos United States. El puede proporcionarle lo que necesita.

United States Rubber Export Co., Ltd.

BUENOS AIRES: San Martín, 501
ROSARIO: Sarmiento, 648

Telegramas: "USCO"





Comisión directiva 'Pro Cruz Roja Aliada', que organizó los festejos de la Victoria, y señoritas que tomaron a su cargo la venta de medallas y escarapelas, en dicho festival.

LOS DOS MOTORES



Para que la máquina de acero funcione bien, hay que alimentar su motor con esencia.

Para que la máquina humana no se descomponga, hay que darle QUINIUM LABARRAQUE.

El uso del Quinium Labarraque, a la dosis de una copita de licor después de cada comida, está indicado contra la anemia, las fiebres y la languidez que resulta de las enfermedades antiguas y rebeldes.

Las personas débiles o sometidas a un trabajo excesivo, los adultos fatigados por un crecimiento demasiado rápido, las señoras que sufren las consecuencias del parto, los ancianos, los anémicos, deben tomar vino de Quinium Labarraque, especialmente recomendado a los convalecientes.

El Quinium Labarraque se vende en botellas y en medias botellas en todas las farmacias. Depósito: Casa FRERE, 19, rue Jacob, París.

¡Advertencia!

Muchas de las salsas de calidad inferior que se venden ahora en Sud America son imitaciones espurias de la

SALSA

LEA & PERRINS

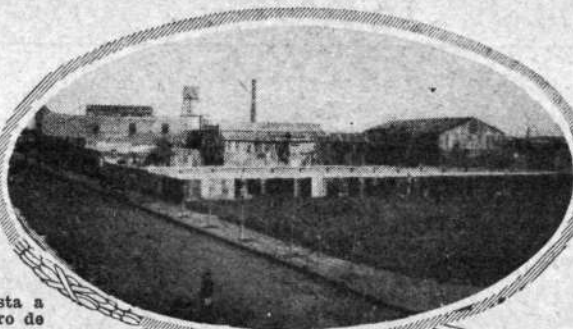
Para asegurarse de obtener la única verdadera SALSA "WORCESTERSHIRE"

DE ORIGEN búsqese primero que la firma de

LEA & PERRINS aparezca en blanco diagonalmente sobre la etiqueta en todas las botellas.



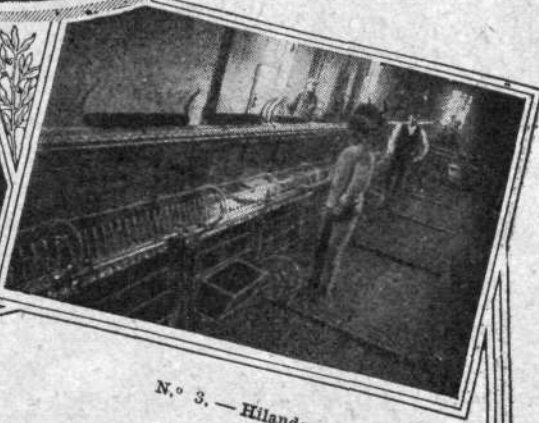
Provedores patentados de S.M. el Rey de España.



N.º 1. — Vista a
vuelo de pájaro de
la fábrica.



N.º 2. — Usina eléctrica, a petróleo crudo de
Comodoro Rivadavia.



N.º 3. — Hilandería.

FÁBRICA ARGENTINA DE PAÑOS

DE

JOSÉ BARLARO E HIJO

FUNDADA EN EL AÑO 1890

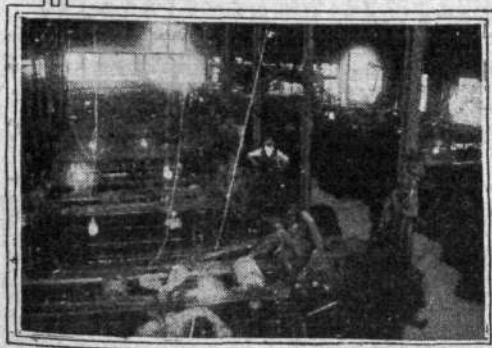
Produce 30.000 metros de paños y casimires.

Trabajan en la fábrica 700 obreros, día y noche, en tres turnos.

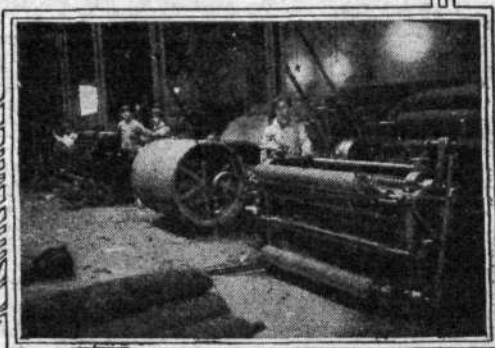
Provee de paño color kaki al Ejército, y de sarga a la Armada.

Exporta paños y frazadas para los gobiernos de Chile, Paraguay, Bolivia y Perú.

El producido de la venta anual, asciende a \$ 2.500.000.



N.º 4. — Sección telares, con 130 máquinas.



N.º 5. — Sección peinados de lana.



PARANA. — Núcleo de amigas de la señorita María Mercedes Calderón Hernández, que asistieron a la reunión social que les ofreció con motivo de su despedida de la vida de soltera.



Desnatadoras ALFA-LAVAL

Reconocidas como las mejores del mundo

INDUSTRIA LECHERA, APICULTURA, AVICULTURA

UNICOS INTRODUCTORES: GOLDKUHLE & BROSTROM L^{DA}. - Chacabuco, 199, esq. Alsina - Bs. As

EXISTENCIA

DE CARBURO, GOMA LACA, ANILINAS, PERMANGANATO, CLAVOS HERRAR, Y CLORATO DE POTASA, HALLARAN BUEN SURTIDO EN LA CASA **BONDUEL Hnos.** - 718, ALSINA, 724 - Buenos Aires



PANÉ Cirujano-Dentista

ENFERMEDADES DE LOS DIENTES
Y DIENTES ARTIFICIALES

CALLAO, 384. — U. T., 479 (Libertad)

PUEYREDON, 45. — U. T., 992 (Mitre)

Es conveniente solicitar hora anticipada

PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del **SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**
Pensiones varias. 20 minutos de Buenos Aires.

"ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.
Depósito: JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.



Para cumplimentar a las damas
con un obsequio delicado que les cause verdadera satisfacción, nada es tan indicado como

UN ESTUCHE DE PERFUMES

Excelsior *M. Griet y Cia*

cuya exquisitez y finura son indiscutibles.

El que presentamos en esta página, lo ofrecemos, completo, a \$ **20.—**

Los altos méritos de nuestros productos, se evidencian muy especialmente con las exquisitas

AGUAS DE COLONIA

SPORTSMAN, Excelsior, Gladys

Los productos que contienen los estuches y que también vendemos sueltos, comprenden los siguientes perfumes:

BOUQUET ARGENTIN, HELIOTROPE BLANC,
GILLET IMPERIAL, LA ROSE EXCELSIOR,
VIOLETTES DE NICE, JAZMIN DEL PLATA.

Lo remitimos al interior, con flete
pago, previo envío del importe.

Perfumeria Excelsior
M. Griet y Cia

Lavalle, 770 Buenos Aires

Nuestros productos se venden en todas las casas del ramo.



Busque la Marca *Tycos*

en los Instrumentos de
Temperatura que
Vd. compre

ESTA marca figura en todos los instrumentos de registro y aparatos de regulación fabricados por nosotros, y significa insuperable calidad, precisión, seguridad y permanencia.

Suministramos instrumentos indicadores, registradores y reguladores de temperatura para toda clase de establecimientos industriales

Los instrumentos y demás productos *Tycos* se usan también en el hogar, en la granja, en hospitales, y donde quiera que la temperatura constituye un factor que merece considerarse.

El surtido de nuestros productos abarca:

Termómetros para el Hogar
Termómetros Industriales
Pirómetros
Reguladores de Temperatura, de Presión y de Tiempo
Hidrómetros Higrometros Barómetros
Brújulas de Bolsillo
Brújulas de Agrimensores
Contadores de Aire Niveles de Mano
Esfingomanómetros
Termómetros para Fiebre, etc., etc.

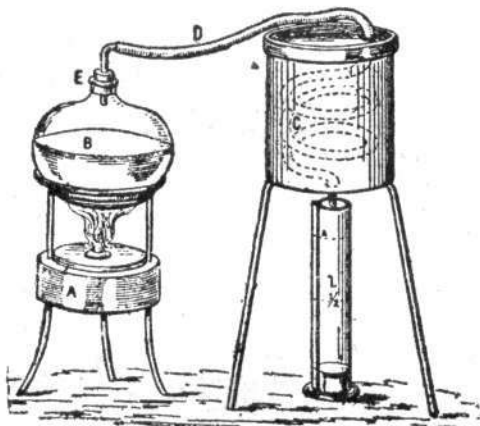
Para catálogos y demás pormenores dirigirse a:

C. ECKHARDT PASTOR,
ROD. PENA 176, - BUENOS AIRES
Taylor Instrument Companies
Rochester, N. Y., U. S. A.

Hay un Termómetro Tycos para Todo Fin.
801

Inventos, recetas, y procedimientos
útiles.

INVESTIGACION DE LA RIQUEZA ALCOHOLICA DE LOS VINOS



Los *alcohómetros* sólo dan resultados exactos cuando se sumergen en las mezclas de agua y alcohol. Si los líquidos de ensayo contienen otras materias, como sucede con los vinos, cerveza, licores, etc., es necesario recurrir a la destilación para aislar el alcohol, añadiéndole luego agua destilada hasta alcanzar su primitivo volumen.

En el comercio se emplea generalmente para dicho objeto el pequeño alambique de Salleron, el cual se compone de un depósito B, y un refrigerador C, donde se condensan los vapores de alcohol, producto de la destilación que recoge la probeta graduada L. Esta tiene dos rayas, una en la parte superior y otra en el tercio inferior; se llena de vino hasta la división más elevada y se vierte en el interior del depósito B, dando comienzo a la operación. Cuando el líquido alcohólico llegue al nivel de la raya inferior de la probeta se le añade agua destilada hasta alcanzar la raya superior y entonces es cuando por medio de los *alcohómetros* se puede conocer exactamente la riqueza alcohólica del vino o líquido de ensayo.

Cuando se opere sobre líquidos ácidos es conveniente neutralizarlos con magnesia.

LUSTRE PARA FLANCHADO.— Se obtienen excelentes resultados, empleando la siguiente fórmula:

Tómense 40 gramos de bórax (bibonato sódico), otros 40 de goma arábiga en polvo y disuélvanse ambas substancias en medio litro de agua destilada, agregando a la solución obtenida otros 40 gramos de espuma de ballena, fundida previamente a un calor suave. Téngase aparte un mortero caliente de porcelana, viértase en el acto dentro de éste la citada mezcla, y en seguida se le da un continuo batido, sin parar, hasta que la espuma de ballena quede perfectamente emulsionada o incorporada en la masa, que adquiere, al enfriarse por completo, la consistencia de crema. Conseguido esto, se mezclan al producto, por agitación, 6 gramos de esencia de espliego y 70 de glicerina. Para hacer uso del lustre, se mezcla una cucharadita de las de café (próximamente 8 gramos) a cada cucharada grande de engrudo de almidón.

CONTRA LA EMBRIAGUEZ HABITUAL da buen resultado tomar cada dos o tres horas una cucharadita de la poción siguiente: agua de cloro, 8 partes; decocción de malvavisco, 150; tintura de capsicum, 2; jarabe, 20.

Los Lutos

CARLOS PELLEGRINI, 445, entre Corrientes y Lavalle
Unión Telefónica, 1873, Libertad
BUENOS AIRES



*La admirable armonía
que reina siempre entre
la sencilla elegancia y
la severidad requerida
en las esmeradas con-
fecciones de nuestra
casa, demuestra plena-
mente que somos los
mejores intérpretes de*

la MODA en el LUTO

Tenemos en venta los últimos modelos
de SOMBREROS, TOCAS y GALERI-
TAS en crespón, georgette y granadina,
recientemente recibidos de París, que
llaman la atención por su gran variedad,
sobria elegancia y exquisita distinción.

*Lindísimo vestido, confeccionado
en rica seda lavable, talles
del 44 hasta el 52, a.... \$* **45**

CRÉDITOS

A nuestras clientes de la Capital
concedemos créditos, a pagar en
10 mensualidades.

Sírvase llenar este cupón:

CASA "LOS LUTOS"	C. Pellegrini, 445
Sirvanse enviarme informes sobre sus ventas a crédito.	
NOMBRE.....
DIRECCION.....	F. C.....

OPTIMISTA Y PESIMISTA



EL PESIMISTA. — Sí, puede ser; pero sin embargo...

EL OPTIMISTA. — Ah! siempre Vd. con sus ideas sombrías. Malas digestiones, porque hay malos dientes. Use Vd. el **Dentol**, créame, es el rey de los dentífricos; y todo eso desaparecerá.

El **Dentol** (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El **Dentol** se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.**

El **DENTOL** es un producto francés.

Necrología



Señorita Otilia Bollini. — Capital.

Señora Agripina Olmos de Ruiz Moreno. — Capital.



Señorita Margarita Drago. — Capital.

Señora Clotilde Draghi de Nuin.



Señorita Julia Angela Dabat. — Rauch.

Señora Belinda López de Piatini. — Rosario.



Señora María Castro de Groba. — Capital.

Señor Tomás Heni. — Rosario.



Señor Miguel del Forno. — Río Segundo.

Señor Pedro Fretes Villegas. — Capital.





Albion
House

Cangallo, 700, esq. Maipú

**Suprema Elegancia,
Alta Calidad y Solidez**

son cualidades que destacan ne-
tamente nuestras confecciones.

TRAJES, desde..... \$ 35

TRAJES sobre medida, desde... „ 55

Garantía: En caso que cualquier pedido que Vd. nos favorezca, no resulte de su agrado, cambiaremos o devolveremos el importe.

Importante:

Los clientes de la campaña pueden pedir, gratis, un CATALOGO "C", muestras de tejidos y un indicador para tomar medidas por si mismo.

CREDITOS: Pagaderos en 10 mensualidades, sin interés ni recargo de precio, en la Capital solamente. Pida informes.

La trompa de las moscas

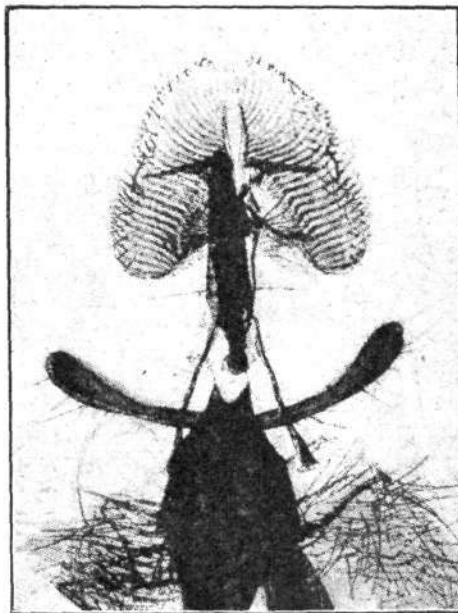
¿Por qué tienen las moscas una cabeza tan grande en relación a su cuerpo?

Esta pregunta, que parece una broma, es en realidad la expresión de un misterio que durante larguísimo tiempo ha preocupado hondamente a los sabios y les ha obligado a hacer no pocas investigaciones.

Las teorías expuestas para explicar por qué tiene la mosca una cabeza tan desproporcionada, son casi todas erróneas.

La mosca necesita una cabeza tan grande para poder alojar en ella su lengua, que es de construcción especial. En la cabeza queda reservado, como es natural, un pequeño espacio para el cerebro, los nervios, los ojos, etcétera, etc.; pero el resto de ella lo ocupan la lengua y los aparatos de la bomba con la cual funciona.

En libros de ciencia de los más acreditados, se lee que la mosca toma la comida usando la lengua de un modo semejante al de los gatos y los perros. Como la lengua de la mosca no es flexible, claro es que no puede hacerlo así. Otras obras científicas afirman que los alimentos pasan por la trompa de la mosca, que está hueca, por la acción capilar; pero como está acción no da resultados sino en distancias cortas, y la trompa de la mosca es muy larga con relación al tamaño del insecto, no parece razonable que se alimente en la forma que dicen esos sabios.



La trompa de la mosca.

Recientemente dos maestros en microscopía, Leggett y el profesor Otis Mitchell, han resuelto el misterio afirmando que la trompa de la mosca pasa por una especie de pelota hueca que tiene en la cabeza, luego por el cuello, que es extremadamente delgado, y, por último, penetra en el estómago. Leggett cree que la pelota está gobernada por músculos que la hacen contraerse o dilatarse, y que la mosca absorbe o chupa la comida haciéndola pasar por la trompa y llevándola por ella hasta el estómago.

Es decir, que la mosca, para comer, absorbe los alimentos lo mismo que pudiera hacerlo si tuviese en la cabeza una jeringuilla de pelota de goma.

Esa pelota similar a la de goma de una jeringuilla, es, como hemos dicho, la que ocupa la mayor parte de la cabeza de la mosca, y este insecto tiene además la facultad de retirar parte de la trompa y guardársela dentro del hueco que tiene en la cabeza.

La mosca es muy difícil de manejar para las preparaciones microscópicas, porque tiene la cabeza, el tórax y el abdomen muy grandes, pero un cuello tan excesivamente delgado, que cortarlo a lo largo por la mitad de modo que presente una sección completa, es una de las operaciones más delicadas y más difíciles con que puede tropezar un aficionado al microscopio.

Ofertas especiales a precios jamás vistos.

Preciosa guitarra de Estrella, construida con todo esmero en madera extrafina de nogal, gran formato, tapa armónica abovedada, con triple filete alrededor, voces especiales. Se remite con embalaje gratis y método «América», del popular autor Angel G. Villoldo, especial para aprender a tocar sin maestro, por solo \$ **20**

Espléndido mandolín, construido con maderas elegidas y bien estacionadas, finas incrustaciones y escudo mariposa de hudo efecto, voces fuertes y armoniosas, modelo muy elegante. Se remite con embalaje gratis, y método para aprender a tocar sin maestro, por solo \$ **20**

Artístico violín, modelo Stradivarius, de fabricación italiana, construido con todo esmero, voces deliciosas. Lo remitimos con embalaje gratis, arco y pez, por solo, pesos..... **35**

Pida CATALOGO GRATIS

Dirijase correspondencia y gires a: CASA AMERICA, de Stahlberg y Rigotti - Avenida de Mayo, 979, Bs. Aires

CASA AMERICA

STAHLBERG & RIGOTTI

CALZADOS ABC

EL MEJOR REGALO

Zapatos de Antilope, blanco, gris, beige y cabritilla charolada, al infimo precio de

\$ 13⁹⁰

949—En antilope blanco, gris y beige, Luis XV.
822—En cabritilla charolada, Luis XV.

952—En antilope blanco, y gris, Luis XV.
928—En cabritilla charolada, Luis XV.

SE ATIENDEN PEDIDOS DEL INTERIOR
Flete y embalaje, gratis.

CASA CENTRAL:
SARMIENTO, 879 - Buenos Aires
Unión Tel. 7936 (Libertad)
Coop. Tel., 3940 (Central)

Sucursales: VICTORIA, 700
Coop. T., 632 (Central)
Bernardo de Irigoyen, 136
SANTA FE, 4481

Pídase Catálogo. Se remite gratis.

938—En antilope blanco, Luis XV.
926—En cabritilla charolada, Luis XV.

SAGARNA, GUIU y Cía.



Si sus energías están agotadas

quebrantados sus músculos, decaído su espíritu y experimenta ese cansancio postrador que aniquila toda voluntad, no desespere Vd., ni alarme a su familia con inútiles quejas. Recurra en seguida al poderoso reconstituyente que ha de fortalecer su organismo, devolviéndole la perdida vitalidad. Tome el insuperable tónico vigorizador

HEMATÓGENO del Doctor HOMMEL

Todos los médicos lo recomiendan, por ser una solución de hemoglobina, preparada con **sangre pura, fresca y sana**, de eficacia positiva en todos los casos de anemia, linfatismo, clorosis, debilidad, agotamiento y cuantas enfermedades provienen de la pobreza de la sangre.

El HEMATÓGENO del Dr. HOMMEL fortifica los nervios y los músculos, purifica y enriquece la sangre, devuelve el apetito e incita a los órganos vitales al funcionamiento normal.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

Unicos
Concesionarios: **P. SOLDATI & Cía.**
DROGUERIA SUIZO-ARGENTINA

Rivadavia esq.
Catamarca
Buenos Aires

Sucursal Rosario:
Drogueria Soldati
1180, Rioja, 1186

hematogeno
del Doctor
Hommel

ZURICH

SUIZA

*La salud de los niños
constituye la
alegría del hogar*

Para que la dicha de su hogar no se vea interrumpida por ninguna de las enfermedades que acechan de continuo a los tiernos organismos de sus hijos, es ineludible deber de usted, señora, procurar que mantengan siempre el normal funcionamiento de sus intestinos, administrándoles a menudo los deliciosos y saludables

Bombones



Por su benéfica acción laxante, suave y eficaz, constituyen el mejor preservativo contra las indigestiones que tan a menudo aquejan a la infancia.

Ellos son el purgante ideal para señoras y niños, por su agradable aspecto y delicado sabor.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

Unicos depositarios:
P. SOLDATI y Cía.
Drogueria Suizo-Argentina
RIVADAVIA Y CATAMARCA
Buenos Aires

Sucursal en Rosario:
Drogueria Soldati
1180, Rioja, 1186





Banquete celebrado en el "Jockey Club", en honor del aviador chileno, teniente Godoy, con motivo de su valiente proeza al cruzar la Cordillera de los Andes.



\$15

Guitarra "TOSI"

Aproveche Vd. esta oferta y remita hoy mismo \$ 15.— En seguida recibirá esta guitarra de concierto, construida de nogal, acabada y ornamentada artísticamente. Sonoridad perfecta.

Método y Embalaje, Gratis



\$25

VIOLIN MODELO STRADIVARIUS

Por solo \$ 25.—, remitimos un hermoso violin, modelo Stradivarius, de voces espléndidas y barniz perfecto. ARCO, PEZ, METODO y EMBALAJE, GRATIS

Especifíquese si es para menores o adultos. Si se quiere con estuche, rogamos envíen..... \$ 32.50

FONOGRAFOS, desde..... \$ 12.50

DISCOS DOBLES, desde... \$ 1.—

Haga Vd. su pedido hoy mismo.

GATALOGO, GRATIS

Tosi Hnos
Maipú 241-Bs.Aires -

CADA UNO DE NUESTROS RELOJES

Ingersoll

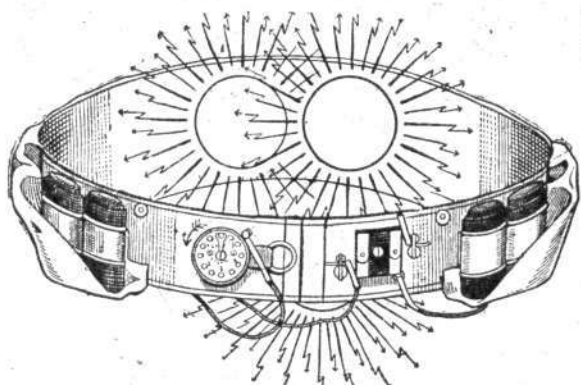
ESTA GARANTIZADO.



Si su Ingersoll no funciona bien sin haber sido maltratado, y en su localidad no hay un relojero que quiera ocuparse de su compostura, envíenos su reloj acompañado de 20 centavos para el franqueo y se lo ARREGLAREMOS GRATIS, ateniéndose a lo indicado en la etiqueta-garantía que todo reloj Ingersoll lleva dentro en la tapa.

Ingersoll Watch Co.

CERRITO, 393 — Buenos Aires.
Julio Weil y Cia. — 492, Sarandí, Montevideo.
Relojería Carron — 6, Palma, Asunción.
Catálogo ilustrado, con precios por mayor, a disposición de todos los comerciantes del ramo.



La mayor

Felicidad!

en el Año Nuevo, es

La Salud!

y los que sufren de Debilidad General, Neurastenia, falta de Vigor Varonil (Impotencia), Reumatismo, Ciática, Lumbago, Dolores de Cintura, malas Digestiones, Estreñimiento, etc., deben curarse sin demora con el poderoso **Cinturón Eléctrico "ROBUR"**, del Dr. BERNDT, a pilas secas, con Regulador para graduar la fuerza! No produce quemaduras y está siempre listo para usar sin ninguna preparación! **PEDID HOY MISMO**, libro ilustrado **GRATIS**, en sobre cerrado, a Dr. Th. Berndt, Calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires.

Los Sordos

deben usar los Tímpanos del doctor Plobner. Quitan la sordera y ruidos en los oídos.

Precio: \$ 12.— c/u.

Folletos: pidan a **CARLOS A. SCHEID**, calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires



¡Señoras-Señoritas!

Dejad de sufrir en el Año Nuevo!

Acordaos del

"ESPECIFICO SCHEID'S"

el cual quita los dolores en el período, cura la metritis (inflamaciones, matriz-ovarios) hemorragias y flujos.

"AMENORROL" de efecto seguro en la suspensión, atraso o falta del período, recetados por los médicos y en venta en toda buena Farmacia y Droguería de la Capital e Interior. Frasco: \$ 3.— m/n.

DEPOSITO GENERAL: Calle CARLOS PELLEGRINI, 644

Pedid folletos explicativos, en sobre cerrado, gratis, a Don JULIO VALLE, Director del Instituto, Calle Carlos Pellegrini, 644 - Buenos Aires



Delegados de las sociedades de empleados de comercio, a la convención provincial, recientemente celebrada en Concepción, con el objeto de fundar la «Federación de Sociedades de Empleados de Comercio».

INSTITUTO SUPERIOR DE COMERCIO LUCA.-NUEVOS TENEDORES DE LIBROS DIPLOMADOS

DIRECTOR - PROFESOR: FRANCISCO LUCA, CONTADOR PUBLICO, SAN JUAN, 1792



Señor Enrique Genovesi.



Señor Salvador Bengonzi.



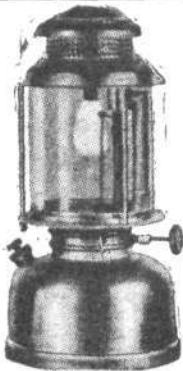
Señor Pascual Mulét.



Sr. Leopoldo Bergongino.



Señor Diego Rodríguez.



“VOLCAN”

Lámpara moderna a nafta, para todo servicio

FABRICANTES:

CUARETA y BARBERIS - Victoria, 3179-89

PIDAN CATALOGO N.º 14



NAVIDAD Y AÑO NUEVO

Colección de 1000 sellos diferentes

Comprendiendo: AMERICA, ASIA, AFRICA, EUROPA y OCEANIA. Colocadas por orden, en cuadernos de 500. — Ocasión: \$ ^m/₁₀₀ 7.50

Colección de 2000 sellos diferentes

Comprendiendo: AMERICA, ASIA, AFRICA, EUROPA y OCEANIA. Colocadas por orden, en cuadernos de 500. — Ocasión: \$ ^m/₁₀₀ 25.—



Solicite mis precios — **FERNANDO DE TORO, CORRIENTES, 1150** — Compró colecciones

Victrola

**La Victrola es el
instrumento ideal
para el hogar**



La Victrola no tiene rival como medio de diversión para todas las ocasiones. Es el instrumento que reproduce con absoluta perfección la música de todos los países, interpretada por los cantantes, concertistas y agrupaciones musicales que mayores triunfos han alcanzado en todas partes.

Las óperas antiguas y modernas, que constituyen el fruto sublime de los sentimientos del alma de los grandes Maestros que las compusieron, y cuya representación ha emocionado a vastas multitudes en los mayores coliseos del mundo, están a su entera disposición cuando la Victrola figura prominentemente en su casa. Las canciones de actualidad, las sinfonías más admirables, las más notables zarzuelas, operetas, los couplets más lindos,—en una palabra, todas las obras musicales, desde la más popular y sencilla hasta la más solemne y complicada, son patrimonio de los que poseen una Victrola.

Hasta los entusiastas del baile pueden satisfacer sus deseos, pues las danzas mejores y más modernas han sido grabadas en discos Victor.

Compre una Victrola. No hay nada que pueda proporcionarle tanto placer, por tanto tiempo y a un coste tan limitado.

Cualquier comerciante en artículos Victor se complacerá en enseñarle los diferentes modelos de la Victor y la Victrola, así como en hacerle oír su música favorita.

Escribanos *hoy mismo* solicitando los atractivos catálogos Victor ilustrados.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

La famosa marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," aparece estampada en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos. Exija siempre esta marca registrada para evitar imitaciones.



PRATT & CIA.

205 Calle San Martín 217
Buenos Aires

Calle Córdoba esquina Maipú
Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE

729/733 Plaza Independencia 729/733 (Costado Norte)
Sucursal Sarandí 614

Montevideo, Uruguay

La posición de los Polos no es constante. Por medio de observaciones se ha probado que anualmente se verifica en el Polo un movimiento elíptico de algunos metros, y cada cuatrocientos veintiocho días otro movimiento circular de algunos metros de diámetro. El primero de dichos movimientos puede ser debido a causas meteorológicas de las estaciones, pero el segundo es más difícil de explicar.

Por efecto de estos movimientos es imposible que ningún explorador pue-

da plantar con certeza absoluta el pabellón de su patria en el punto mismo del eje de la tierra, y, en cambio, es perfectamente posible que varios exploradores, ateniéndose a sus observaciones, crean haber puesto el pie en el Polo sin haber llegado a un mismo sitio.

Euler demostró, hace años, que el eje de la tierra cambia de tiempo en tiempo de posición, pero hasta ahora no se habían medido estos desplazamientos con precisión.

Los chinos se han propuesto resolver el problema de la utilidad de la rata. No contentos con hacer de ese animalito un manjar delicioso, en su opinión, curten su piel y hacen con ella lindos adornos. En el invierno los campesinos de la Manchuria se abrigan las orejas con unos pequeños saquitos de piel de rata. El ejército japonés adoptó esta moda durante la guerra con los rusos: las gorras de invierno de los soldados estaban provistas de orejeras de piel de rata con el pelo hacia adentro.

En el dintel del Sahara argelino, Biskra se ostenta como delicioso oasis del lado del desierto, sobre las partes bajas de los ríos que vienen del Aurés, sorprende a los viajeros por su aspecto pintoresco, su alegre vegetación que posee gracias a sus irrigaciones. De todas partes, en efecto, tanto en Biskra como en Tlemcen, el agua corre formando arroyuelos y por efecto de un clima suave, palmeras, olivos, etc., prosperan maravillosamente.



— ¿Lo ves? Desde que das clases de moral y urbanidad, eres mucho más bueno.
— Entonces, mamá, ¿por qué sigues guardando bajo llave los dulces y postres?

La producción de huevos en el mundo es tal, según un afecto a las estadísticas, que se podría hacer con ellos cada año una tortilla gigantesca que envolviera a la tierra en una capa de dos centímetros.



La señora. — Deme un boleto y medio para...

El empleado (que no ha visto al pibe). — Un boleto basta, señora; los viajeros no pagan por el peso.

¿NO DIGIERE BIEN USTED?

El verdadero remedio está a mano. Ha curado donde habían fracasado innumerables otros seudo remedios. Estas no son vanas palabras, sino que se apoyan en los hechos.

Buen remedio - Buenos resultados

Establecimiento "La Sucursal", TRES ARROYOS (Bs. As.), 9 de Julio de 1918.
Señor doctor Sanden — Buenos Aires.

Estimado doctor: ... No le debo más que agradecimientos ni hallo como ponerle. HACE CERCA DE DIEZ Y SEIS AÑOS que pedí a usted una FAJA ELECTRICA POR HALLARME BASTANTE DELICADO y aburrido de drogas (el hecho es que después de haber estado un mes en tratamiento en esa, sin resultado, llegué a casa con quince kilos menos y el bolsillo limpio...) Pues, ahora aquí me tiene usted, FUERTE Y VIGOROSO, sanado con la "misericordia" que me costó su FAJA ELECTRICA, CUANDO ESTO NO SE PAGA NI CON MILES DE PESOS.

No tan sólo ME SANO EL ESTOMAGO, sino también en dos otras ocasiones. En una estuve obligado a guardar cama con un fuerte DOLOR EN LA CINTURA, habiendo probado diversos remedios con tan poco resultado que a los ocho días NI PODIA DARME VUELTA. Acordándome que tenía su FAJA ELECTRICA bien guardada, hacía ya nueve años, pedí me la colocaran, habiéndonos cerciorado que funcionaba perfectamente todavía. POCO DESPUES PUDE LEVANTARME Y CAMINAR BIEN.

Yo he recomendado su FAJA ELECTRICA a muchísimos amigos, porque es positivamente buena y conservo la mía como una verdadera reliquia, pudiendo agregar que todavía conserva su fuerza, a pesar de haberla tenido ya diez y seis años. Le saluda atte. S. S. S.

Firmado: MIGUEL OCHOA.

INVESTIGUE Y JUZGUE

Nada le costará. Puedo poner en sus manos los elementos necesarios para formar un juicio imparcial. Pida hoy mis libros "Salud" y "Vigor", que remito gratis y porte ya pagado a todo el que me mande su nombre y dirección. Contienen informaciones valiosas para los que sufren de dispepsia y otras dolencias.

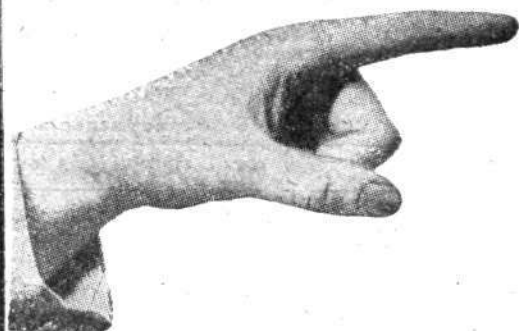
Carlos Pelegrini, 105 - Dr. T. A. SANDEN - Buenos Aires

TODA CONSULTA GRATUITA: Por correo o en persona, de 9 a. m. a 6 p. m.

SISTEMA

Stewart

AL VACIO



**El único sistema que asegura una constante
y positiva alimentación de nafta al
motor bajo todas circunstancias.**

No hay otro sistema para la nafta como el SISTEMA STEWART AL VACIO para hacer llegar la nafta al carburador.

Es tan sencillo y al mismo tiempo tan eficaz, que todo el mundo, al comprar un automóvil, insiste en que tenga un tanque Stewart.

El SISTEMA STEWART AL VACIO para la nafta, consiste simplemente en un pequeño tanque, instalado bajo el capot del motor, sujeto al tablero o al mismo motor.

Por medio de la aspiración que produce el motor, trae la nafta, del depósito trasero del coche, al tanque Stewart, del cual corre continua y constantemente al carburador, sea cualquiera la posición del automóvil.

Actualmente es instalado en el 83 o/o de los automóviles fabricados en los Estados Unidos.

Elimina completamente para siempre, trastornos que, con los sistemas a presión o gravedad, son muy comunes.

No hay bomba ninguna, ni tampoco presión de aire que vigilar, ni es necesario que todas las conexiones sean a prueba de aire.

Tampoco es necesario tener el tanque o depósito en el "torpedo" del coche, o abajo del asiento, lugares muy incómodos e imprácticos.

El SISTEMA STEWART AL VACIO ha hecho posible la construcción elegante del chasis moderno, con el tanque de nafta atrás, el lugar más apropiado.

Dentro de muy poco tiempo, se verá que todos los fabricantes de automóviles en el mundo entero usarán el Sistema Stewart al Vacío para la nafta, suprimiendo, como consecuencia, el sistema a presión y el de gravedad, sistemas que tantas molestias y dolores de cabeza han causado.

Una vez instalado el SISTEMA STEWART AL VACIO, jamás será necesario pensar en la alimentación de la nafta al carburador, porque FUNCIONA AUTOMÁTICAMENTE.

Puede instalarse en cualquier coche, sea nuevo o viejo.

El precio del aparato, es \$ 35 m/n.

En todas las casas del ramo.

**TODOS LOS
PRODUCTOS**

Stewart

**LLEVAN
NUESTRA
GARANTIA**

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

WILLIAM COOPER & NEPHEWS

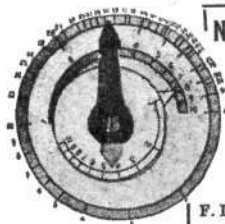
VENEZUELA, 1118

BUENOS AIRES

COMO GANAR FACILMENTE
\$ 10 DIARIOS en su misma casa, independizarse y ser su propio patrón. Adquiera una máquina para tejer medias y tendrá asegurada su manera de vida.

Nosotros le suministramos con la máquina, el hilo gratis, instrucciones para el trabajo y LE COMPRAMOS todo lo que usted pueda producir.

Hemos construido mil máquinas de tejer medias, para ser distribuidas entre los hogares y hacer mil familias independientes. Para que pueda usted conseguir una antes de que estén todas colocadas, escribanos ahora mismo por más datos. CIA. PROTECTORA DEL HOGAR Sarmiento, 880 — Buenos Aires. Casa matriz: Boston, U. S. A.

Nueva Máquina de Multiplicar

El Profesor Francisco Luca, Contador Público y autor de la «Aritmética Práctica». Obra muy útil para todos: Precio: \$ 2 m/a. Ahora, por el triunfo de los aliados, por 30 días solamente, \$ 1 m/a., cada ejemplar, regalando a cada comprador una Nueva Máquina de Multiplicar. Se remite a cualquier punto. — Pedidos a

F. LUCA, calle San Juan, 1792 — Bs. Aires



LATHER KREEM

Crema para afeitarse sin brocha, ni mas accesorio que la navaja. Es antiséptica y suaviza el cutis. Pomo: \$1.50. Tarros: \$ 2.50, 3.— y 3.50. No encontrándose en su localidad, pídanlo a R. ESPINAL HANNIER - Maipú, 574 Fabricantes: A. J. KRANK Mfg. Co. St. Paul, Minn. U. S. A. Si al hacer un pedido, se acompaña el recorte de este aviso, la casa pagará los gastos de encomienda.

CASA MATUCCI, SANTIAGO DEL ESTERO, 653. BUENOS AIRES



N.º 359 — Carteras de malla, de metal plateado, ancho 10 centímetros por 11 de alto. Precio de propaganda \$ 3.75

RELOJES

de las afamadas marcas: LONGINES, ZENITH y PRIVILEGE, a precios módicos. — Catálogo gratis.

BOQUILLAS DE IMBAROL

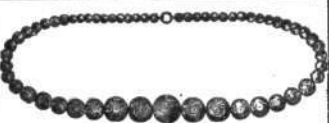


De 2 pulgadas.....	\$ 3.—
De 2 y 1/2 pulgadas.....	\$ 4.—
De 3 pulgadas.....	\$ 5.—
De 3 y 1/2 pulgadas.....	\$ 6.—



N.º 79 — Emblema Masonería, oro 18 kilates ref. a pesos. 6

Acceptamos en pago cartoncitos de los cigarrillos 43



Collares Egipcios GRAN NOVEDAD

COLORES: Ambar, Rojo, Verde, Blanco, Negro Azabache y Azul. De 70 cms. de largo..... \$ 3.— De 90 cms. de largo..... \$ 4.—

NUESTRA GARANTIA:

Acceptamos devolución de todo artículo que no resultase de completo agrado del comprador.

AVISO a mi distinguida clientela que he recibido Linternas Eléctricas y PILAS FRESCAS, marca "EVEREADY".



Materiales eléctricos y cristalería en general. Ventas al por mayor. Pidan precios a E. BONGIOVANNI, — Buenos Aires. MORENO, 2099.



"Sicilian Buttercups" LA REINA DE LAS AVES PONEO-RAS, con cresta forma corona

Cultivamos, entre las 100 variedades, también esta famosa raza. Por el momento vendemos únicamente huevos para empollar.

Un folleto ilustrado, de todos nuestros planteles, vale 50 centavos. En colores, \$ 2.

Pidan al director del Establecimiento de Avicultura, Casilla Correo, 1471, Buenos Aires.

GAS LÍQUIDO
 Marca registrada
 ES EL MEJOR COMBUSTIBLE PARA Lámparas, Cocinas, Calentadores para Baño. Catálogos y prospectos: GRATIS
 R. Haupt y M. Pizza
 Fabricantes Importadores
 3266 - VICTORIA - 3266, Bs. Aires
 U. T., 643 (Mitre)



La antigua y premiada fábrica de H. CATTOI, Cangallo, 1169, ofrece una GUITARRA, reclama, tamaño concierto, adornada en nácar por solo \$ 15. Embalaje, \$ 1.50. — Gran voz. CATALOGO GRATIS



¿Quiere Vd. vestirse bien y barato?

Vendo vestidos de señora y hombres, nuevos y de poco uso, desde \$ 12, 15, 18, 20, 25, hasta \$ 55. Catálogo gratis. — A. PESCHKE, Esmeralda, 798 - Buenos Aires. U. T., 5583, Juncal.



NO MAS OBESIDAD NO MAS ENCORVADOS

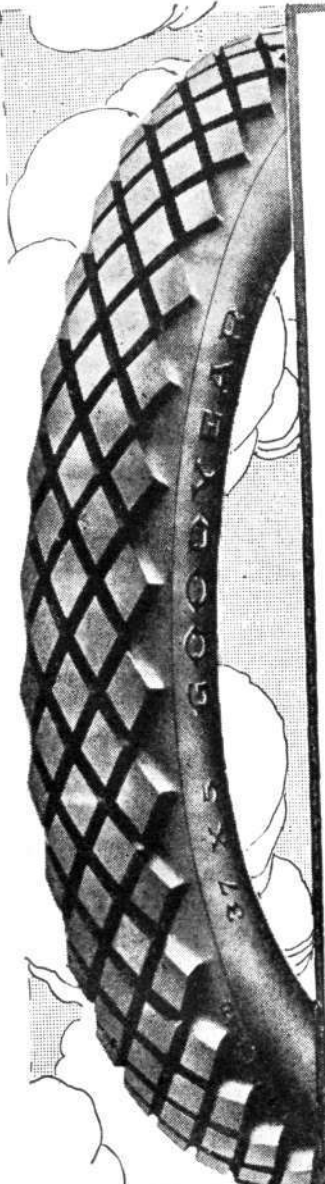
Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente. — Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientes caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernias y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias, Medias de goma, Vendas elásticas, Muletas, Aparatos ortopédicos en general. — Berteu y Remondino — C. Pellegrini, 119



APERITIVO VINO QUINADO KALISAY EL MAS SALUDABLE PRUEBELO

AVICULTURA MODERNA. — Incubadoras a lámparas o eléctricas, Implementos de avicultura, Aves de raza, Huevos para empollar. Libro instructivo, ilustrado.....	\$ 0.50
LA CRIA DE ABEJAS. — Colmenas modernas, Implementos. Libro instructivo.....	\$ 0.50
FRUTICULTURA. — Secadoras de frutas, Máquinas de pelar. Libro instructivo.....	\$ 0.50
LA INDUSTRIA LECHERA. — Método práctico para hacer quesos y caseína. Libro instructivo..	\$ 0.50
DICIONARIO DE LAS ENFERMEDADES de las aves, sus síntomas y remedios. Libro.....	\$ 1.—
LA CRIA DEL CONEJO. — Libro ilustrado.....	\$ 1.—
AVES DE PELEA. — Cría y enfermedades. Libro.....	\$ 1.—

Remítase importe, indicando el libro que se desea, al dueño de la Casilla de Correo, 1471, Buenos Aires.



El Resultado de la Eficiencia

La Goodyear produce actualmente más neumáticos que cualquier otra marca.

El aumento en la producción permite a la Goodyear efectuar economías en la Administración, Ventas y en el costo de producción, en una escala que en operaciones menores, no se podría aproximar.

Si tuviésemos que fabricar neumáticos con el método antiguo, la producción anual nos costaría \$ 2.000.000 oro más, y los neumáticos no serían, ni aproximadamente, tan buenos.

En los últimos 5 años, el costo de operaciones de las fábricas de la Goodyear, ha disminuido un 25 %, y debido a la explotación de subproductos, el desperdicio de los materiales ha sido reducido a una mitad.

MILLONES DE PESOS ORO en aumento de valor extra para el público, son representados por estas pocas economías en la producción, que aquí se detallan.

MILLONES DE PESOS ORO adicionales para el público, se han economizado en los departamentos de Administración, y Ventas, y todos ellos han sido escrupulosamente agregados a la fábrica Goodyear, para ELEVAR LA CALIDAD y valor de los ya famosos neumáticos de esta marca.

Actualmente tenemos un surtido completo de todas las medidas, incluso el famoso neumático CORD, para automóviles Packard, Cadillac, Marmon, etc.

The Goodyear Tire & Rubber Co. of South America

ESMERALDA, 601, esquina TUCUMAN — Buenos Aires

REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.

En Córdoba: DITLEVSEN & Cia.

En Bahía Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cia.

En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cia.

En Concordia: HUFNAGEL, PLOTTIER & Cia.



GOOD YEAR

El cerro de Zonda



El Chacarero y en general todos los que viven en campaña, lejos de poblaciones y de médicos, suelen ser sus propios curanderos cuando la fatalidad hace que sus vidas robustas caigan vencidas al empuje del rudo trabajo.

También en el campo, la debilidad es causa de muchos males; también en el campo, después de cierto número de años, decaen los hombres y se vuelven achacosos; también en el campo hay enfermedades innumerables que podrían curarse fácilmente y evitarse más fácilmente todavía, sólo con un poco de cuidado en reponer fuerzas gastadas, sólo con recurrir a

IPERBIOTINA MALESCI

tan pronto como se empieza a notar decaimiento, tan pronto como la disminución de las fuerzas se hace evidente, cuando los diversos órganos empiezan a funcionar mal, a entorpecerse, ¡recuerde esto muy bien, señor Chacarero: en Iperbiotina Malesci tiene usted el más poderoso auxiliar de su vida de trabajo!

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci-Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia.

Unico concesionario-importador
para Sud y Centro América:

M. C. de MONACO - VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

Año XXII. — N.º 1057
4 DE ENERO DE 1919

TALLERES GRÁFICOS
DE CARAS Y CARETAS